BON DIA Aruba

Diahuebs 18 di Augustus, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

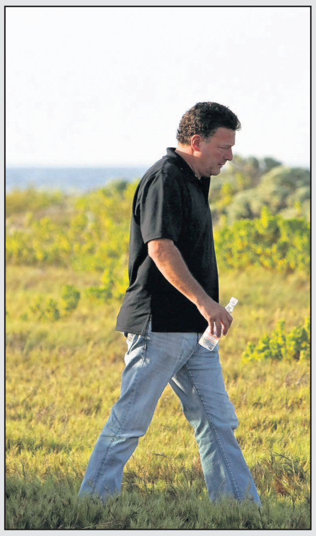
Mientras cu e lo apela e sentencia di ayera

Carl Giel lo hiba Otmar Oduber Corte pa difamacion

Pagina A2

Prensa ta raporta cu suma miyonario destina pa sospechoso

Seguro pa 'morto accidental' descubri



Pagina A3

"E no a bin busca voto, el a bin caba como presidente



ORANJESTAD - Ayera nochi na Riu Hotel, e ex presidente Dominicano y candidato presidencial di Partido Revolucionario Dominicano (PRD), Hipolito Mejia, a tene un contacto popular cu su simpatisantenan na Aruba.

Cu e cantica "LLego Papa, Papa ta duro", un grupo di hobencita a baila cu e ritmo cu ta caracterisa e Dominicanonan, pa asina cu un ambiente festivo nan a habri e reunion di ayera nochi.

Continuacion pagina A16

Hues a rechaza protesta di Carl Giel contra su retiro for di Departamento di Labor

ORANJESTAD – Ayera Corte di casonan di empleado di Gobierno, a dicta sentencia den e caso LAR cu Carl Giel a cuminsa contra Gobierno. E caso aki ta relaciona cu e retiro cu Gobierno a duna Carl Giel como director interino na Departamento di Labor.

TRAHA CONTRA REGLANAN INTERNO

Gobierno dia 10 di Februari 2010 a prohibi Carl Giel pa drenta Deparatmento di Labor ya cu ta sospech'e di no a cumpli cu su trabou como director interino. Depues Gobierno a acusa Carl Giel di, contra reglanan interno, a cambia consehonan negativo riba peticionnan di permiso y a aproba e permisonan. Hopi di e permisonan aki ta relaciona cu Chines cu a aplica pa traha na Aruba. Apesar cu Carl Giel a duna su punto di bista riba e acusacionnan, Hues den su evaluacion di e caso ta haya cu di banda di Gobierno a demostra suficiente cu e permisonan cu Carl Giel a duna no ta cuadra cu e reglanan interno. Hues ta haya cu Gobierno tabatin motibonan valido pa conclui cu Carl Giel no ta sirbi pa e funcion cu e tabatin y cu e retiro ta na su lugar.

SENTENCIA

Hues su decision ta cu e ta rechaza e protesta di Carl Giel contra su retiro.

APELA

Redactor di casonan di Corte a papia cu Carl Giel ayera y a puntr'e kico e tin pensa di bay haci awor. Carl Giel a bisa cu e ta bay apela e caso pasobra e tin suficiente motibonan pa esaki. Sinembargo e ta prefera pa na e momentonan aki no bay papia encuanto esakinan te despues cu e consulta cu su abogado.❑

Mientras cu e lo apela e sentencia di ayera

Carl Giel lo hiba Otmar Oduber Corte pa difamacion

ORANJESTAD – Carl Giel lo apela e sentencia di ayera den su contra unda cu hues a dicta cu Giel su retiro tabata corecto y cu Giel no tabatin rason den bringa esaki. Banda di esaki, Giel a bisa BONDIA ARUBA ayera tardi, cu e lo lanta un caso penal di difamacion contra Minister Otmar Oduber, director di Departamento di Labor y esnan cu ta e 'onderges-chiktenan' cu a manda e rapport pa colga Giel cu awe e ta retira di Departamento di Labor.

Giel ta lamenta tambe na BONDIA ARUBA cu sin cu esaki ta berdad, ta plamando informacion cu lo tin un caso penal contra su persona y cu si e perde esei, e lo tin cu bai sera. Algo cu segun Giel, ningun momento tabata berdad. E ta para ariba ayera cu e no tin ningun caso penal contra su persona y cu tin te hasta un carta di bon conducta di dje cu ta pone cu dificilmente por tin un caso legal contra su persona. E hecho cu e storianan aki ta plama rond ta simplemente intento di cierto personanan den comunidad cu ayudo di cierto medionan di prensa segun Giel, pa asesina su caracter (character assassination).

Pa loke ta e supuesto caso penal, lo mester tabatin un investigacion dor di landsrecherche contra su persona, unda cu lo mester investiga cu si enberdad Giel lo a comete fraude y valsheid in geschrifte. Algo cu nunca no a tuma lugar segun Giel. "Ningun keho a wordo entrega contra mi persona " Giel ta sigui bisa.

Awor cu su veredicto di e caso di bezwaar contra su retiro ta conoci, Giel ta bai sigui cu e apelacion y banda di esaki, lo cuminsa e caso di difamacion contra di su persona contra esnan menciona caba.

Pa loke ta e caso di bezwaar cu Giel a perde, e la mustra cu e no ta comparti e decision di hues y cu hues a basa su mes riba cosnan cu no ta berdad. E nunca a haya chens pa defende su mes corectamente segun lei ta stipula pa un ambtenaar por haci. E tempo cu e lo mester a haya, no tabata corecto y ni e documentacion pa mustra kico e lo a haci malo. A dune poco tempo, y no a dune documentacion completo pues nunca e no tabata sa pakico de facto e lo a wordo kita. "E derecho ey a wordo trapa dimi" Giel ta bisa di e proceso cu a conduci na su retiro. Den nos edicion di mayan nos lo bai mas amplio riba e proceso cu a tuma lugar cu segun Giel no tabata nada corecto cu a conduci na e retiro di su persona. ❑

Anciano di 80 aña atraca





Riba combinacion di potret por mira momento cu personal di ambulance ta atendiendo e anciano na su cas y despues a hinke den ambulance pa wordo hiba hospital.

ORANJESTAD – Chollernan sin escrupulo a ataca un anciano di 80 aña ayera den oranan di madruga y a bay cu esaki su cartera y contenido di dje. Te ayera merdia rond di 3'or e caso aki a yega na atencion di Polis ora cu e victima a yama Polis y informa nan cu tin un atraco y manda patruya na su cas den Celsiusstraat (Companashi). Na yegada e Polisnan a bin tende for di e anciano cu e hecho a tuma luga rond di 2'or di madruga banda di cas di e famoso artista Etty Toppenberg. E tabata canando ora cu dos homber a pushe cu a haci cu el a cay, mientras nan a hinca man den su saco di carson y saca su cartera bay cune. E ta bisa, cu den e cartera tabatin 200 dollar.

Ambulance a yega na e sitio y a trata e anciano, kende a haya sla na su brasa y tabata keha di dolor di lomba.❑

Prensa ta raporta cu suma miyonario destina pa sospechoso

Seguro pa 'morto accidental' descubri



ORANJESTAD – Un supuesto polisa di seguro miyonario contra morto accidental ta algo cu autoridadnan local ta investigando awor-aki segun un noticia cu e cadena di noticia ABC na Merca a lansa ayera como noticia exclusivo.
Un noticia cu tabata ya caba na comienso di e caso aki caba un posibel motibo di e suseso unda cu un dama mericano a desaparece misteriosamente. Pero mes liher cu e rumor inicialmente a bin, e la bai pasobra e abogado local di e sospechoso deteni a desmenti esaki y bisa cu berdad un seguro a wordo sera pero uno normal di biahe cu ta 'masha normal'. Algo cu awor ta parse di a dal un otro buelta si e informacion di ABC News resulta di ta berdad.
Segun ABC News, e informacion aki a bin for di propio autoridad y ta cita particularmente un agente policial cu lo a bisa esaki. Segun e agente aki, ta papia di un suma di 1.5 miyon dollar di polisa cu e sospechoso Gary Giordano a saca prome di e biahe, riba nomber di su amiga Robyn Garnder cu awor ta perdi. E beneficiario di e seguro ta riba nomber di Giordano, pues den e caso aki si oficialmente dicidi cu e dama wordo haya morto of declara e dama morto pa rasonan accidental, Giordano lo por a cobra e suma miyonario.
Autoridad local awor lo ta investigando si ta berdad cu esei por ta e motibo di e acto aki di desaparicion cu tin henter Aruba atrobe den su gara pa mas di dos siman caba. Pa loke ta e polisa di seguro, Giordano lo a sera esaki pa un periodo di un anja cu ta mas caro cu uno 'usual' di 5 anja di termino. Actualmente polis ta kere cu Gardner, e dama desapareci lo ta morto aunke cu no a haya un curpa. "Esei no kier men cu e ta morto enberdad" Taco Stein di Ministerio Publico a declara caba.
Gardner ta perdi for di dia 2 di augustus caba for di ora cu su amigo, actual sospechoso Giordano a raporta e caso na polis. FBI tambe ta investigando e polisa di American Express aki, y tin agentenan aki na Aruba pa interoga Giordano riba e caso aki.
Giordano ta sera na KIA pa e proximo 16 dia y ta wordo acusa di ta involucra di posibel asesinato y desaparicion di e dama Robyn Gardner. E 'track record' di Giordano no ta na su fabor ya cu tin varios cargo y record di dje relaciona cu violencia domestico.❑

Aruba tin un promedio di 125 caso nobo di cancer di cuero pa aña

ORANJESTAD - Segun e datosnan di e Organizacion Mundial pa Salud (OMS) of tambe yama World Health Organization (WHO) ta asina cu mundialmente di cada 3 cancer na mundo 1 ta relata na e cuero. Ta wordo stima mas di 2 miyon di caso di cancer di cuero pa aña y di cual 132 mil caso ta trata di melanoma maligno. E casonan ta aumentando, OMS ta papia di un epidemia di cancer di cuero. Cancer di cuero ta e cancer cu ta surgi cu mas frecuencia. E cifranan calcula ta varia, pero ta ser calcula cu mas o menos 1.1 miyon Americano y 20 mil Hulandes ta desaroya cancer di cuero cada aña. Aruba tin un promedio di 125 caso nobo pa aña, esaki segun informacion suministra dor di Dermato-Veneroeloog, Dr. John Kock.

EVITA SOLO DI MAS

E causa principal di cancer di cuero cu universalmente ta wordo acepta pa expertonan medico ta e exposicion di mas na rayonan ultravioleta (rUV) mas tanto den forma di rayonan di solo, specialmente ora cu esaki resulta den kemadura solar y formacion di blaar na e cuero. Otro factornan cu ta hunga un papel di menos importancia ta; exposicion na rayonan X den forma medico of industrial; formacion di cicatriz a consecuencia di malesa of quemadura; exposicion pa largo tempo na elementonan manera 'coal' y arsenico door di trabao, supresion di e sistema inmunologico (door cierto remedi of VIH/SIDA), algun malesanan di cuero cu ta hereditario (entro otro Xeroderma Pigmentosum) y si cancer di cuero a yega di worde constata caba cerca un miembro di famia. rUV por activa e desaroyo di e mecanismo di cancer door di causa daño na e asina yama "tumor suppressor p53 gene".

Prevencion contra cancer di cuero ta un cuestion di percura pa proteha bo mes contra di e factornan di riesgo. Door cu solo y su rayonan ultravioleta ta forma e causa principal di cancer di cuero, evita exposicion di mas na e rayonan aki ta e manera mas efectivo di prevencion. Bo por limita e exposicion na e rayonan ultravioleta aki door di cubri e cuero mas hopi posibel cu paña y hunta un protector solar cu un factor di proteccion contra solo (FPS) di 15 of mas.

CANCER DI CUERO POR WORDO CURA

Haci e inspeccion di bo curpa, ariba cualkier cambio di e cuero, como algo di rutina. Keratosis actinica y cualkier otro di e cancernan di cuero cu lo wordo trata mas aleu den e articulo aki lo por wordo detecta asina den un fase tempran. Si cualkier pida cuero cuminsa crece, scupi dios, herida of descoloracion surgi direpente of cuminsa cambia, acudi cerca bo specialista di cuero of tambe yama dermatologo.

CONDICIONAN PRECANCEROSO DI CUERO

Banda di e diferente tipo di cancer di cuero ya menciona caba e condicion di cuero yama keratosis actinica of keratosis solaris ta wordo considera como un condicion di cuero pre-canceroso. E ta surgi mas tanto cerca hende hombernan color cla y di edad di 60 pa 70 aña. Specialmente si es personanan aki ta biba den un region di mundo cu tin hopi rayonan solar. E condicion di cuero aki ta manifesta su mes como plekinan cora cu ta casca y hopi biaha e ta localisa ariba e cara, e parti ariba di e mannan. Si e condicion di cuero aki no wordo trata e por bira cancer di cuero y ta rekeri consecuentemente un tratamento mas extenso. Si keratosis actinica wordo diagnostica na ora e por wordo trata cu aplicacion di nitrogeno likido (vriesmento) of cu un crema cu ta contene un substancia quimoterapeutico.❑

Carta habri
Dr. Haime Falconi
INVESTIGACION NA HOSPITAL

Ultimamente Hospital ta den news. Minister R. Visser ta remarca di no ta mucho contento cu e cuido cu Hospital ta dunando y cu pa e motibo aki Inspectie Volksgezondheid di Hulanda a wordo invita pa hasi algun investigacion.
Di su parti dr. A. Boesten, voorzitter di Raad van Bestuur di nos Hospitaal, ta duna di conoce na tur empleado di Spoedeisende Hulp, e poortartsen y e clustermanagement cu dia 22 y 23 di augustus un Inspector Hulandes lo ta bishitando Hospital.
E inspecteur Hulandes ta bin haci un investigacion specificamente di Intensive Care y Spoedeisende hulp.
Kico lo por tin di malo den e accion aki tuma door di e Minister y Director di Hospital.
Pueblo ta sclama toch cu cos ta malo na Hospital y cu mester bin un cambio.
Permitimi haci algun remarca y pregunta.
Na prome luga ta kende ta paga pa e investigacion aki Gobierno of Hospital.
E estudio aki lo ta independiente? Pakico net awor esaki ta tumando luga.
Y finalmente na kende ta wordo raporta y kico lo haci cu e resultadonan.
E bishita di e Inspectie Hulanda ta regla door di Gobierno di Aruba y no ta conoci door di mi persona si esaki a sosode riba peticion di Hospital.
E timing ta un poco straño, pasobra e ta tuma luga net awo prome cu dr. Boesten ta bay y ainda no tin un reemplasante.
Mi ta puntra mi mes si tin algun otro motibo scondi tras e investigacion aki. Por ehempel duna dr. Boesten un positief rapport di despedida?
Pakico e remarca aki, pasobra ta investiga solamente dos departamento di Hospital.
Pakico no ta investiga Hospital en general y vooral su maneho.
Kico ta e rol di Departamento di Salubridad den e investigacion aki? Si ta Gobierno ta paga pa e investigacion anto e counterpart na Aruba lo mester ta e Inspector di Salubridad Publico.
Aruba actualmente no tin un Inspecteur der Volksgezondheid.
E funcion aki pa ley ta mara ainda na e funcion di Director di Salubridad Publico y awor aki no tin un Director.
Tin tres persona apunta pa maneha Salubridad Publico, pero no ta nombra bij Landsbesluit como Director.
Nan ta firma si tur documento, pero en principio nan no ta bevoegd pa haci esaki.
Dr. Salazar cu tambe ta funciona den e grupo di tres no por bira Director a base art 2 di e Gezondheidsverordening.
E Director mester ta un ambtenaar cu un artsdiploma Hulandes of un gelijkgesteld diploma y dr. Salazar no tin esaki den su poder.Ken anto ta responsabilisa su mes pa un investigacion cu no por tin validez, pasobra su mesun base ta fout.
No tin Inspector na Aruba, no ta conoci cerca ken nan lo raporta y kico la haci cu e rapport aki.
Hospital no por permiti pa sosode un investigacion asina bou di e circunstancianan menciona.
Mi no ta contra ningun investigacion, pero si nos ta bay gasta placa, cu no tin, anto e investigacion mester tuma luga segun regla y di un forma independiente.
Si mester investiga anto mi conseho lo ta pa investiga tur departamento di Salubridad Publico.❑

Jaime Falconi, medico

Expancion di Hospital un luho of un necesidad?

Mi por a tuma nota cu Gobierno a firma un contract pa expande nos actual Hospital.
Den mi concepto Hospital ainda no ta cla pa un expansion pasobra no tin un vision, un masterplan ki rumbo Aruba lo mester scoge pa cu su Salubridad.
Nos ta den un recesion y paisnan grandi manera Merca y Hulanda ta discutiendo con pa mantene un salubridad di nivel pero pagabel. Na Aruba sinembargo mi no ta ripara cu un discusion asina ta tumando luga.
Es mas nada no ta sosode y esaki lo tin consecuencia pa e futuro di Salubridad na Aruba.
Lagami duna un ehempel. Recientemente un medico especialista a bandona Aruba despues di a labora menos di 6 luna. Su intencion tawata pa keda biba na Aruba.
Su critica primordial: un medico na Aruba no por haci su trabou manera e la siña pe.

E motibo lo tawata ta, segun e college, aki falta di maneho.
Tur instancia den mundo medico na Aruba ta un isla riba nan mes cu poco comunicacion y planificacion, creando asina un atmosfera dificil pa eherce e profesion medico debidamente, e college aki a finalisa.

E discusion pa expande of bin cu un Hospital nobo no ta di awor. E gobierno anterior ya a expone plannan den pasado pa construi un Hospital nobo, pero mas den centro di Aruba.
Den e mes un rosea a start e tempo ey un discusion tocante e rumbo cu nos salubridad publico lo mester a tuma.

Un conferencia a wordo organisa na La Cabana organisa door di e gobierno di e tempo ei.
A invita diferente representante di e gremionan envolvi den salubridad como tambe miembronan di Parlamento.
Mi tawata tin e honor, hunto cu un grupo di experto laborando den Salubridad y Sociale Zaken, di a presenta un nota yama "Ketenzorg". Un plan pa trata di planifica e futuro di cuido medico na Aruba.
Ketenzorg ta encera un maneho basa riba efectividad den funcionamento di Salubridad Publico cu segun nos concepto lo tambe nifica un reduccion di e gastonan.
Kico a sosode despues lo pasa pa historia como un otro posibilidad perdi pa trece cambio necesario, pasobra net nada no a pasa.
Nos a haci un presentacion tambe na e comision, encabesa door di ing. Jossy Lacle, encarga pa duna e Minister di Salubridad conseho riba realisacion di un Hospital completamente nobo enbes di expande e actual Hospital.
Nos recomendacion na e comision: mester tin un masterplan, un compromiso cu e Pueblo di Aruba, con lo bay maneha Salubridad Publico en general y Hospital en particular prome cu dicidi kico lo pasa cu e Hospital.

Lagami atrobe ilustra mi ponencia cu dos ehempel.
Cuido hospitalario ta caro y vooral na Aruba na unda cu e malesanan cronico ta aumentando barbaramente. Hospital ta tur ora yen, dus e ta costa AZV bastante placa.
Kico ta e solucion cu Hospital a bini cune: engrandece e "top" di Hospital. Awor kier bai aumenta e "top" door di apunta tres director. Un director financiero, medico y riba esakinan un Director general.
Pero loke mester ta trahado. Mester enfermeranan, medico, rontgen-laborant, technisch personeel y huishoudelijk personeel pa mehora e cuido.
E Minister di Salubridad Publico, sr. R. Visser no ta cansa di menciona e hecho cu Hospital ta mucho caro (mester corta e vet dimas cu tin) y cu Gobierno no tin mucho di bisa den e maneho di Hospital.
Con bin anto ta acepta un cambio, cu lo bay costa Hospital mas ainda (dus mas vet) y cu lo nifica aun menos influencia den e maneho di Hospital?
Un otro ehempel. Un 25 aña pasa mi a participa na un conferencia na Groningen.
Den e conferencia aki e Consehero di Gobierno di Corsou, un epidemiologo Ingles a splica nos na placa chikito cu el a desconseha e Gobierno di Corsou pa realisa un Hospital nobo.
Hulanda lo kier a financia e construccion di e Hospital aki, pero segun e consehero e mantencion so di Hospital aki lo a costa e Gobierno un capital inmenso. Su conseho Thank you, but no thank you, pasobra ta manera cu un hende regalo bo un paleis cu lo bo no por mantene toch, dus pakico tume anto.

Laborando 25 aña den Hospital mi a wak hopi cambionan sosode y lamentablemente no pa miho.
Mi problema no ta e dokternan of enfermeronan; nan ta traha bastante duro, pero no tin inspraak riba e maneho. Ora algo bay fout si ta nos tin e culpa.
Mi problema ta encera e falta di vision y vooral un vision comparti cu e personanan cu ta labora den e trabou dificil aki.
Manera mi amigo dr. Anaya semper tawata reclama: nos cu ta haci e trabou no ta wordo envolvi den e maneho.
Ta tempo pa pensa riba e futuro di Salubridad Publico na Aruba, pero na un manera transparente y cu envolvimento di tur esnan cu conocemento y experticio den e materia aki.
Rubiano mes por.❑

Jaime Falconi, medico

Carl Giel ta evaluando apela e sentencia

Hues a rechaza protesta di Carl Giel contra su retiro for di Departamento di Labor

ORANJESTAD – Ayera Corte di casonan di empleado di Gobierno, a dicta sentencia den e caso LAR cu Carl Giel a cuminsa contra Gobierno. E caso aki ta relaciona cu e retiro cu Gobierno a duna Carl Giel como director interino na Departamento di Labor.

TRAHA CONTRA REGLANAN INTERNO

Gobierno dia 10 di Februari 2010 a prohibi Carl Giel pa drenta Deparatmento di Labor ya cu ta sospech'e di no a cumpli cu su trabou como director interino. Depues Gobierno a acusa Carl Giel di, contra reglanan interno, a cambia consehonan negativo riba peticionnan di permiso y a aproba e permisonan.

Hopi di e permisonan aki ta relaciona cu Chines cu a aplica pa traha na Aruba. Apesar cu Carl Giel a duna su punto di bista riba e acusacionnan, Hues den su evaluacion di e caso ta haya cu di banda di Gobierno a demostra suficiente cu e permisonan cu Carl Giel a duna no ta cuadra cu e reglanan interno.
Hues ta haya cu Gobierno tabatin motibonan valido pa conclui cu Carl Giel no ta sirbi pa e funcion cu e tabatin y cu e retiro ta na su lugar.

SENTENCIA

Hues su decision ta cu e ta rechaza e protesta di Carl Giel contra su retiro.

APELA

Redactor di casonan di Corte a papia cu Carl Giel ayera y a puntr'e kico e tin pensa di bay haci awor. Carl Giel a bisa cu e ta bay apela e caso pasobra e tin suficiente motibonan pa esaki. Sinembargo e ta prefera pa na e momentonan aki no bay papia encuanto esakinan te despues cu e consulta cu su abogado.❑



Sentencia di Huez ta locual a perhudica chauffeurnan di autobus

ORANJESTAD—Chauffeurnan di autobusnan no por haya tur cos cu nan kier sin mas. Es mas, awor cu Huez a sentencia na nan fabor, nan ta bin cu acusacionnan contra Minister y DOPV cu no ta berdad. Esaki ta locual Mr. Gerald Keteldijk di DOPV a bisa ayera.

Keteldijk a sinti cu ta na su luga pa splica e desaroyo cu a conduci pa 5 doño di autobus a sinti cu nan mester a hiba Minister y DOPV Corte pa desacuerdo riba rutanan. “DOPV ta sinti cu mester trece e otro banda di medaya pa pueblo sa di kico e ta trata. For di Juni 2010, a firma un protocol cu grupo di ‘Noord,’ cu ta representa pa 5 persona. Hunto cu DOPV y Minister a yega na un acuerdo pa firma un protocol cu a bin na vigor despues di varios reunion cu e Minister,” Keteldijk a splica.

“E idea tras di e reunionnan tabata pa elimina discrepancia cu tabata existi bou di e propio chauffeurnan. Algun tabatin e posibilidad pa core na e coridor di hotel y otro no.”

Keteldijk a bisa cu locual Minister a haci ta pa hala un solo liña pa tur y asina tur a haya e mesun derecho pa core e ruta di coridor di hotel, apesar cu a afecta otro stakeholders manera taxistanan y Arubus. “Pero despues di a evalua kico ta pasando den practica, y scuchando tur critica,cu ta mustra cu algun bus chauffeur di Noord tabata haci uzo di e posibilidad cu nan a haya, pa keda core solamente entre e hotelnan cu ta e parti di negoshi mas lucrativo. Consequentemente, esnan cu tabata pendiente autobus pa bay Noord, por ehempel na e parada di Kentucky na Playa no tabata haya transporte. “



Edificio di Corte

Y den e mesun rosea, e mesun doñonan di autobus tabata keha cu DOPV no tabata haci nada pa stroba e chauffeurnan pirata.“Un cos ta contradeci e otro,” Keteldijk a bisa.

Na April e Minister a bolbe reuni cu e chauffeurnan, unda a purba yega na un consenso cla pa tur 18 chauffeur, riba cua ta e ruta. A keda dicidi cu e punto di salida ta e bushalte di Arubus unda te hasta a crea un espacio pa nan. E chauffeurnan mes por a scohe nan ruta, cu ta sea esun cu ta e ruta zuid, cu ta pasa via LG Smith Boulevard pa Irausquin Boulevard, bira bay Noord, y bolbe Playa via Ponton y pasa asina banda di Kentucky. Of nan por a coy e ruta noord cu ta e ruta contrario.

Di e forma aki e tabata cla pa nan con nan por core. “Y tambe nan a keda cu libertad pa core den e camindanan mas aden, na Ponton, na Tanki Leendert y cualkier otro.”

Pero 5 di e chauffeurnan a sinti cu nan lo ta perhudica cu e palabracion aki, y a dicidi pa bay Corte.

Dia 14 di Juli, Huez a sentencia na fabor di e grupo di 5, bisando cu Minister mester sospende e decisionnan y trata e chauffeurnan comosifuera nan ta den poder di e permisonan bieu. “ A analisa e veredicto y a dicidi cu ta apela e sentencia, pero mientrastanto a saca carta pa notifica nan con nan lo mester core segun sentencia di Huez. Na momento di a ricibi e carta ey, e chauffeurnan a realisa cu nan a perhudica nan mes.

Pasobra si antes un tabatin e ruta Oranjestad Noord via Paradera y vice versa, Minister a duna e parti di coridor di hotel tambe aden. Pero Huez mes a bisa cu nan mester bay bek na e ruta original bou di e permiso original. Esey ta nifica cu nan no por ta riba e coridor di hotel mas.”

Keteldijk ta haya cu esey ta logico, pero ta haya yamativo cu esaki tampoco ta bon y awor ta bin dilanti cu berdad troci, treciendo Minister y DOPV den luz negativo, sin mester.

Paloke ta e problema di pirateria, berdad e ta existi ainda, Keteldijk a bisa. Pero e ta un problema cu no ta facil pa soluciona, por lo menos no pa DOPV. “ Unda cu por ta atende cu n’e, pero no ta facil pa trata pasobra ora cu para personanan sospecha di ta envolvi den e actividad y ta puntra e chauffeur si ta cobra e ta bisa cu no.

Y si e pasahero ta bisa cu ta un lift el a haya, e pasonan pa actua ta bira mas chikito mes.”

Di otro banda, Keteldijk ta sinti cu kizas no por elimina e fenomeno di pirata completamente, pero por minimalisa esaki si e bus chauffeurnan berdad core nan ruta. Si chauffeurnan di autobusnan cu ta traha nan ruta for di Kentucky berdad ta core esaki, no ta crea espacio pa piratanan. Pasobra hende cu mester sinta warda pa un bus cu no ta bin, nan mester yega cas y nan lo tuma uno pirata.❑

Ex presidente di Republica Dominicano cerca Gobierno

Candidato Presidencial a mustra hopi interes pa maneho di energia alternativo di Aruba

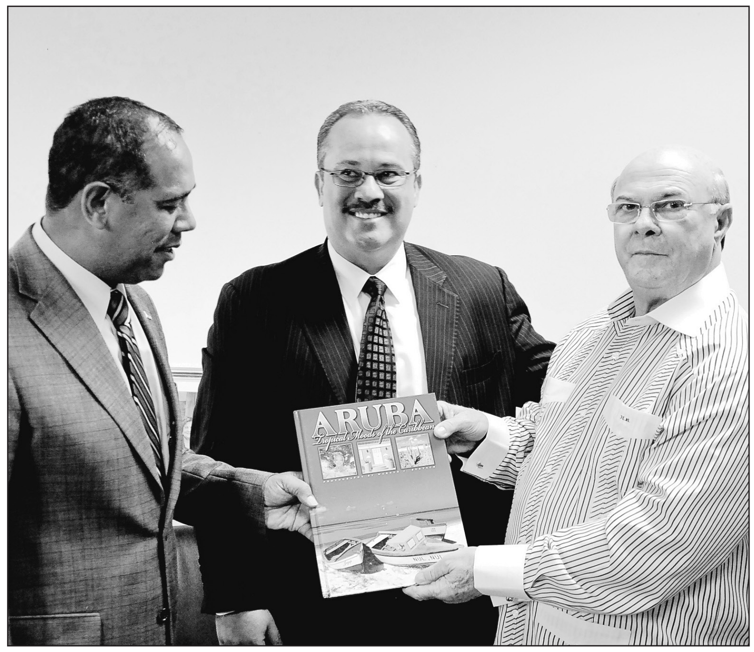
ORANJESTAD – Inmediatamente despues di su yegada na Aruba, un di e prome bishitanan cu e ex mandatario Dominicano ing. Hipolito Mejia Dominguez a realisa tabata cerca Gobierno, representa pa Minister di Infrastructura y Medio Ambiente sr. Benny Sevinger y Minister di Finanza ing. Mike de Meza.

Ing. Hipolito Mejia Domingues a yega di bishita Aruba caba den pasado tempo cu e tabata Presidente di Rep. Dominicano (2004-2004), siendo miembro di Partido Revolucionario Dominicano.
E candidato Presidencial ta realisando un gira na e islanan di Caribe, caminda tin colonia di Dominicanonan, den cuadro di e eleccionnan presidencial cu lo tuma luga na mei, 2012.

Durante e bishita na Gobierno, topiconan di importancia a wordo discuti manera e contacto entre e islanan den nos region y naturalmente cu Rep. Dominicana.

E politico mes a mustra gran interes, siendo Agronomo di profesion, pa energia di solo y biento cu Gobierno di Aruba ta concentrando hopi riba dje. Pa cual e tabatin intencion, si e logra ainda, pa realisa un bishita na WEB y tambe e Parke di Molinanan di biento na Vader Piet. Minister di Infrastructura y Medio Ambiente y Minister di Finanza y Asuntonan di Utilidad y Energia (kende a actua como Vice Prome Minister) a splica e diferente aspectonan di maneho di Gobierno pa mehora producto Aruba, pa medio di proyectonan infrastructural, y renobacion y cambiando imagen di e barionan na Aruba den e proximo añanan.

Den cuadro di su interes pa energia alternativo, a splike tambe di e di Dos Green Conference cu lo tuma proximamente na Aruba, cual ta un iniciativa di Gabinete Mike Eman, y esaki a hala su atencion masha hopi mes.

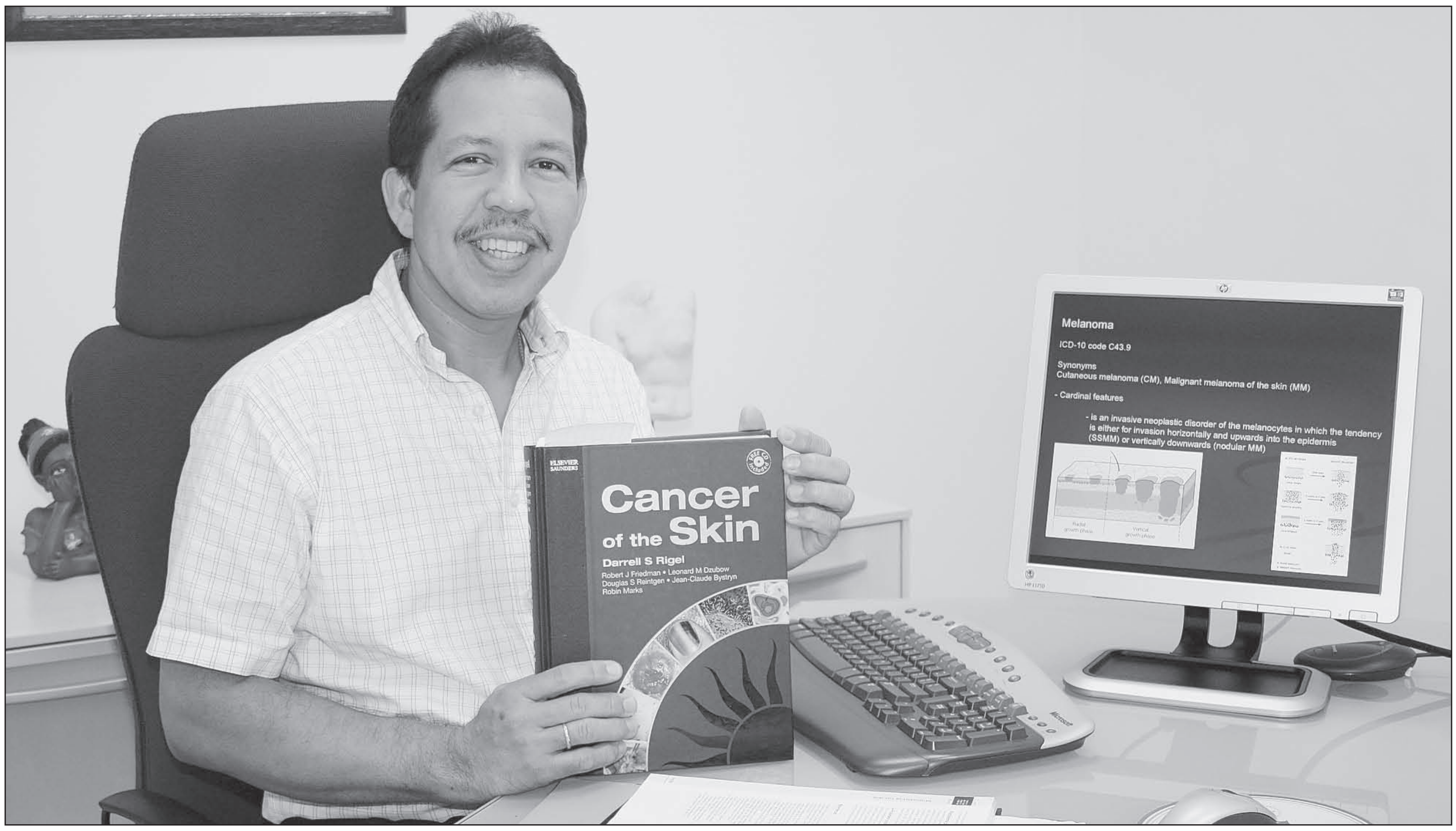


Momento cu Vice Prome Minister ing. Mike de Meza y Minister Sevinger, ta haci entrega di un buki regalo na e candidate presidencial di Rep. Dominicana Hipolito Mejia Dominguez.

Minister Sevinger a expresa su satisfaccion cu e colonia Dominicano residencia na Aruba ta forma un colonia basta uni y activo, pero tambe e bon relacion cu tin cu Consulado General di Rep. Dominicana.

E delegacion encabeza pa Hipolito Mejia a wordo compaña pa sr. Agustin Vrolijk, director di e Departamento di Relacionnan Exterior. Na final di e bishita, e ministronan a gradici sr. Mejia pa e bishita y a haci entrega di un bunita buki cu potretnan di Aruba, como tambe di un pin di e bandera di Aruba. A desee hopi exito durante e eleccionnan presidencial.❏

Di cada 3 caso di cancer na mundo, 1 tin di haber cu cancer di cuero



Dr. John Kock

ORANJESTAD – Mundialmente di cada 3 cancer na mundo 1 ta relata na e cuero, segun e datonan di e Organizacion Mundial pa Salud (OMS) of tambe yama World Health Organization (WHO). Ta wordo calcula cu mas di 2 miyon di caso di cancer di cuero pa aña y di cual 132 mil caso ta trata di melanoma maligno.

Dor di un articulo Dermato-Veneroeloog, Dr. John Kock ta splica cu basicamente ta existi tres forma di cancer di cuero cu ta ser distingui, nan ta: Carcinoma basocellular; Carcinoma spinocellular; y Melanoma maligno.

CARCINOMA BASOCELLULAR

E carcinoma basocellular (CBC) of tambe yama basalioma ta afecta mas cu 400 mil persona pa aña na merca na Australia e ta forma 50% di tur e cancernan. Mundialmente ta nota cu e insistencia di e typo di cancer di cuero aki ta subiendo, na Merca e ultimo 30 añanan un crecimento di entre 20-80%, 50% na Finlandia y South Wales. Na Aruba e ta forma 70% (mira illustracion grafico) y na Hulanda 80% di e casonan di cancernan di cuero.

E cancer di cuero aki hopi biaha ta manifesta su mes como un bulto chikito, color di cuero ariba e cara, cabes, nek of man. Tin biaha e bultonan aki por aparece ariba e e pecho of lomba, mas biaha como un crecemento di e cuero den un forma flat. E carcinoma basocellular masha poco ta manifesta su mes serca hende di color; e ta un cancer di cuero cu ta worde mira mas tanto serca personanan color cla. Ta asina cu personanan cu e typo di cancer di cuero aki hopi biaha tin cabey cora, wowo color cla y cu no ta bira maron facil. E ta e tipo di cancer di cuero cu ta surgi cu mas frecuencia y ta 3-5 biaha mas comun cu e carcinoma spinocellular den poblacionnan cu cuero color cla. E ta predomina den muhenan cu proposicion di 3:1 y den mas cu 70% di casonan e ta manifesta su mes ariba e edad di 50 aña. E tumor aki no ta plama den e curpa lihe. Ta dura hopi luna of aña pa un di e tumornan aki por alcansa e grandura di 6 millimeter. Si e no wordo trata e tumor aki lo sangra, forma un casca. E ciclo aki lo keda ripiti su mes y e pashent ta ripara un herida cu no kier cura.

Apesar cu e cancer di cuero aki no ta plama den e curpa, e por extende bao di e cuero y bai te ariba e weso causando asina un daño local considerabel.

CARCINOMA SPINOCELLULAR

Carcinoma spinocellular (CSC) of tambe yama carcinoma epidermoide, por manifesta su mes ariba e curpa como un bolobonchi of plaknan cora cu ta casca. Carcinoma spinocellular ta e cancer di cuero cu ta surgi como e di dos mas frecuente cerca hende color cla. Na Merca 600.000 caso pa aña. Australia tin e cantidad di mas halto na mundo esta 201 caso pa 100.000. Na Hulanda e ta forma 10% y na Aruba 30% (mira ilustracion grafico) di e casonan di cancer di cuero. Mundialmente a registra aumento di 3-10% di e tipo di cancer di cuero aki pa aña. Ta wordo calcula cu un disminucion di 1% pa aña di e capa di ozon lo conduci na un aumento di 2% di e carcinoma spinocellular. E ta predomina den hende homber cu proporcion di 2:1 y ta manifesta su mes mas tanto despues di e edad di 60 aña. Typicamente e ta localisa ariba e rand di e horea, den e cara, lipnan y e boca. E tumor aki por desaroya formando massanan grandi. Contrario na e carcinoma baso cellular, e carcinoma spinocellular si ta plama den e curpa. Ta worde calcula cu den Merca cada aña 2300 hende ta muri a consecuencia di cancer di cuero cu no ta melanoma. Ora cu e cancer di cuero aki wordo trata na tempo y adecuadamente, 95% di e pashentnan ta cura. Esaki ta conta tambe pa e carcinoma basocellular.

MELANOMA MALIGNO

Melanoma maligno (MM) of tambe yama melanoma, ta wordo considera como e cancer di cuero mas severo. E distribucion mundial no ta uniforme; Merca y Australia tin e cantidad mas hopi y China y Japon esun mas abao. E Organizacion Mundial pa Salud (OMS) a registra un duplicacion di e cantidad di casonan di melanoma maligno pa aña den e ultimo 30 añanan na Merca y un aumento di mas cu 3 biaha den u ultimo 45 añanan na Suecia y Norwega.

Di e 55 mil hende cerca cual cancer di cuero ta wordo diagnostica anualmente na Merca 7.600 ta muri a consecuencia di melanoma maligno. Na Hulanda mas cu 1600 casonan nobo di melanoma maligno pa aña ta worde diagnostica. Na e pais aki e ta forma 8% y na Aruba 3% (mira ilustracion grafico) di tur e cancernan di cuero. E cantidad aki ta bahando comokiera cu e personanan ta busca ayudo medico mas lihe y mas trempan. Si e wordo diagnostica den un fase trempan melanoma maligno ta bon curabel. Melanoma maligno ta surgi den tur rasa, pero en special cerca hende color blanco y ta surgi na edad entre 20 pa 60 aña.

E origen di melanoma ta den e cellulanan di cuero cu ta produci e pigmento maron yama melanina. E mesun pigmento aki ta esun cu ta responsabel cu un persona ta haña un color bruin ora e bay den solo y e pigmento aki ta duna proteccion parcial contra e rayonan ultravioleta. Den melanoma e celulanan ta keda produci melanina pa cual cu e cancer di cuero aki ta aparenta di color maron pa preto. Melanoma maligno tin e tendencia pa plama den e curpa di moda cu ta importante pa tratele.

Melanoma maligno por afecta e cuero (90%), wowonan (9%) y membranan mucosa (1%). E ta localisa mas frecuente den e lomba, pianan y bao di e huñanan. E por cuminsa di su so of for di un lunar y e ta crece rapido. Ta pesey ta importante pa un persona sa e localisacion di e lunar nan ariba su curpa di moda cu cualkier cambio den un di lunarnan aki por wordo nota na tempo.

Mescos cu cerca e otro tipo di cancer di cueronan, exposicion di mas na e rayonan ultravioleta di solo ta wordo considera como e causa di melanoma maligno. Esaki ta conta en particular pa es personanan cu un color di cuero cla. Tin biaha factornan hereditario y lunarnan atypico cu ta surgi den famia ta puntonan cu ta sirbi pa indentifica personan cu ta core hopi riesgo pa haya melanoma.

Hendenan cu color di cuero scur tambe por haya melanoma maligno. Cerca es personanan aki e melanoma ta surgi principalmente ariba e planta di man y pia, bao di e huñanan of den e boca.

Otro señalnan di alerta ta: cambionan den un lunar; formacion di casca, sacamento di likido, sangramento den un lunar. Formacion di un bulto, si e pigmento plama rond di un lunar y grawatashi of dolor den un lunar.❑

Vocero di Specialistanan di Aruba (VMSA), Dra. Nuris Lampe

Cada pais tin su reglanan y standard di calidad pa mehora su sistema di salud

ORANJESTAD – Vocero di Asociacion di Specialistanan di Aruba (VMSA), Dra. Nuris Lampe a duna su opinion riba e anuncio haci dor di Minister Richard Visser di Salud tocante introduccion di e lei cu ta stipula e standard di calidad. Ta asina cu e mandatario a indica cu e studiante cu a bay studia medicina na Latino America, mester sigui un estudio ya sea na Hulanda of Spaña pa asina nan por haya e status di "Big registratie" pa nan por traha na Aruba.

Sra. Lampe ta haya cu e controversia riba e topico aki ta sinta cu tur pais tin su mesun manera di registracion. Kiermen cada dokter di cada pais tin cu basa su mes riba e mesun forma di calidad cu e pais unda e ta bay traha ta exigi di dje.

E ta splica cu si bo ta dokter gradua di cualkier pais y bo ta bin Hulanda, bo tin cu pasa den un proceso di registracion nobo basa na e reglanan y calidad cu nan ta exigi. Na Merca ta sosode e mesun situacion, ya cu niun profesional medico por traha como dokter, si e no ta registra debidamente, segun e reglanan di e pais aki, y asina na cualkier otro pais, segun Dra. Lampe.

"Nan tin cu bay segun e standard di calidad cu cada pais ta exigi", asina e ta declara. E ta haya cu e pais Aruba ta forma parti di Union Europeo, y ora cu e profesional aki ta bin bek nan tin cu atende cu e reglanan actual aki na Aruba, ya cu esaki ta e standard di calidad cu nos ta exigi. Y esaki tambe ta conta pa e studiantenan cu ta bay for di Aruba pa p.e. Costa Rica pa sigui su studio como dokter.

Dra. Nuris Lampe ta bisa cu ta ser exigi calidad ya cu tur pais kier hisa nan sistema di calidad di salud, ya cu esaki ta e unico forma cu nos por mehora. E ta aclaria cu e no kiermen cu esaki cu tin diferencia riba e nivel di calidad entre Costa Rica y Hulanda, sino cu tin reglanan of pautanan cu cada pais ta exigi pa mantene e calidad di e servicio medico den e respectivo pais. E unico profesional medico cu no mester cumpli cu e exigencia aki ta esun cu ta ser yama "Dokter Sin Frontera", segun Dr. Lampe. Esaki ta un excepcion reglamentador di Organisacionnan di Nacionnan Uni, ya cu esaki ta un ayudo cu e dokternan ta duna di un forma boluntario y gratis na paisnan hopi pober.

E plan di minister di Salud ta nifica cu e studiante cu a studia pa dokter na Costa Rica mester bay Spaña of Hulanda pa logra nan proceso di registracion loke ta trece cune gasto adicional pa e hoben profesional aki. Segun Dr. Lampe sigur e proceso aki ta trece gasto cune, pero "por nada bo no ta haci nada". Sinembargo tur cos ta depende bou cual condicion e hoben profesional ta ser manda pa e dos paisnan aki.

E ta haya cu awendia no tin dokter general mas, ya cu e profesional hoben mester haci un specialisacion. Ta logico cu niun hende por sali for di unda nan bin pa bin traha na Aruba como dokter, ya cu e tin cu haci prome un specialisacion. Den e caso aki e ta trece pa ehempel cu si un hoben Arubiano a studia como dokter na Costa Rica, y e ta bay Spaña, e por registra na Spaña y studia su specialisacion na Spaña y ora cu e ta bin cla, e por bin cu su specialisacion na Aruba. E ta haya cu esaki no ta niun problema; ya cu e ta mescos cu si e ta bay Hulanda haci un specialisacion y bin bek Aruba.

Loke e ta clarifica ta cu bo no por yega traha como un "general practitiors" . E ta haya cu un specialisacion ta un continuidad di bo carera como profesional. Pesey ainda e no ta comprondе cual ta e problema cu tur hende ta "grita", ya cu loke ta ser exigi ta un continuidad di e dokter recien gradua su mesun carera cu e tin cu sigui como un specialisacion pa logra su registracion.❑

Te ainda no ta discuti e rol di scol den un sociedad cambia

ORANJESTAD—Minister di Enseñansa mester ta mucho mas diligente cu su maneho pasobra te ainda, e problemanan den enseñansa solamente ta birando mas grandi. Y aunke cu e esfuerzo pa drecha scolnan ta di aplaudi, e aspecto mas amplio di enseñansa mester haya atencion mesora.

Pa lider di fraccion di AVP drs. Rene Herde, e problema mas grandi ta e falta di maneho riba nivel di enseñansa y riba e tereno aki, e Parlamentario tin hasta critica contra su propio Minister, kende no a bin cu un maneho cla ainda.

Di otro banda, Herde tin mas critica riba e hecho cu durante Gobernacion anterior a para e proyecto Priepeb, unda a inverti miyones dirigi na mehora enseñansa prepatorio y basico, pero cu na final no a introduci ni ehecuta e programanan desaroya.



“Den enseñansa tin hopi problema cu ta rekeri hopi maneho cu no tey. E problemanan di scol tin di haber cu e diferencia grandi social, cultura entre cas cu scol,” esaki ta loke cu e Parlamentario di AVP drs. Rene Herde a expresa durante un bishita na Bon Dia Aruba.

“Den enseñansa tin hopi problema cu ta rekeri hopi maneho cu no tey. E problemanan di scol tin di haber cu e diferencia grandi social, cultura entre cas cu scol. Scol ta un luga di disciplina, di regla, di orden. Nos tin un situacion social unda ta mira e problemanan hobennan den criminalidad. Ta hobennan cu 12 aña pasa no tabata criminal. Nos ta confronta un situacion cu trahadonan social, maestronan y pastoornan tabata adverti cu nos tabata sinta den un bom social.” Y e bom social aki tin di haber cu entrada di famianan, relacion den famia y relacion den comunidad. Y tur e aspectonan aki tin nan efecto riba enseñansa.

Un mucha cu yega scol sin come, sin disciplina y sin interes, e no por produci. “Scolnan a haya nan mes confronta cu un cantidad di problema cu nan no ta ekipa pa anda cu n'e.”

> **“Den enseñansa tin hopi problema cu ta rekeri hopi maneho cu no tey.**

E ehempelnan ta clave. Esta maestronan cu mester tuma tempo pa calma e klas, accepta cu mas cu mita di alumnonan no ta traha huiswerk, cu di 30 alumno, unicamente mayornan di tres ta aparece. “Ora cu maestronan ta bisa cu nan ta bay cas di e muchanan y mayornan no ta interesa, e ta berdad.”

Mientras cu sociedad di Aruba a cambia unda mayornan no tey na cas, scol no a adapta. “Scol a keda wak su mes unicamente como dunado di les, mientras cu comunidad ta spera mas.Y tanten cu nos no yega na un acuerdo kico e rol di scol ta, no ta yega na un solucion.” Herde a ilustra con cierto paisnan Ingles ta wanta e scolnan mas largo. “Nos no a hiba ainda e discusion di e rol di scol den nos sociedad,” e Parlamentario di AVP a bisa.

Segun Rene Herde, e ta un problema grandi unda scol no ta contribuyendo pa formacion di un pais. Y netamente Priepeb tabatin e aspectonan aki, pa yuda scolnan contribui na formacion di henter un comunidad.

Y como tal , ta di lamenta cu a para cu Priepeb. “Priepeb tabatin principionan di formacion, envolvimento di mayornan.”

Un di e condicionnan pa crea un comunidad cu ta funcciona sigur ta crea barionan unda hende kier biba, y ta pa tal motibo mes, Herde ta sostene e plannan pa mehora calidad di barionan.

E ta un di e formanan pa lanta e sentido di orguyo, interes propio y di comunidad, cu despues lo por keda traduci den enseñansa tambe. “Nos tin cu haci algo pa crea e concepto di bario, y despues traha riba e hendenan. Tanten cu no drecha e aspecto di edificio di scol, no por trata e contenido.”

Unabez cu e cas, scol y bario ta agradabel, ta stimula e interes pa participa den diferente actividad. “Enseñansa mester bira mas habri pa comunidad.

E ta nifica cambio den uzo di idiomanan, pero e ta tambe pa scolnan wak famianan como totalidad. Ta asina aki ta construe un comunidad,” ta conclusion di Rene Herde.❑

Ex-presidente Dominicano Hipolito Mejia interesa riba asunto di hende muhe y hubentud




Riba e combinacion di potret aki nos por mira e ex-presidente Dominicano y candidato di PRD, Hipolito Mejia, na su yegada na e facilidad di General Aviation Terminal, ayera mainta.




ORANJESTAD – Ayera mainta banda di 9:45, e ex-presidente Dominicano y candidato presidencial di Partido Revolucionario Dominicano (PRD), Ing. Hipolito Mejia a yega Aruba.

El a bin abordo di un avion priva acompaña pa dos assistent personal di su campaña presidencia cu tin di haber riba asunto di hende muhe y hubentud. Den e facilidad di e General Aviation Terminal, sr. Jorge Bencosme, kende ta Coordinador di e Campaña di Hipolito Mejia na Aruba, hunto cu un grupo di simpatisante a duna na e candidato presidencial di PRD, un caluroso bonbini na nos isla.
Tambe tabata presente e director di departamento di Relacion Exterior, sr. Augutin Vrolijk, y sr. Richard Tromp di e departamento menciona.

Unabes cu ex-presidente Dominicano a pisa tera Arubiano di biaha el a bay cumpli cu e prome compromiso di su agenda di trabou di un dia di bishita oficial na Aruba, cu tabata un bishita cerca nos Gobernador, sr. Fredis Refunjol.

Despues el a bay reuni nos Prome Minister na Besturskantoor caminda nan a papia riba e lasonan di amistad cu ta existi entre ambos pais; y posteriormente el a bay huramenta e team di coordinacion di su campaña presidencial na Aruba.

Ayera nochi, Ing. Hipolito Mejia tabatin un encuentro cu su simpatisante durante un recepcion cu a tuma luga na Riu Hotel. Durante esaki el a presenta un bista general di su intencion pa bira proximo presidente di Rep. Dominicana. Mañan nos lo trece mas informacion tocante e encuentro aki.❏

Van der Sloot por sali si MP no haci lihe



Van der Sloot

ORANJESTAD – E Abogado di famia di Stephany Flores a indica cu pa fin di December awor e asesino confesa lo cumpli 18 luna den prison y si e no tin un sentencia pa e fecha ey, e por wordo laga liber.

Den un publicacion haci den e corant Peruano El Comercio, ta wordo bisa cu un reciente grabacion paden di e prison Castro Castro, por observa e ciudadano Hulandes Joran van der Sloot, asesino confesa di Stephany Flores Ramire, ta ricibi di forma trankil y sin mucho preocupacion un serie di documento riba e acusacion cu e ta enfrenta pa e delito di homicidio califica contra di e hoben.

Nan ta bisa cu e serenidad di e hungado professional di poker lo ta debi, segun abogado di famia Flores (Edwar Alvarez), cu e lentitud di MinisterioPublico lo por haci cu e lo por keda den libertad pa fin di December ora cu e cumpli 18 luna cera y sin cu e tin un condena.

Den dialogo cu e corant Peruano menciona, Alvarez a splica cu e titular di "Novena Fiscalía Superior Penal" di Lima, Miriam Riveros Castellares, na unicio di juni a ricibi e expendiente di e cas y tabatin un plaso di ocho dia pa remiti e acusacion corespondiente na Poder Hudicial, p'asina cu e huicio oral en contra di Joran van der Sloot por cuminsa. Sinembargo te ainda e no a haci esaki.

"E fiscal aki ta un iresponsabel, el a Montana e expedientenan y no ta tene na cuenta e plazonan (…) Un persona no por ta deteni mas di 18 luna sin sentencia. Definiticamente, e no ta capacita pa e cargo. Esaki ta un caso emblemático, pero ta parce cu esaki no ta importe mucho," e Abogado a indica.

E fiscal no kier a duna comentario.❏

Colegio Arubano a tuma un paso atras en bez di sirbi comunidad

ORANJESTAD—E paso pa Colegio Arubano bira mas selectivo ta un sla pa enseñansa di Aruba. Y aunke cu el a keda den bon entendimento cu Rector nobo di Colegio Arubano, drs. Rene Herde, lider di fraccion di AVP y ex miembro di SHA cu a trece inovacion den enseñansa, no ta comparti pensamentonan di Hans van Tuijl. Herde a reuni cu e Rector nobo despues cu e ultimo aki, durante un entrevista cu BON DIA Aruba a bisa cu e no ta kere cu e inovacion di Ciclo Basico no a funcciona bon pa alumnonan di Colegio Arubano, y cu mas bien e nivel di Ciclo Basico 2 pa Ciclo Avanza tabata mucho grandi cu tabata ocasiona hopi mucha pa keda sinta particularmente den HAVO 3. Consequentemente, Colegio Arubano, cu aprobacion di Minister a dicidi pa draai bek algun di e inovacionnan.
Rene Herde a bisa cu e decision aki no ta afecta SHA, aunke cu pa esnan cu tabata envolvi den e proyecto, e ta fastioso. Pero pa Aruba, sigur e no ta un bon paso. "Nos enseñansa basico ainda no ta funcciona manera mester ta. E no ta saca e calidad di e muchanan optimalmente." Como resultado, hopi mucha ta presta bou nan nivel, Herde a bisa. Y e desaroyo aki tin hopi tempo andando, y simplemente no tabatin e curashi pa gara e toro na su cacho, e Parlamentario di AVP a bisa.

"Tanten cu nos no soluciona problemanan den enseñansa basico, nos ta keda cocochа cu e resto."
Cu e decision pa cuminza selecta,Colegio Arubano ta bay bek den decada di 70. "Tempo cu ami a bay Colegio, ami cu Abel Dañe tabata e unico muchanan di pueblo cu a bay e scol. E restonan tur tabata hende di klip, yiu di huez, di directornan di departamento. E scol tabata elitario."

Motibo cu difunto Betico Croes a bin cu E-klassen cu ta parti di ultimo dos añanan di HAVO den tres, tabata pa permiti mas mucha bay e scol. Y intencion di SHA tabata pa democratisa enseñansa unda mas mucha por yega HAVO/ VWO. Si limita e acceso na e scol, ta limita e cantidad di hende cu por yega na Universidad of Hogeschool. "Locual AVP a propaga y ta propaganda ainda ta pa studia kico ta pasa cu nos muchanan ta faya. Nan preparacion na Aruba no tabata suficiente." Pero exclui un grupo, djis pa hisa e percentage di hende cu ta gradua tampoco ta e solucion.
Rene Herde a sigui bisa cu :"nos escohencia den SHA tabata pa mas hende drenta Colegio Arubano, y no pa selecta pa loco, sino pa yuda. SHA a presenta un programa, un curiculo nobo. Por ehempel, ASW versus historia. Nos kier haci un seleccion di kico ta historia di mundo y pa e muchanan sa cada fecha? Nos a haci un otro escohencia cu ta mas relevante, present'e na otro forma. Nos a presenta por ehempel imigracion no solamente como un fenomeno historico, pero tambe uno social, cultural y politico, den un forma integra."
Rector van Tuijl ta contra integracion di e materianan aki, pasobra den concepto di Herde, su enfoke ta riba graduacion. Pero Hans van Tuijl no por cuestiona e validez di materianan integra, mirando cu paisnan cu enseñansa di nivel, manera Sur Korea ta traha di e forma integra aki y no tin duda den su calidad di enseñansa. "Un 60 aña pasa Sur Korea tabata un di e paisnan mas pober. Awe mira unda Sur Korea ta para. Motibo ta cu nan a bin cu forma holistico di enseñansa y no di selecta. Pa muchanan compronde concepto y no hecho. No papia di Revolucion Frances unda a mata e Rey, sino kico tabata e meta di e revolucion cu ta libertad, fraternidad y igualdad."

Intencion di SHA semper tabata pa brinda e alumno tur e hermentnan necesario pa siña conceptonan den forma holistico, unda ta duna nan e guia necesario pa nan por bay dilanti, unda ta domina materianan. "Locual Colegio Arubano ta haci pa hopi tempo ta selecta. Nos ta bisa cu den e 5 y 6 aña di scol, ta traha cu e muchanan, y no selecta. Claro cu algun lo por cay afo. Pero no por ta asina hopi mucha por keda sinta. A calcula cu placa cu a gasta na e cantidad di mucha cu ta keda sinta na Aruba, por a traha tres scol." Si no a para SHA e situacion lo tabata miho, Herde ta enfatisa. "Y mi no ta bisa cu no por tabatin fout. Pero lo mester a evalua unda e foutnan por tabata."

En todo caso, e situacion ta status quo. Como Parlamentario Rene Herde no por bisa Colegio Arubano con pa hiba su maneho, mirando cu SMOA y e Rector tin tur libertad pa determina rumbo. "Nos lo vigila si pa mira ki e resultado lo ta pa e scol. Y no por culpa SHA pa e tendencia de caida den graduadonan. Pasobra e tendencia aki t'ey for di prome cu SHA caba. Es mas, esey tabata un di e motibonan pakico a bin cu renobacion, pasobra hopi mucha a keda sinta y no tabata gradua." ❑

Sr. Timmer, miembro nobo pa Raad van Advies

Oranjestad - Drs. Catrinus Timmer a bira miembro di Raad van Advies, despues cu el a haci su promesa dilanti di gobernador interino señora A.A. Tromp-Yarzagaray.
Gobernador interino a desea Sr. Timmer hopi exito cu su nombramento.

Na e ocasion special aki tabata presente esposa di Sr. Timmer, Sra. Deborah Timmer-Marquet, Presidente di Raad van Advies mr. Arie Swaen y Secretario di e organo consultativo Sra. mr. Hellen van der Wal y director di gabinete di Gobernador mr. P. Benschop.❑



Riba e foto henter e delegacion di Raad van Advies hunto cu Gobernador interino sra. A.A. Tromp Yarzagaray.

BON DIA Aruba

Dermatologo y Veneroeloog, Dr. John Kock

Cancer di Cuero por ser cura

Auto-saminacion di cuero ta importante

ORANJESTAD – Dermatologo y Veneroeloog, Dr. John Kock ta splica cu Cancer di Cuero por ser cura si esaki ta ser diagnostica y trata na tempo. Si for di test di laboratorio a sali afo cu un area di e cuero ta contene cancer di cuero, esaki por wordo trata ariba diferente manera. Por ehempel un operacion of tratamento cu vriesmento of cremanan special por tuma luga. Den hopi caso operacion ta e solucion mas efectivo.

Recomendacionnan haci pa dermatologonan ta cu e miho defensa contra cancer di cuero ta encera:

1. tuma pa custumber pa samina su mesun cuero periodicamente. Pa e siña custumbra cu su cuero y patronchi di su lunarnan, purunchinan y "marcanan di bunitesa". Sea alerta pa cambionan den cantidad, grandura, forma y color di areanan pigmenta. Si cualkier cambio surgi cu bo no ta confia acudi serca bo dermatologo.

E asina yama auto-saminacion di cuero, cual ta encera cu e persona mes ta samina su mesun cuero ta encera 5 etapa (A t/c E);

A. Samina e parti padilanti y patras di bo curpa den un spiel, despues e parti robes y drechi cu e brasanan na halto.

B. Dobla e elleboognan y samina e brasanan y palmanan di man.

C. Den un posicion sinta, ta samina e parti atras di e pianan, e espacio entre e tenchinan di pia y e plantanan di pia.

D. Cu un spiel di man ta samina e nek, e parti atras di e cabes. Separa e cabeynan pa un miho bista.

E. Cu un spiel di man ta samina e lomba y chanchan.

2. Uza un protector solar di e tipo " boadspectrum" cu un FPS di alomenos 15 ariba tur e parti di e curpa cu no ta cubri pa paña, incluso e lipnan

3. Aplica e protector solar di nobo cada 2 ora mientras cu ta pafo, maske cu e cielo ta nubla

4. Bisti paña cu ta protege contra solo, manera camisa/blusa manga largo, carson pia largo/saya largo

5. Bisti un sombre cu rand hancho y un bril di solo cu proteccion contra rayonan ultravioleta

6. Asina haya un chens sinta of para den sombra

7. Evita superficienan cu ta refleha e rayonan di solo, manera awa y santo blanco 8. Proteha mucha chikito. Minimalisa nan exposicion na solo. Por cuminsa aplica protector solar desde e edad di 6 luna

9. Planea actividadnan pafor di cas sea mainta tempran of atardi laat pa evita e orannan cu solo ta kima mas fuerte, esta entre 10'or di mainta y 4'or di atardi.❑



Dr. John Kock

Durante Expo Salud

478 pashent a ricibi gratis test di Bloed Groep for di Noord Lab Center NV







ORANJESTAD - Noord Lab Center NV e unico laboratorio den area de Caribe Certifica ISO 9001:2008 y Acredita ISO 15189:2007, a regala 478 pashent e test di nan Bloed Groep. Riba dianan 6 y 7 di Augustus pasa, a tuma luga na Renassaince Convention Center, e tan spera feria di Expo Salud. Esaki tabata un exito total mirando e cantidad di persona cu a acudi na e evento aki.

Tabata tin diferente expositornan den campo di Salud di nos isla, tur cu nan booth bunita drecha y cu hopi deseo di informa comunidad di Aruba riba nan producto of servicio cu nan tin pa bienestar di nos hende. Un booth cu sigur a resalta tabata esun di Noord Lab Center NV, no solamente pasobra tabata apart, full traha for di floor te na dak, di manera cu esnan cu tabata bishite, tabata sinti manera den un camber real di un tuma di muestra y recepcion di un laboratorio clinico.

Den en cuadro di esaki, e personal di Noord Lab Center, c'un organisacion hopi bon hinca den otro a presta servicio di bloed groep na casi 500 persona cu no tabata sa nan tipo di sanger, aparti di esey nan a duna cantidad di informacion riba diferente preguntanan cu comunidad tabata tin.

Famianan completo for di oma y opa te na nietonan a haya oportunidad di test pa nan tipo di sanger y tur a sali masha contento cu nan tarheta plastifica, cla pa cana cun'e den nan cartera.

Tambe tabata tin oportunidad di duna comunidad bek un detaye cu tabata consisti di tas, potlood, pen, pillcases, antistress ball en fin diferente regalito como un manera di bisa e comunidad danki pa nan apoyo durante e 18 anja di existencia di Noord Lab Center.

E comunidad a wordo informa cu nan por sinti orguyoso di conta na Aruba c'un laboratorio clinico cu ta certifica ISO 9001:2008 y Acredita ISO 15189:2007, di e manera aki Noord Lab Center NV ta e unico laboratorio na Aruba y den area di henter Caribe cu ta sostene orguyosamente e dos titulo grandi aki

Otro siman nos lo trece e estadistica cu lo sali for di tur e determinacionnan di tipo di sanger pa comunidad di Aruba keda sigui bon informa.

Pa un compania sostene tanto un acreditacion como un certificacion ta trece cune un compromiso hopi grandi tanto di empleadonan paden di e compania pero tambe di e compania pa cu e comunidad. P'esey Noord Lab Center ta sigui traha duro pa keda mantene su control di calidad di tur su testnan di e miho manera posibel, ta focus hopi riba mehoramento continuo di su procesonan pa satisface e clientenan cu tur su rekisitonan y expectativanan.❑

Carta Pastoral na ocasion di apertura di aña Escolar nobo 2011 -2012

Mayornan ta e prome responsabel di educacion di nan yiunan

ORANJESTAD – Na nomber di Mgr. Luis A. Secco, SDB, Rev. Gregorio Redoblado Vicario General di e Diocesis di Willemstad a dirigi un Carta Pastoral pa tur directiva di scolnan y staf di Scol Catolico, na tur director, maestro y catekista, y tambe na tur studiante, alumno y mayornan, na ocasion di apertura di aña escolar nobo 2011-2012.
E carta ta uno extenso di shete punto. Den su introduccion e dirigi particularmente na e mayornan y famia di e studiantenan.

E ta bisa asina:



NOS STUDIANTE Y ALUMNONAN

Na apertura di e aña escolar nobo aki, mi ta extende un caluroso bonbini na boso tur cu ta bini bek den nos scolnan y na boso tur cu ta drenta nos educacion Catolico pa prome biaha.
E ta pa mi tambe un oportunidad ideal pa enfatisa di nobo importancia di nos educacion Catolico y di tur esnan envolvi den formacion Catolico den nos Diocesis.

Mi ke cuminsa e carta aki cu un palabra dirigi na un manera particular na mayornan y famia di nos alumnonan, pasobra nan ta e prome responsabel di educacion di nan yiunan. Nan ta haya un derecho y un deber sagrado pa educa nan yiunan.

Manera e documentonan di Iglesia ta bisa: Mayornan tin e derecho original, primordial y inalienabel di educa nan yiunan conforme e moral y conviccionnan religioso di e famia. Nan ta educador pasobra nan ta mayor...

Mayornan y no scol, ni estado of Iglesia tin e responsabilidad moral primario di educa yiunan riba e caminda di bira adulto." (AEC Carta Pastoral riba Educacion, pag. 6, Karta AEC).
Tumando e ponencia aki como un di e principionan basico di educacion Catolico y di acuerdo cu e Plan Pastoral Diosesano 2012 -2014, mi ta sugeri e siguiente meta pa e tres aña cu ta bini: Reforsa e identidad Catolico di nos scolnan pa medio di un impulso misionero cu curashi y balentia, y cu ta inspira su mes na Hesus Maestro y Bon Wardado (Carta AEC, no. 15 pag. 13).

Con nos por logra e meta aki bira real y concreto na nivel di cada persona y gremio cu ta actua den nos Educacion Catolico?

NA NOS STUDIANTE Y ALUMNONAN

Apreciabel hobennan, e caminda cu boso a subi ta un caminda di descubrimento, pa
busca sabiduria pa guia boso bida. E no ta un caminda facil.

E ta un caminda den cua lo tin dificultadnan pa confronta, tin bes e caminda ta yen di promesa, tin bes di miedo. Pero tambe un caminda yen di confiansa den Dios nos Tata. Ta naturalmente un hecho ku boso prioridad ta boso estudio.
Pero bo estudio tin un relacion cu fe. Pasobra pa medio di boso atencion pa historia, idioma,ciencia y arte, boso por profundisa boso fe dor di comprondemento di nos mundo bunita, e creacion di Dios y comprondemento di nos tradicion religioso.

Boso tin hopi regalo pa ofrece boso Iglesia y mundo: boso fe, boso deseo pa sirbi, boso optimismo i idealismo, boso talento y habilidadnan.

Nos tin e deseo di traha mas cerca cu boso pa haci nos Iglesia mas exitoso den proclamacion di e Reino di Dios. Esaki specialmente pa medio di nos di dos Plan Pastoral Diosesano pa e añanan 2012 – 2014.

NA NOS MAYORNAN

Kerido Mayornan, mi ke duna boso un palabra di estimulo y sosten pa boso por keda comparti y biba e fe cristian den boso cas di famia cu perseverancia. Boso ta e prome maestro y educado di boso yiunan. Sigur awendia no ta facil pa comparti cu boso yiunan espacionan largo di tempo pa motibo di tanto actividad di bida social, pero mester duna prioridad na e momentonan aki di famia, momentonan precioso cu ta marca boso yiunan na un manera positivo y ta laga nan sinti ku boso ta stima nan no solamente pasobra boso ta traha duro pa nan, pero tambe pasobra boso ta disfruta di nan compania, di loke nan ta papia cu boso.

No lubida cu boso presencia tin un influencia masha positivo den educacion di boso yiunan. Di nos banda nos ke sigura boso cu nos lo haci tur loke ta posibel pa pone boso yiunan den curason di nos scolnan y duna un contribucion den nan crecemento den fe y den bida.
Pero tambe nos ta conta cu boso pa pone atencion extra riba respet pa dignidad humano y respet pa nos norma y balornan. Laga boso yiunan crece cu e conocemento cu e meta final pa nan ta di carga den bida responsabilidad pa nan mes y pa otronan. Cu nan ta parti di un comunidad cu tin dignidad di otronan na pecho.

Mara Dios bendiciona boso den boso tarea importante, esta e amor y dedicacion constante di boso yiunan special.❑

Como parti di su One Perfect Summer Program

APA ta tene seminario pa comerciantenan di waf

ORANJESTAD- Como parti di nan programa One Perfect Summer 2011 APA ta organisando un serie di seminario titula Port Safety & Security. E charlanan cu lo cuminsa dia 29 di Augustus y lo termina dia 2 di September, 2011 na facilidadnan di APA, lo funciona como un "pilot project" pa informa e comerciantenan activo den terminalnan di APA ariba e regulacionnan di e puerto di Departamento di Siguridad y dependiendo di e resultado aki lo expande e simanario pa e añanan venidero.

Ta asina cu un invitacion na e 132 personanan cu ta labora ariba tereno comercial den Terminalnan 6 y 7 di APA lo ricibi instruccion for di Sr. Ronnie Angela- Hefe di Seguridad di APA y Sr. Raymond Kock, cu ta handle asuntonan comercial pa Bewakingsdienst, durante di e 3-4 ora di e seminario cu lo wordo parti den grupo di 20-25 persona.
Tur esunnan presente lo ricibi copia di e manual di siguridad y tur e informacion necesario cu awor tambe ta obtenibel riba e website rediseña di APA, www.arubaports.com.

Ta e intencion pa na 2012 haci e seminarionan aki mandatario pa tur usuario comercial di e puerto y "koppel" e certificado di e Seminario na e badge cu cada persona ta renoba anualmente pa por subi tereno di waf.
Ta e intencion cu e certificado lo ta valido pa dos (2) aña, durante cual e persona lo no mester asisti na e sesion anual.
Sr. Angela ta mira esaki como algo sumamente positivo cu lo yuda APA mantene e standard halto di siguridad cu e puerto di nos isla ta conoci pe y como tambe un oportunidad pa educa esunnan cu ta bishita nos puerto ariba e exigencianan aki.❑

Coordinador di PRD na Aruba, Jorge Bencosme

"Hipolito Mejia ta unico presidente cu ta kere y ta stima su hende"



Ex presidente Dominicano Hipolito Mejia

Continuacion di Front

Na introduccion ex Consul Dominicano na Aruba, sra. Josefina Ortiz a bisa cu sr. Hipolito Mejia ta e unico politico cu tin un rostro humano, y cu ta kere den su hendenan. "E no a bin pa busca voto, el a bin pa papia cu boso, ya cu el a bin caba pa pone su mes na su ordo como presidente, ya cu falta poco dia pa e bira presidente Dominicano", asina sra. Ortiz a bisa. Sra. Josefina Ortiz a ricibi un reconocimento pa su esfuerzo y dedicacion pa coordina e campaña presidencial di Mejia na Aruba. Di otro banda coordinador general di e campaña di PRD na Aruba, Jorge Bencosme a duna e bon bini na Hipolito Mejia y tur hende presente. El a gradici e asistencia di nan den e evento aki, y pa asina mustra nan sosten na e futuro presidente Mejia. "E ta unico presidente cu ta kere y ta stima su hende", asina el a bisa. El a cuestiona e gobierno actual; y el a bisa cu nan a laga un crisis economico y social grandi na Rep Dominicano; y un corupcion grandi tambe. El a bisa cu e pais Dominicano ta huerfano, y pesey "llego papa", sr. Hipolito. Mejia.

E representante di Hende Muhe di e campaña di PRD na Aruba, sra. Milagro Severino, conoci como "Doña China", a solicita pa e dignidad di hende muhe y e derechonan internacional di Hende Muhe lo ser teni na cuenta den e gobierno venidero di PRD. Tambe e representante di Hubentud di PRD na Aruba, a pidi pa involucra y motiva e hobennan Dominicano pa haya beca di studio na Rep Dominicana. Tambe pa nan ser envolvi den e politica di nan pais natal.

Candidato presidencial di PRD, Ing. Hipolito Mejia, a recorda un frase di e fundador di PRD, Francisco Peña Gomez (qepd), esta "un PRD uni nunca lo ser venci". El a bisa cu e responsabelnan di e crisis actual di su pais, e gobernantenan di PLD na cabes di presidente Leonel Fernandez lo mester asumi nan responsabilidad pa tur e desasternan cu nan a laga atras. Awe Mejia lo biaha pa Corsou unda e lo realisa un bishita oficial di un dia.❑







Por spera temperatura maximo awe di 33 grado

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta parcialmente te hopi nubla cu chens pa algun awasero, kisas localmente compaña pa strena cu lamper. Temperatura maximo lo ta 33°C y minimo 27°C.

Solo ta sali 06:24 y ta baha 18:55

Biento: Generalmente oost modera te basta fuerte; Forsa 3 te 5 (12 te 39 km/ora, 07 te 21 nudo). Den dia of durante di awasero de bes en cuando fuerte den rafaga; forsa 6 (40 te 50 km/ora, 22 te 27 nudo).

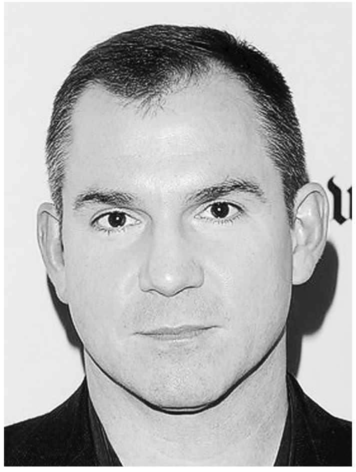
Situacion general ta indica cu un ola tropical lo sigui move west riba parti oost di area di Caribe y lo pasa awe cu mayoria di tempo nort di Aruba. Sinembargo, esaki lo pone cu mas nubia lo pasa riba nos region tambe produciendo algun awasero local riba Aruba cu chens pa strena cu lamper.

Condicion di lama: Lama lo ta modera cu olanan entre 1 pa 2 meter (3 pa 6 pia).

Sistemanan significante di tempo tropical: Tormenta tropical "Gert" ta sigui move nort y no ta forma peliger pa area di Caribe. Perspectiva te diabierna mainta: Por lo general parcialmente nubla cu chens pa un awasero local durante oranan di mainta.❑

Adrift in Iowa:

Tired rituals in tough times



FRANK BRUNI

AMES, Iowa – Was it a debate or a horticultural seminar? The eight Republicans who gathered on a stage in this fecund state last week spoke of the federal government as if it were some monstrous plant, each of them essentially promising to come at it with shears sharper than any rival would wield. Their mantra was cut, cut, cut.

Tim Pawlenty made it clear that homeowners might have a new, inexpensive gardener at their disposal. If they could find a crop of specific entitlement-reform plans anywhere in Obamaland, he said, "I'll come to your house and mow your lawn." It was a cute bit. Problem was, I'd heard it before, two days earlier, when he appeared briefly at a coffee shop in the town of Sully, his campaign Winnebago zooming in, his campaign Winnebago zooming out. Then again, I'd already heard most of what Michele Bachmann and Mitt Romney said at the debate, too. The moderator, Bret Baier, had implored everyone "to put aside the talking points" and "polished lines," but that was like asking aardvarks to go easy on the ants. A species can't be denied its subsistence diet. In advance of Saturday's straw poll here, Republican presidential hopefuls descended on Iowa, traveled its breadth, paid homage to the butter cow at the state fair and provided the most concentrated glimpse of campaign 2012 to date. It was an intensely dispiriting spectacle, because it was an entirely familiar one: the same old same old at a moment of extraordinary global uncertainty and profound national anxiety. Americans are more frightened and pessimistic – and Washington is more dysfunctional – than they've been in a very long time. But the script in Iowa was unchanged.

Photo op followed photo op. Prefabricated one-liners abounded. Strenuously, speciously folksy riffs and poses prevailed. And candidates vying for the opportunity to lead a diverse nation nonetheless played a tired game of Excite the Right, dwelling on their opposition to gay marriage and trumpeting their anti-abortion credentials. Those aren't and can't be the issues this time around. Not with the European debt crisis threatening to become a worldwide contagion, London burning, the Arab world convulsing, the Dow jackhammering and America's crisis of joblessness grinding on and on. Not now.

It's time for nobler, smarter, more substantive politics. It's past time, actually. But that's not what Iowa presented.

In Sully, where only about a dozen voters turned out to see him, Pawlenty reached so far for attention-getting metaphors that he landed in a smelly field. Deriding President Barack Obama as someone too quick to dispense blame, he likened him to "a manure spreader in a windstorm." Just hearing the phrase, I wanted to take cover – and a shower.

I didn't make it to Rick Santorum's appearance the previous day at a Hy-Vee grocery store in Iowa Falls, but I wish I had, because it was there that he equated gay marriage with both incest and a square, moderately absorbent crumb remover. I'll explain.

Santorum was saying that when you speak of two men or two women as married, you indulge in a fiction. An impossibility. "This is a napkin," he announced in an angry voice, abruptly ripping one from a dispenser and holding it high. "I can call this napkin a paper towel. But it is a napkin. Why? Because it is what it is."

So while someone might assert that "marriage could be between fathers and daughters," he added, "It doesn't make it marriage." Agreed. It makes it a crime, and to mention that in the same breath as same-sex couples is nothing short of appalling. Santorum was competing for the same evangelical voters who seem to have taken such a shine to Bachmann. On Sunday she visited two Iowa churches, the second one in the town of Waukee, where the pastor, Jeff Mullen, told congregants, "we inherently know that homosexual behavior is immoral and unnatural."

"God shows his anger from heaven against all sinful, wicked people, who suppress the truth by their wickedness," Mullen said, reading from the book of Romans, according to news reports. His sermon was supplemented by a video in which a man testified to having converted from homosexuality to heterosexuality with God's help. No more gay. All prayed away. Bachmann was investing heavily in a strong finish at the straw poll. She planned to bus supporters there, spring for their $30 tickets (this is how we elect presidents?) and accommodate them in an air-conditioned tent with free barbecue and live music from Randy Travis. Over at the Herman Cain tent, voters were going to have to make do with live music from ... Mike Huckabee. Bachmann's debate performance was troubling. In her opening remarks, she caromed from senseless to earsplitting, first saying that her vote against raising the debt ceiling had proved correct and then veritably yelping that Obama would be a one-term president.

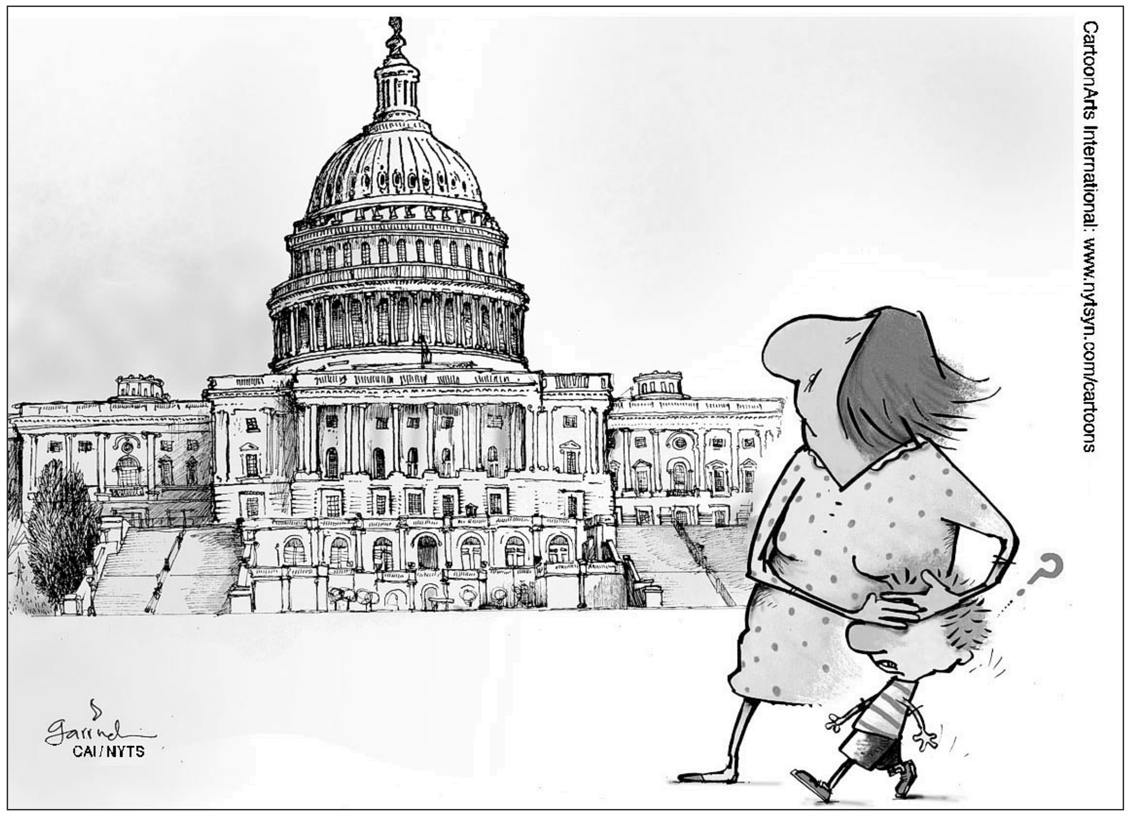
But that wasn't the scary part. The scary part was how little distance there was, really, between her and the others on the stage. For all of the agitated sniping between Bachmann and Pawlenty about her legislative record, between Ron Paul and Rick Santorum about Iran, and between Newt Gingrich and the panel of questioners about his alleged persecution, there was a stunning ideological uniformity on display. Among the eight candidates, not one brooked the possibility of any tax increases to help solve the debt problem, even though John Boehner, a fiscal conservative, seemed to have a mind partly open to that at the start of the debt-ceiling negotiations.

How can that be? It's because all of the Republican Party is running scared of its super-conservative faction in Congress and because the Republican nominating process rewards a rightward tilt. That remains true this election cycle, to the party's and the country's detriment. Obama is a flawed president confronting epic challenges; he needs to be drawn into a serious conversation with a Republican nominee who represents a plausible alternative, not with someone boxed into a corner. Is that where Romney, the current front-runner, would end up? In Iowa he talked repeatedly about his 25 years in the private sector, and at one point stressed that he spent only four years – his one term as Massachusetts governor – in elective office. It's clear already that the issue of experience will play out in a fascinating way in 2012, with Obama's critics faulting him for too little preparation but trying not to seem like veteran politicians themselves, lest they run afoul of an anti-incumbent mood. Romney walks that fine line by focusing on his career in business. He says it gives him economic chops Obama will never have. Speaking of chops, Romney went to the state fair on Thursday and donned a red apron to grill pork, because grilling pork is of course a vital part of being commander in chief. He also made remarks from a makeshift stage with bales of hay in the foreground. Bales of hay seem to emerge out of nowhere and creep into the camera frame whenever politicians touch down in farm states, where those politicians tend to talk like they're on "Hee Haw." Over several days I heard Romney say "sure as heck," "fella" and "darn well." I half expected him to take a pitchfork to that hay.

Rick Perry wasn't around, but that didn't preclude a constant discussion of him, my favorite bit of which was a CNN segment in which it was revealed that his father-in-law had performed his vasectomy. I'm not sure where on the spectrum of family values that falls or why voters need to know it. If politicians exhibited some silliness in Iowa, so did reporters. Like hounds heeding a whistle, they swarmed to Sarah Palin when she dropped by the state fair on Friday, again rewarding her coyness about the presidential race with extra-rapt attention. She dithers; we drool.

She was asked if the president was to blame for the nation's credit downgrading, and said yes. "Because from the top, leadership starts from the top, the leadership of our country," she said, syntactical as ever.

She was also asked if she was looking for votes. "I'm looking for fried butter on a stick and a fried Twinkie as soon as I can get there," she said. She deserves as much. And we deserve something much, much better.❑



Monseñor Secco ta suplica na directornan di scol Catolico

Integra balornan di Evangelio den boso maneho y bida di scol

ORANJESTAD – E Carta Pastoral aki ta ser dirigi pa tur directiva di scolnan y staf di Scol Catolico, na tur director, maestro y catekista, y tambe na tur studiante, alumno y mayornan, na ocasion di apertura di aña escolar nobo 2011-2012. E carta aki cu a ser manda ayera dor di Vicario General di e Diocesis di Willemstad, Rev. Gregorio Redoblado, na nomber di Mgr. Luis A. Secco, SDB, Rev. Gregorio Redoblado, a ser parti den dos pida, e prome a pone focus riba nos mayornan y studiantenan. Y e pida di e carta pastoral aki ta dirigi tambe na:

DIRECTIVANAN DI SCOL CATOLICO Y NAN STAF

Boso tur, miembronan di nos Directivanan di Scolnan Catolico y staf, ta compronde y practica e yamada special y responsabilidad pa evangelisa y transforma nos bida y nos mundo? Boso ta esnan prome yama pa ta luz cu ta refleha e luz di Cristo (Huan 8,12); boso ta esnan prome confronta cu e cambionan den comunidad y tin cu reacciona na un manera apropia riba nan. E cultura cu ta rondona nos, media y tecnologia nobo ta un reto pa anda cune. Y reaccionando riba nan, boso ta experiencia de bes en cuando critica y atake no mereci. P'esey mi ta duna boso mi sosten i mi ta expresa mi admiracion hopi grandi pa boso determinacion pa cumpli cu boso deber pa nos educacion Catolico. No perde animo, keda traha cu profesionalismo, haciendo uzo di e miho metodonan pa educacion y cuido spiritual di nos alumnonan. Keda tene semper na mente cu: "Tur esnan envolvi den educacion Catolico ta yama pa edifica comunidadnan di fe y santidad. Den cooperacion cu famia y parokia, scol Catolico ta participa den e mision Salbador di Iglesia. Pa medio di evangelisacion, categorisa y trabounan di sirbishi, scol Catolico ta edifica den fe tanto e famia como e comunidad humano. (Carta AEC, no.2, pag. 10)"

NA NOS DIRECTORNAN DI SCOL

Un comienso nobo por ta un reto, pero na mes momento un inspiracion. Inspiracion y motivacion, pasobra boso a haya e confiansa di tur e mayornan cu a pone nan yiunan den boso man.

Ta un hecho cu ora nan scoge un scol Catolico, nan ta buscando un educacion cu tin un balor agrega. P'esey nos mester ta cla den nos principionan cu ta guia nan yiunan y e cuadro moral den cua nan ke pa nan yiunan keda educa.

Pa pone esaki bon cla: laga nos bisa cu e balor agrega ta pa yuda tur cu ta den nos comunidad escolar di crece den fe, alcansa excelencia den estudio y pa prepara nan bon pa un bida di adulto den un sociedad moderno y diversifica. Boso papel ta crucial pa e exito di nos scolnan: boso ta e modelo cu tur hende lo tuma como ehempel.

Relaciona cu esaki mi tin un suplica pa cada un di boso: integra balornan di Evangelio den boso maneho y bida di scol. No tene miedo di mustra boso fe y presenta boso mes komo modelo di bida cristian. Trece dignidad humano y respet pa otro constantemente dilanti boso maestronan y alumnonan. Laga boso scol ta e cambio cu nos ta desea pa nos comunidad. Y riba tur cos mi ke yama boso danki cu boso a acepta e responsabilidad di guia nos scolnan den tempo dificil y cu tur su retonan!

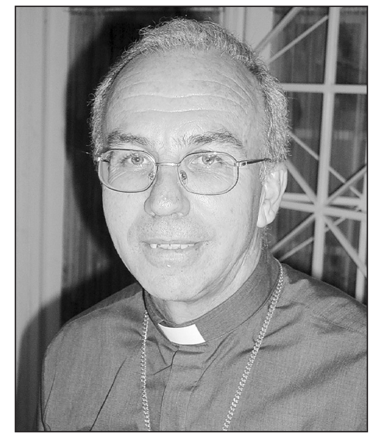
NA NOS MAESTRONAN

Como maestro boso ta esnan cu ta den contacto directo cu e muchanan cu a keda confia na boso. Boso ta haya boso tur dia cu e retonan cu ta confronta nos scolnan. No perde curashi. Atende nan cu confiansa y entusiasmo. Cierto desafio sinembargo no por keda supera solamente a base di bon boluntad y boso esfuersonan. Mester haya solucion den un planificacion sistematico, trahando riba boso vocacion specifico como lider educacional di boso klas, como lider spiritual y moral cu boso ta pa boso alumnonan. Dor di pone atencion riba e puntonan aki di formacion di boso mes, boso por realisa e potencial tremendo di educacion Catolico. Explora tur caminda cu boso por pa duna esnan bou di boso cuido e miho cu boso por brinda. Ta un confiansa grandi cu mayornan a pone den boso man: nan yiu como nan tesoro.

Mi ta aprecia boso trabou pasobra mayoria biaha e no ta keda midi dor di un resultado inmediato ma despues di añanan largo di perseverancia. Mi ke garantisa boso mi sosten y oracion pa boso tur.

CATEKISTANAN Y ESNAN CU TA TRAHA DEN PAROKIA

Ta mi conviccion firme, cu educacion, specialmente formacion specifico riba e materia di catisashi, actualmente ta un di e prioridadnan mas grandi pa nos diocesis, aparte di sirbishinan. Hesus su encargo na su discipelnan ta masha specifico y cla: "Bay anto y haci e hendenan den tur nacion mi discipel: batisa nan den nomber di Tata y di Yiu y di Spirito Santo y siña nan cumpli cu tur loke mi a manda boso." (Mateo 28:19). Y ta sigura nos cu e ta cu nos te na fin di mundo! Hesus no a duna nan un opcion: nan a tende cu nan mester instrui y batisa. Hesus no ta duna nos un opcion tampoco. Esaki kiermen cu nos como miembro di Iglesia ta den un necesidad constante di catekistanan cualifica den nos scol y parokianan. Scol y parokianan mester complementa e esfuersonan di famianan. I specialmente scolnan Catolico tin un responsabilidad apart pa hiba hobennan na un fe



Monseñor Secco

madura y duradero.

P'esey nos tin un aprecio special tambe pa boso tur, kerido catektistanan, cu ke y por presenta balor di bida cristian y fe cu entusiasmo y cu un estilo apropia pa nos mucha y hobennan, como un contesta riba Hesus su invitacion pa sigui E. Mara e vlam di fe cu ta kima den cada uno di boso por keda transmiti na scol y den parokia den tur esnan cu ta keda instrui dor di boso.

Rumannan, un biaha mas mi ke duna reconocemento y mi palabra di aprecio pa e contribucion significante di cada un di boso pa mehora e calidad di nos scolnan Catolico. Nos Diocesis ta keda encurasha dor di confiansa cu boso a pone den nos educacion Catolico. Mi ta encurasha tur persona pa sigui traha "den" y "pa" nos scolnan sea como miembro di directiva, como lider di scol, como maestro, catekista, mayor of den otro funcionnan. Mi ta anima boso tambe pa papia positivo y haci mas visibel, a base di realidad, loke ta identidad di nos scolnan Catolico y nan logronan. Laga nos scolnan Catolico ta na mes tempo un fuente di educacion den derechonan humano, solidaridad y respet pa dignidad di hende den e sentido mas amplio di palabra. Mara Dios y Mama Maria cu ta trono di Sabiduria, por bendiciona nos scolnan Catolico y tur otro scol den nos sociedad pa bienestar di nos tur, y cu Spirito Santo guia nos palabra y nos echonan. Cu hopi aprecio y cu mi bendicion! Boso sirbido den Hesus y Maria.❏

Hopi speransa pa aña escolar nobo



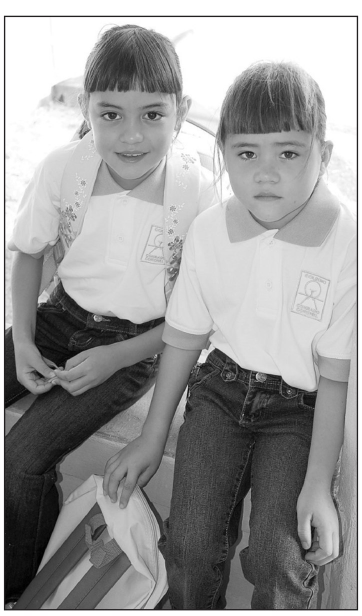


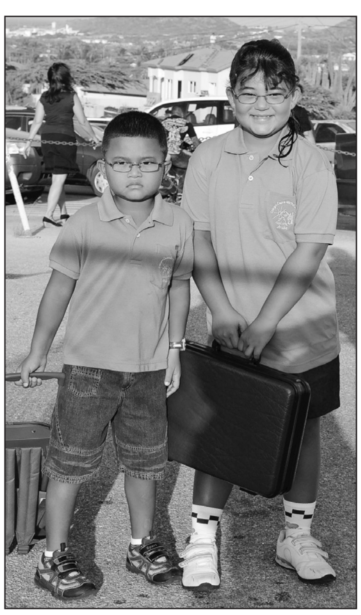














ORANJESTAD – Contrario na otro añanan caminda mayoria foto ta di muchanan yorando riba nan prome dia di scol, awor ta parce cu e muchanan ta bay scol yen di animano y yen speransa di loke lo bay sosode den e aña escolar nobo.

Riba e combinacion di foto por mira algun foto saca na diferente scol na Playa, Noord y Santa Cruz. ❑

Corsou lo kibra record di accidente di trafico den 2011

WILLEMSTAD – Si e tendencia actual sigui, Corsou lo tin un record di dalmento di auto pa loke ta trata 2011. Den e prome 6 lunanan so caba tabatin 5735 dalmento. 14 persona muri den e periodo ey. Un cos remarcabel ta cu e mientras e cantidad di accidente ta aumentando, e cantidad di herido ta bahando, asina Asociacion Trafico Sigur (ASTK) a informa.
E cantidad di 5735 accidente cu a registra den e prome 6 lunanan di e aña aki ta un aumento di 6 porshento compara cu e mesun periodo di 2010. Luna di januari tabata e luna cu den 2011 a registra mas accidente di trafico, cu ta 1026 caso. Presidente di e Asociacion, Rignald Cristina a bisa cu si tene na cuenta cu e prome mita aña di 2011 ya caba a registra un aumento di mas o menos 6 % accidente compara cu aña pasa, un analisis chikito ta indica cu muy probablemente e tendencia di aumento anual di accidente cu 10 % lo sigui den 2011 tambe. Mas aleu Cristina a bisa cu si compara cu e mesun prome seis lunanan di aña pasa, ATSK a nota cu cantidad di herido a baha cu 20 %. A.T.S.K. a registra 239 persona cu a transporta pa policlinica de e prome 6 lunanan di e aña aki. “No obstante cu e cantidad di accidente ta subiendo anualmente, bahada di e cantidad di herido tambe ta un tendencia cu a bini ta manifestando ultimo añanan”, asina Cristina a bisa. Pa loke ta trata e victimanan di trafico te cu juni 2011, trafico di Corsou a exigi un cantidad di 14 morto te awor di cua 5 tabata chofer, 5 peaton 4 motociclista. Te awor aki den aki tin 15 morto den trafico pa loke ta trata 2011, contando juli y mitar di augustus acerca. Mayoria accidente fatal a tuma luga den oranan di anochi. Keda sin duna preferencia y crusamento di caya sin paga tino tabata e motibonan principal cu a exigi bida den trafico di Corsou te awor aki den 2011. Finalmente Cristina a bisa cu aunke no tin cifra relaciona cu accidente di trafico pa motibo di uzo di “Blackberry”. Esaki ta keda sinembargo un preocupacion pa ATSK. Pronto ATSK lo purba di influencia esaki positivamente pa medio di un campaña di informacion, asina Cristina a bisa.❑

Tur devoto di San Hudas Tadeo ta invita pa resa hunto

ORANJESTAD – Tur creyente y devoto di San Hudas Tadeo ta cordialmente invita pa bin resa hunto riba dia 28 di cada luna na un cas di un devoto. Nan lo resa 9 luna na un cas di un devoto y na October lo tene San Hudas Tadeo su novena (19 october pa dia 27 october 2011 y su fiesta mes ta dia 28 di october). E siguiente oracion lo tuma luga riba Diadomingo, 28 di Augustus 2011
Na cas di Sra. Vda Theresita Orman-Dijkhoff y famia, na Tanki Leendert 40, Tel: 582-7868. E cas ta situa caminda di Playa pa Solito yegando na Comercial Solito Center, bira na man drechi, caminda di asfalt despues ta subi caminda di tera sigui pa Tanki Leendert yega na T-weg ta mira net dilanti un cas color di mustard cu bruin, bira na man drechi. E cas ta keda net despues di e cas ya menciona, cu dos palo di mata grandi den cura. Ora: 6:00 p.m. (como cu ta Diadomingo). Señor mes ta bisa: “Unda cu tin dos of mas reuni den su Nomber eynan lo E ta meymey di nan”. Un y tur ta bon bini na e oracion aki.

E aña aki nos ta resa hunto pa contribui pa un bon causa pa yuda un fundacion. E aña aki ta pa Mediafonds RK, cual ta evangelisa tur diahuebs 5 min prome cu Tele-noticia y diadomingo merdia pa 1'or y mey di atardi via Tele Aruba.
No lubida! Esnan cu por, por bishita e Santuario di Hesus Sacramentado den silencio tur dia for di 7:00 a.m. pa 9:00 p.m. na Misa La Birgen di Fatima Dakota y tambe na Blue Army San Nicolas. Corda cu boso lo por hinca tur boso problema y anshanan den su Man.
E Santo Sacrificio di Misa pa gradici San Hudas Tadeo pa e gracianan cu nos a ricibi lo tuma luga na Misa La Birgen di Fatima na Dakota riba Diaranson 31 di augustus, 2011 pa 8'or di mainta.
Por fabor esnan interesa pa un oracion na cas pa otro aña 2012, ainda por tuma contacto cu sra. Rosa Marin-Geerman na Tel: 582-4172, Miriam Vrolijk (5941829 (por fabor despues di 5'or di atardi) of Ida Croes cel 594-4144 (cualkier ora).❑

Parlamentario Evelyn Wever-Croes

Cada aña trabou di docentenan ta bira mas pisa

ORANJESTAD – Ayera mayoria di studiante a cuminsa un aña escolar nobo. Na prome luga parlamentario Evelyn Wever-Croes kier desea tur studiante hopi exito e aña escolar aki. Duna tur cu bo tin, pasobra ta abo ta dicidi bo futuro. Maske cu tin biaha e por parce duro, pone bo meta bo dilanti, y persevera.
Na docentenan sra. Wever-Croes ta desea tur cos bon e aña aki tambe. E ta bisa cu e docentenan ta traha tin biaha bou di circunstancianan dificil, y cada aña e trabou ta bira mas pisa. Apesar di esaki, e ta spera cu e aña aki tur cos bay bon.
E temporada di vakantie a pasa, y awor e drukte di tur dia ta cuminsa atrobe. E ta desea tur studiante, docente, y mayornan tur cos bon e aña aki, y ohala na fin di e aña escolar aki nos por mira atras riba uno mas exitoso cu aña pasa.❑

Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante **19 augustus 2011** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento pa Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un restaurantvergunning A pa e parcela Waterweg 8. E permisonan aki ta concerni e.o. cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho termino aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante **19 augustus 2011** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65,** di un peticion cu a ser haci pa obtene un restaurantvergunning A pa e parcela **Ponton 66.** E permisonan aki ta concerni e.o. cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.



OFFICIËLE KOERSEN

GELDIG OP 17 Aug, 2011 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		verkoop aan publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.80	1.82		1.84
Zwitserse frank (per 100)	CHF	226.15	226.87		227.67
Pond sterling	GBP	2.87	2.92		2.98
Japanse yen (per 10.000)	JPY	230.67	232.77		235.11
EURO (per 100)	EUR	255.51	257.84		260.43
Deense kroon (per 100)	DKK	33.66	34.38		35.18
Noorse kroon (per 100)	NOK	32.11	32.83		33.63
Zweedse kroon (per 100)	SEK	27.14	27.86		28.66

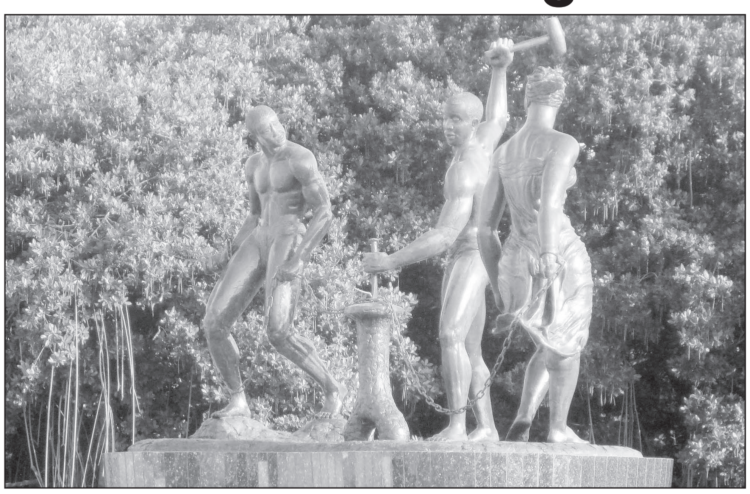
Di dos caso den corto tempo:

Resultado falso di HIV a causa daño grandi na famia!

WILLEMSTAD – Un famia na Corsou na e momento aki ta pasando un trauma inmenso cu e situacion cu na prome instante a diagnostica mama di e famia como HIV positivo, pero testnan despues a demostra cu e no ta positivo y cu tabata un caso di resultado falso den laboratorio.
Ta di dos caso di resultado falso cu ta publicando den ultimo lunanan. E prome caso a causa consternacion den e famia y e famia a laga un banda pa e mes deal cu e situacion.
Awor a presenta un caso mas, por cierto di e mesun laboratorio di cua tin e nomber bon identifica.
Pa loke ta trata e di dos caso, e situacion a cuminsa aña pasa ora cu e mama a haya diagnostico di su test di sanger cu e ta contagia cu e virus di HIV cu ta ocasiona e malesa mortal AIDS.

Esaki a pone cu a laga test henter famia di cua ni un di su test no a sali positivo. A bolbe test e mama tres biaha y a resulta cu tog e no ta contagia cu e virus di HIV.
Lunanan a pasa y den e famia a bini un situacion di desconfiansa entre e pareha y tambe ambiente na cas a daña completamente dor di e test robes aki.
E famia mientrastanto a busca guia profesional pa atende cu e situacion den nan cas cu a daña di un dia pa otro influenciando tambe nan yiunan su resultado na scol.
Como cu ta trata aki di un situacion cu pa nan ta di hopi berguensa, nan no kier bay den publicidad, pero e pregunta ta kico nan por haci pa asina ey haya tòg un daño di perhuicio di e laboratorio cu a haci e fayo.
E pregunta cu tin ta: si nan a haya e resultado robes, tin chens cu tin un hende cu si ta contamina cu a haya un resultado cu e no ta contagia?
Nos ta spera cu lo cuminsa un investigacion pura y imparcial riba e casonan aki, pa asina duna garantia na esnan cu ta prik cu nan resultado ta mas confiabel posibel.❑

Tula ta un heroe pa yiu di Corsou di tur origen





E monumento dedica na luna y scenario riba cual e ceremonianan di celebracion a tuma luga ayera nochi na Corsou.

WILLEMSTAD – 'Nos mester yega na e punto cu Tula ta heroe di nos tur cu a dicidi cu nos ta yiu di Corsou. Den e lucha pa libertad tabatin tambe hende blanco cu a yuda Tula, mientras cu tabatin tambe hende preto cu no tabata di acuerdo cu e lucha. Na Merca dr. Martin Luther King ta heroe nacional di tur Mericano y te asta tin dia liber riba su dia di conmemoracion. Na Merca latino e hendenan blanco ta mira kico dr. Martin Luther King a haci y no ki coló e tin. Ey nos mester yega na Corsou. Cu Tula ta lider di nos tur cu ta yiu di Corsou, pasobra loke el a haci ta pa tur hende'.
Asina Frank Quirindongo di Asosashon Promoshon Konsenshi Históriko a bisa relaciona cu ayera 17 di augustus fecha riba cua ta recorda e lucha di libertad di catibonan na Corsou y cu a culminá dia 17 di augustus 1975.
E fecha aki ta proclama oficialmente komo Dia di Lucha di Libertad.❑

Segun director di Duana Corsou, Julian Lopez Ramirez:

No tin niun investigacion andando relaciona cu Hatoteam

WILLEMSTAD – E siman aki Hatoteam tabata den noticia negativo den otro medio di comunicacion y esaki no a cay bon cerca e director di Duana Corsou, Julian Lopez Ramirez. Pa tal motibo el a sali na defensa di e team special aki indicando cu sorpresa y desapunto mando di Duana y miembronan di Hatoteam a tuma nota di e articulo aki den e matutino ayera. Conforme e cabes di e articulo douaneronan na Hato lo ta cobra pa bisa ki dia dokter no tey. Den e articulo mes ta menciona cu últimamente Marechose na Hulanda lo ta garando diferente mula cu droga caminda den mayoria caso lo ta trata di mulanan cu bolita gulí. Den e cuadro aki lo mester tin un investigacion basta grandi andando.
Segun e gerente, lamentablemente e matutino no a averigua niun caminda verídico si e historia cu nan a produci lo por tin algo di berdad cu ne. Julian Lopez Ramirez ta splica cu e realidad ta cu for di dia cu Hatoteam ta existí te dia di awe niun empleado di Duana cu tabata forma parti di Hatoteam a keda condená pa niun acto ilegal den nan funcion na Hatoteam.
Mas aleu por bisa cu tur dia tin dokter disponibel pa Hatoteam cu excepcion di dia cu e bodyscan no ta funciona. Esaki tabata e caso na comienso di aña y tabata ampliamente conoci pa tur hende. Banda di esaki de bes en cuando Hatoteam ta "geef door" henter un buelo pa Hulanda dor cu e ta cai pafó di nan oranan di trabou. Den ambos caso e buelo ta wordo controlá 100% na yegada na Schiphol. Cu otro palabra no tin niun bentaha pa sa ki dia no ta usa bodyscan na Corsou.
Julian Lopez Ramirez a bisa cu naturalmente a chek mesora cu lo mester tin declaracionnan y of investigashonnan andando manera ta wordo insinuá den e articulo. Esaki tampoco no ta cuadra cu realidad. "No tin niun declaracion cu nomber di miembro di Hatoteam cu lo mester ta tumando sen pa informacion cu, manera a wordo splica ariba, lo no yuda cu nada tampoco. Consecuentemente no tin niun investigacion andando pa cu esaki. Pero na otro un banda si cualkier informacion duna dor di un mula cu lo ta yud'é pa recobra su libertad mas lihe, por puntra bo mes ta cuanto balor mester duna na e informacion ey. Pero ni esaki no tin na e momento aki. Ta den un caso di tres luna pasa so un mula lo a declara cu el a haya ayudo na Corsou. Den e caso aki e no a bisa si dor di ken y den ki forma. Cu otro palabra si e declaracion ta berdad e ayudo lo por ta tur cos y dor di cualkier un hende cu ta labora na airport."
Cuerpo di Duana ta lamenta e forma aki cu ta tacha e integridad di tur e miembronan di Hatoteam innecesariamente y sin base veridico. Sigur si ta considera cu e miembronan di Hatoteam aki ta haciendo nan maximo esfuerso tur dia pa percura cu Corsou no ta wordo uza y considera internacionalmente como un puerto di narcotrafico. For di un reunion cu e miembronan di Hatoteam a sali na cla cu si e intencion di esnan cu a duna informacion incorecto pa e articulo aki ta pa desekilibrá e Hatoteam, nan por bien lubida esey, pasobra ta trata aki di algun Duanero bon motiva. "Conociendo e coleganan fuerte aki nos sa cu nan lo sabi di deal cu esaki. Den e cuadro aki mando di Duana lo keda sostene tur nos miembro di Hatoteam."❑

PM Turkia ta compara lider Sirio cu Gadhafi

BEIRUT (AP) – Prome Minister di Turkia a compara e Presidente Sirui cu esun di Libia Moammar Gadhafi ayera, mientras cu Damasco ta retando yamadanan internacional pa pone un fin na e atake di 5 luna bieu riba gruponan cu a lanta contra e regimen.

Presidente Bashar Assad a lansa tankinan, trupanan terestre y francotiradornan den un intento pa tuma control bek den area di e rebeldenan.

E atake military a escala dramaticamente desde inicio di e luna sagrado di Ramadan na augustus, matando y deteniendo miles di persona.

"Nos a haci nos yamadanan (na Gadhafi) pero desafortunadamente nos no a haya resultado," asina e Prome Minister Turco Recep Tayyip Erdogan a bisa ayera.
"E mesun cos ta sosodiendo cu Siria na e momentonan aki."

E conflicto na Libia, cu a cuminsa un luna prome cu e lantamento na Siria, a baha bira un guera civil mientras cu Gadhafi ta retando yamadanan pa pone un fin na e dramamento di sanger.

Diaranson, Erdogan a bisa cu personalmente el a papia cu Assad y a manda su Minister di Relacionnan Exterior pa Damascus, pero "apesar di tur esaki, nan ta sigui ataca civilnan."
Turkia, un bisiña y ex aliado cercano di Siria, ta frustra cu e actuacion di Damasco.
Pero Turkia, Siria su socio comercial di mas importante, no a uni su mes cu Merca y Europa pa impone sancionnan.

Cu tension subiendo, Nacionnan Uni a bisa cu nan a saca temporalmente dos docena di staff internacional "no necesario" for di Siria debi na preocupacionnan di siguridad.

Vocero interino di Nacionnan Farhan Haq tambe a bisa cu algun miembro di famia di e staff di Nacionnan Uni a wordo reloca pa dos otro pais.

Gobierno ta insisti cu e actuacion tin e meta pa caba for di reis teroristanan cu ta fomenta e lantamento den e pais.

Den comentarionan duna riba e agencia di noticia di estado, Assad parce di ta ataca e recriminacionnan internacional,
bisando cu su pais lo no entrega su "dignidad y soberania".

Gruponan di derecho humano y testigonan a acusa trupanan Sirio di a tira particularmente riba demostrantenan sin arma y ta bisa cu mas di 1.800 civil a wordo mata desde meymey di maart.❑



Riba e foto aki saca durante un tour organisa door di Gobierno, soldanan Sirio ta sinta riba tankinan ta celebra na nan salida di e ciudad este di Deir el-Zour, na Siria, ayera. E agencia di noticia di Estado SANA a bisa cu unidadnan di ehercito a cuminsa bandona Deir el-Zour Tuesday despues di a deshaci e ciudad di "gangnan di terorista arma" den un operacion cu a dura varios dia.



Den e potret aki saca di un tour organisa door di Gobierno, auto- y hendenan a subi caya despues cu ehercito Sirio a anuncia e fin di nan operacion militar na e ciudad di Deir el-Zour, Siria. Agencia di noticia di Estado SANA a bisa cu unidadnan di ehercito a cuminsa bandona Deir el-Zour Tuesday despues di a deshaci di e "gangnan di teroristanan arma" di e ciudad den un operacion cu a dura varios dia.

PDVSA lo firma documento pa inversion den refineria na Brasil

RIO DE JANEIRO – E petrolero Venezolano PDVSA lo firma diasabra awor un documento den cual e ta compromete su mes pa haci aporte necesario pa participa como socio den e refineria cu Petrobras ta construyendo na Brasil of bandona definitivamente e proyecto, asina fuentenan oficial a duna di conoce ayera.
"Dia 20 di augustus nos lo firma un documento cu ta fiha e fechanan irevocabel. Si PDVSA no cumpli cu e plasonan ey (na September y na october) e lo keda for di e proyecto," asina e director di abastecimento di e petrolero estatal Brasileño, Paulo Roberto Costa, a duna di conoce den un conferencia di prensa na Río di Janeiro.
"Ta trata di un formalisacion di e plasonan, di un cronograma di compromisonan contractual pa defini finalmente e inversion (si e lo ta hunto of solamente di Petrobras)", el a agrega.
E proyecto acorda inicialmente pa ambos compania ta premira un inversion di 26.000 miyon real (mas o menos 16.250 miyon di dollar) den un refineria na noordoost di Brasil cu capacidad pa procesa 230.000 bari diariamente di petroleo entrante 2013 y den cual Petrobras lo tin un 60 porciento y PDVSA un 40 porciento.
E compania Venezolano, sinembargo, te cu awor no a pone placa y Petrobras ta bisa cu ya nan a logra cera cerca di 40 porciento di tur e obra den e complejo portuario di Suape, na algun kilometer di Recife, e capital di e estado Brasileño Pernambuco.
E documento cu lo wordo firma ta pone final di September e plaso maximo pa e estatal Banco Nacional di Desaroyo Económico y Social (BNDES) di Brasil acepta e garantianan ofrece door di PDVSA pa e prestamo pa 9.000 miyon di real (casi 5.625 miyon dollar) cu a wordo otorga pa construccion di e refineria.
"Si BNDES no acepta e garantianan di PDVSA te cu final di september, ey ta caba (e proyecto binacional) y cada un ta sigui su caminda," Costa a declara.
E documento igualmente ta fiha pa final di November e limite pa, den caso cu BNDES acepta e garantianan, e compania Venezolano aporta e 40% di tur e recursonan cu, ademas di e prestamo inicial, Petrobras a inverti den e construccion di e refineria.❑

Manifestacion protesta pa bishita di Papa na Spaña





Na Spaña grupo di ciudadano ta malcontento cu bishita di Papa a subi caya pa demostra. Mientras algun peregrino ta reza, otronan ta wordo grita slogan door di e demostrantenan.





Un grupo grandi di Spaño ta malcontento cu e bishita di Papa Benedicto, awe, na Spaña. Riba e foto gruponan cu ta protesta riba caya den oranan di atardi pa anochi, caminda hasta polis anti-motin a wordo uza. E manifestantenan no kier pa nan placa como pagado di belasting ta wordo uza pa costea e bishita di Papa na Spaña.

MADRID (AP) — Mientras Benedicto XVI tabata lansa for di Italia un mensahe bon intenciona pa su fielnan prome di biaha pa Madrid, organisacionnan Spaño critico di e bishita a manifesta ayera contra e presencia di pontifice.

E mobilisacion anticlerical tabatin como reaccion protestanan espontaneo di gruponan di fielnan cu mester a wordo wanta door di Polis pa evita enfrentamento entre e bandanan. Oranan prome, un Mexicano cu tabata eherce como voluntario pa e bishita papal a wordo deteni na Madrid a causa di planea ataca cu gasnan toxico esnan cu ta rechasa e bishita papal.

E manifestacion a tarda notablemente y resulta den, al menos, un detenido pa violencia contra e peregrinonan y e forsanan di orden. "E ta un cuestion di dignidad cu nos ta aki protestando contra e bishita di Papa, pa consciencia democratico," asina a wordo afirma door di Angeles Maestro, dokter di 59 aña.

E manifestantenan ta keha cu e bishita lo costa rond di 100 miyon di euro (144 miyon dollar) cu ta ser pensa, al menos parti di dje, ta bini di impuestonan cu nan ta paga. E organisadornan di e bishita papal ta sigura cu a inverti 50 miyon di euro (72 miyon dollar), cu no ta placa di e pagado di belasting y cu un beneficio calcula di 144 miyon dollar pa e ciudad. ❑

UK: 400 mil mucha Somali lo muri si mas ayudo no yega





Muchanan ta e victimanan mas grandi di e secura y hambruna cu tin na Somalia. Mayornan ta carga nan yiu pa wordo dera, y tur dia tin morto ta cay. E fotonan aki ta ilustra e situacion cu ta reina na Somalia, Africa.

NAIROBI, Kenya (AP) – Un Minister di Gobierno Britanico a bisa cu te cu 400,000 mucha Somali lo por muri di hamber a menos cu accion urgente wordo tuma.

Secretario di Desaroyo Internacional Andrew Mitchel diaranson a haci su prome bishita den 18 aña di un Minister Britanico pa e capital Somali, Mogadishu, caminda cu el a topa cu lidernan gubernamental y gruponan di ayudo.

Mitchel a bisa na pais bisiña Kenia cu Gran Britania lo duna UNICEF mas cu 41 miyon dollar den ayudo adicional. Esey lo permiti casi 200 mil persona pa tin nan porcion di cuminda pa dos luna y tambe vacunacion contra sarampi pa 800.000 mucha.

Mas cu 12 miyon persona mester di ayudo di cuminda den e area di secura oost Africa.

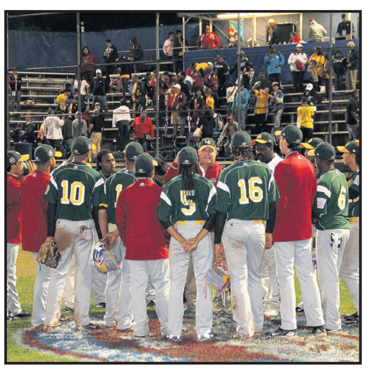
Mas cu 2 miyon persona ta biba den e areanan controla door di militantenan Somali di al-Shabab.❑

DEPORTE BON DIA Aruba



Eugene Helder a hiba Aruba Senior League na triunfo





Pagina B2

Copa Noord 2011 ta cuminsa fin di luna



Pagina B5

Brazil Taekwondo Stichting a entrega laptop rifa



Pagina B6

D-Trip ganador absoluto di e Aruba Rembrandt Regatta 2011



E tripulacion di e yate ganador D-Trip ta rondona Jos van de Westerop, e yatista rescata diadomingo atardi.



Jos van de Westerop riba e deck di D-Trip

ORANJESTAD - E fin di siman cu a pasa a tuma luga e di tres edicion di e Aruba Rembrandt Regatta. Durante e evenemento aki diferente regatta a tuma luga pa yatenan, windsurfers, kitesurfers, optimists, sunfishes y beach cats.

E gran ganado di Aruba Rembrandt Regata 2011 tabata D-Trip, e yate belero di Corsou, cu su capitan Edwin Versteeg, cu a gana e prestigioso Budget Marine Cup pa ta e belero mas competitivo den e evento aki.

Continacion page B3

BON DIA Aruba

Eugene Helder a hiba Aruba Senior League na triunfo riba US Central Midland



ORANJESTAD - Diamars merdia, despues di un corto descanso di un dia prome, e equipo di Aruba Senior League a mira accion un bez mas. E biaha aki nos muchanan mester a enfrenta US Central Northeast/Fraternal, procedente di Midland, Michigan. Mester bisa cu e clima tabata bastante friu y a yobe henter e anochi, cu a haci e tereno uno super pisa y tur na lodo den e infield.

E wega di Aruba a conoce un delay di mas di 7ora, ya cu e wega cu tabata programa pa cuminsa 1.30 di merdia a inicia pa 8.30 di anochi. Nos muchanan mester a bay guera pa motibo cu no tabata tin un mañan, un victoria so lo mantene nan na bida, mientras cu un derota mas lo nifica practicamente eliminacion. Mester bisa cu tras di un pitcheo formidabel y solido di e hoben Eugene Helder, unda e ta permiti un hit den 5 inning y un tercio, despues releva pa Raypatrick Didder y Wilmer Imperator, nos muchanan di Aruba Senior League a haci loke a ser spera di nan, esta gana nan wega contra di US Central y asina keda na bida den e Serie Mundial di baseball na Bangor, Maine. Nos muchanan di Aruba a gana cu e score final di 5 - 1, nan unda nan a bati un total di 10 hit contra di e pitcheo di US Central.

Den habri di prome inning, Aruba a cuminsa cu Eugene Helder, cu a haya base por bola, aki Eugene a roba pa segunda, despues Didder ta bati rolling pa short pa out number uno, pero Eugene tambe ta ser saca out den su intento di robo pa tercera, Chadwick Tromp a completa e di tercer out cu rolling pa segunda. Den bom di e prome inning, pitcher Eugene Helder tabata solido tirando pa un rolling out, un fly out y un ponche. Den habri di e segundo inning, Aruba no a cuminsa fuerte cu Mark Danies y Miklos Petronia saliendo out cu rolling pa segunda, despues Wilmer ta ricibi base por bola, pero Jomark Flanegin ta muri cu rolling pa tercera pa completa e di tercer out. Den bom di dos, un bez mas pitcher Eugene Helder a picha bon y logra saca e muchanan di Central cu tres out facil, incluyendo un ponche. Den habri di e tercer inning, Marvin Brown ta poncha, pero Jason Gijsbertha a bati un infield hit, despues tabata Eugene Helder kende a sigui cu doblete, unda e ta empuha Jason pa e prome careda pa Aruba 1 - 0, e siguiente bateador Raypatrick a purba toka, pero a flyout, un wildpitch di e pitcher di US Central a pone Eugene Helder yega safe na home pa e 2 - 0, Chadwick Tromp a muri cu rolling pa short pa completa e inning. Den sera di e tercer inning, Eugene a demostra consistencia tirando dos ponche solido y e ultimo out pa medio di un rolling pa segunda. Den habri di e di cuater inning, Aruba no a haci mucho cos, tanto Mark, Miklos y Wilmer a sali out cu rolling pa infield. Mester bisa cu e tres hobennan aki bateando como numbernan 4, 5 y 6 den e line-up di Aruba no a conoce un bon torneo pa loke ta nan bateo, mescos tambe a conta pa Marvin Brown. Den bom di e di cuater inning, pitcher Eugene Helder ainda no a permiti ningun hit, pitchando un wega dominante, te na e momento ey, uno "perfecto", na unda e a bolbe poncha un bateador.

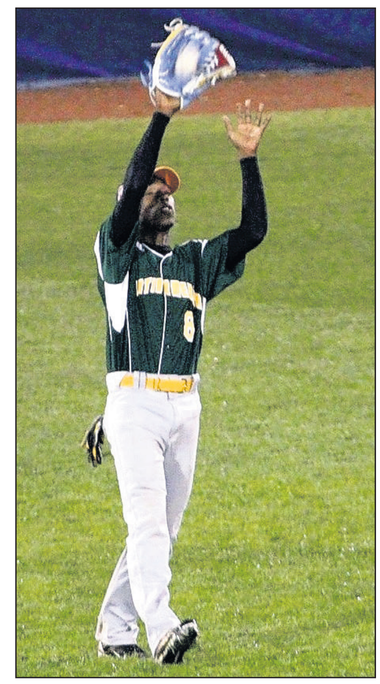
Den habri di cinco, Jomark Flanegin a habri cu hit pa center, Jose Luis Maduro a drenta como pinch-runner pa Jomark, Marvin Brown a dal su prome hit cu linea ariba tercera, e siguiente bateador Jason Gijsbertha a poncha, pero Eugene Helder a bati hit pa center, empuhando Jose Luis pa e 3 - 0, Raypatrick Didder ta muri cu rolling pa short, Chadwick Tromp a haya base por bola, pero Mark Danies cu base yen, a bati facil un rolling pa primera pa completa e inning. Aki Aruba a laga tres coredor na base. Den sera di cinco, US Central a bati su prome hit, pero e siguiente tres bateadornan ta ser saca out facilmente pa completa inning. Den habri di seis, Miklos Petronia a bati pa rolling pa tercera pa out number uno, Wilmer a bati hit pa right y ta roba bon pa segunda, un balk di e pitcher di US Central, Wilmer ta avanza, e siguiente bateador Jomark Flanegin a yega primera ariba error, pero Marvin Brown y Jason Gijsbertha no por a empuha un di e dos coredornan, ambos a sali out pa completa e inning. Den bom di seis, Eugene Helder a saca e prome out y a ser releva pa Didder, kende a tira pa un ponche, pero cu dos out, Aruba a comete dos error y esaki a pone US Central anota nan prome careda pa e 3 - 1, un rolling pa pitcher a completa e inning.

Den habri di shete, Eugene Helder a sali out, despues tanto Didder y Chadwick a bati hit pa center, Mark Danies a sigui cu linea pa pitcher, pero aki US Central a saca Didder out den un intento pa yega home, Miklos porfin a mustra su grandesa cu hit pa right, empuhando dos careda mas pa Aruba pa e 5 - 1, Wilmer Imperator ta sigui cu hit pa center, Alvaro Rodriguez a drenta pa Jomark y a haya deadball. Cu base yen, Marvin Brown a bati un linea pa left, pero esaki a ser bon atrapa pa completa e out number tres, lagando tres coredo na base un bes mas.

Den e ultimo turno pa US Central, nan a cuminsa bon cu dos hit tras di otro, pero Raypatrick ta poncha uno. Coach Milton a sali y a saca Raypatrick y releve cu Wilmer Imperator, pero un hit a pone tres persona na base pa US Central. E siguiente bateador ta bati un linea pa center, aki Marvin Brown a filea bon pa e di dos out, mientras Imperator ta poncha e ultimo bateador pa completa e inning y duna Aruba su victoria bon mereci.







Nos muchanan mester a bay guera pa motibo cu no tabata tin un mañan, un victoria so lo mantene nan na bida, mientras cu un derota mas lo nifica practicamente eliminacion.



Asina ta Aruba ta logra su di dos victoria, tras di un derota. Aruba a anota 5 careda, a bati 10 hit y a comete 2 error. Pitcher ganador a bira Eugene Helder, mientras cu Wilmer Imperator a haya e salba ariba su nomber. E miho bateador pa Aruba tabata Eugene Helder cu a bai di 4 - 2. Diaranzon pa 11.30 di mainta, Aruba lo hunga un wega crucial contra di Southeast. Di aki banda nos kier a jama un na Subsidie Commisie, Lotto pa Deporte, Benjamin Security, Get Rich Lottery, Ministerio di Deporte kendenan a percura pa nos ta aki pa asina duna cobertura na nos muchanan. Riba e combinacion di foto nos por mira algun imagen di e wega entre Aruba y US Central.❑



Regatta 2011

Continacion di front page

D-Trip tambe a gana trofeonan den e categorianan 'Round Aruba Race y racing class. E yate Rafaga cu su capitan Marc Anthony Rooijakkers a gana den cruising class y e yate Eva Luna cu su capitan Eric Mijts den e open class.
Pa motibo di biento y corientenan fuerte solamente tres yate por a completa e 'Round Aruba Race cu a tuma luga riba diabierna 11 di augustus. Diasabra dia 12 y diadomingo dia 13 e condicionnan tabata mas faborabel pa cual motibo e regattanan tabata ta un bista espectacular. Banda di e competencianan belero na unda decenas di yatenan a participa, centenares di atletanan a competi e fin di siman cu a pasa durante e Aruba Rembrandt Regatta den otro competencianan deportivo di landamento, beach tennis, windsurfing, kitesurfing y diferente categoria di competencianan di bela. E regattanan cu mester a tuma luga diadomingo atardi mester a wordo cancela pa motibo cu un yatista di un beach cat a ser perdi riba lama. E beleronan presente, algun barconan di pesca, guarda costa y polis a organisa inmediatamente un operacion di rescate. Den apenas 45 minuut for di e momento cu a cuminsa cu e operacion di rescate e yatista a wordo haya pa e yate D-Trip na un distancia di mas o menos cuatro miya for di e costa west di Aruba. Dominique Hopman, yatista di un optimist, a gana e regatta destina pa e participantenan mas jong. Den e categoria di sunfish Job Laboyrie a sali ganado y den e categoria di beach cat e duo Martin y Nicole van de Velde. E surfistanan hoben Milan de Jonge y Berend Pronk a tuma e premionan den e competencia di windsurfing y den e competencia di kitesurfing Petr Pechacek a sali ganado. Eric Mijts, e organisado di e evento aki, a duna di conoce di a keda hopi satisfecho cu e cantidad di participante, e esfuersonan di tur boluntario y sponsors y e cooperacion efectivo cu Aruba Beach Tennis. E cambio pa laga e evento tuma luga completamente na Eagle Beach a resulta di ta un mehora den e planning compara cu e añanan anterior. E evento a wordo clausura cu un cena duna pa Café Rembrandt. Mas o menos 400 persona a participa na e cena. Na final di dia e exito di mas grandi di Aruba Rembrandt Regata 2011 tabata e hecho cu autoridadnan, participantenan y e organisadornan a logra di rescata e yatista perdi riba lama grandi.❑



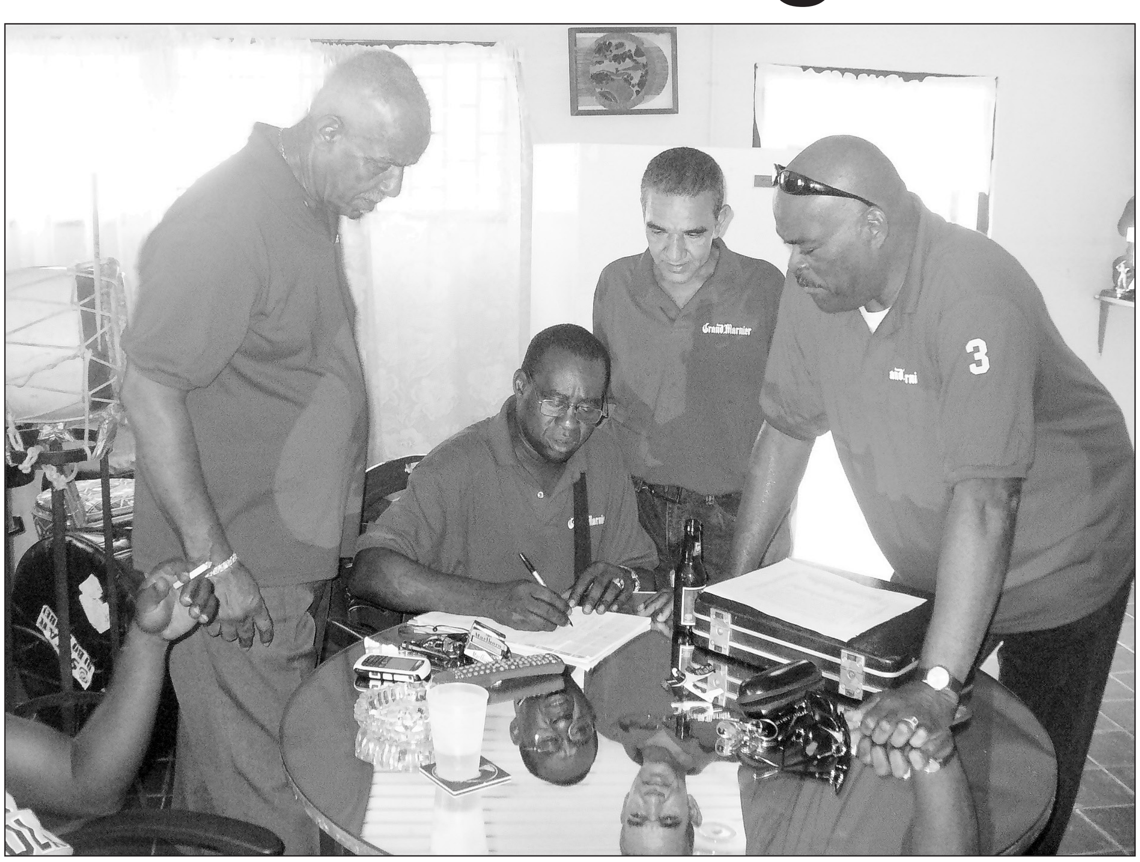
Jos van de Westerop rescata

Wega di Domino ta sigui diabierna

ORANJESTAD – Aruba Domino Bond ta participa cu diabierna 12 di augustus e weganan a continua. Noord Stars dt ta gana Bubali dt 11 pa 4.

Hennessy dt ta perde di Bena di Coper dt 11 pa 7.
Diadomingo 14 di augustus Old Parr dt ta gana Grand Marnierdt 11 pa 9.
Palacio dt ta perde cu Label 5 dt 11 pa 5.

Diabierna 19 di augustus e weganan ta continua. Na C.B.Noord, Hennessy dt ta topa cu Label 5 dt pa 19;45. Na Bo Orguyo Snack, Grand Marnier dt ta hunga cu Bena di Coper dt pa 19;45. Akinan e hungadornan di Palacio dt ta para refree.



Participantenan vigilando anotacion di e puntonan na final di wega di domino siman pasa.

Diadomingo 21 di augustus Sport Boys dt ta topa cu Palacio dt pa 14;00 na Bonaire Bar. Old Parr dt ta hunga cu Bubali dt pa 14;00 na Juventud Tkl.

Ta recorda tur amantenan di Domino pa bin apoya nan teamnan.❑

Club di ahedrez ta bay start cu su actividadnan diahuebs awor

ORANJESTAD – Awe, 18 di augustus, Club di Ahedrez di Aruba ta bay start cu actividadnan atrobe. E sede ta situa na Nieuwstraat 11, dilanti di Botica Oduber na Playa. Directiva lo ta presente na e club desde 8:15pm te rond di 11:00pm.

Tin oportunidad pa inscribi pa e proximo torneo "Antraco-Wewe Croes" cu lo start otro siman diahuebs dia 25 di Augustus.

Torneo Antraco Wewe Croes ta un torneo cu lo wordo hunga den 7 siman. Un wega pa siman (riba e diahuebs anochinan). E siman di vakantie di scol den october, nos ta tuma un siman di vakantie tambe.

E ultimo rond lo wordo hunga dia 13 di october. Entregamento di premio lo tuma luga dia 20 di october.

Awe tur hende por bini club pa warm-up pa e torneo di otro siman.

Antraco lo pone premionan disponible pa e promer 3 luganan di Open group y pa e promer 3 luganan den U-1600 group.❑



E team di Brazil Taekwondo Stichting tin e campeonato aki manera un fogeyo pa e Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup.

Brazil Taekwondo Stichting su team pa Orlando ta cla

ORANJESTAD - Dialuna dia 15 di Augustus tabata e ultimo dia pa inscribi e atletanan pa e 1st Daedo-Truescore International Open cu ta dia 1 y 2 di october na Orlando. E inscripcion tabata 85 dollar, despues di ayera el a bira 100 dollar. E team di Brazil Taekwondo Stichting ta consisti di 36 hende di cual 14 ta atleta, 1 coach y e resto ta mayornan cu ta bay pa apoya nan yiunan.

E team di Brazil Taekwondo Stichting tin e campeonato aki manera un fogeyo pa e Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup, ta train 4 biaha pa siman pa asina ta bon prepara.

E team ta consisti di e siguiente atletanan:

1. Zahyon Klaber	age 11.	41.3 kilo.	Belt green.
2. Jourde Klaber	age 12.	44,8 kilo.	Belt green.
3. David Lont	age 10.	41,7 kilo.	Belt Red.
4. Marwin Lont	age 14.	53 kilo.	Black tip.
5. Clifford Rasmijn	age 18.	63.3 kilo.	Black.
6. Antonio Geerman	age 15.	57.5 kilo.	Green.
7. Jenrique Gumbs	age 9.	36.7 kilo.	Blue stripe.
8. Marc Giel	age 9.	41,9 kilo.	Green stripe.
9. Kevin Izaza	age 9.	63.7 kilo.	Yellow.
10. Nigel Geerman	age 10.	34,6 kilo.	Yellow.
11. Ri anne Dabian	age 13.	70,7 kilo	Yellow.
12. Aischal v/d Linde	age 25.	46 kilo.	Black.
13. Genlo Wever.	age 16,	82 kilo.	Blue/red.
14. Jarmani Eisden	age 6,	23 kilo.	Yellow.

15. Robert Giel Coach.
16. Alberto Klaber

Awor aki e team di Brazil Taekwondo Stichting ta bendiendo rifa pa asina recuada fondo pa tur e atletanan bay Orlando pa asina yega nan meta. E siguiente rifa ta hunga dia 4 di September na unda cu ta rifa un Flatscreen TV di 19".❑

Receta di Mami



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Salada di webo cu sweet peas

Ingredientenan:

6 webo herbi duro
½ bleki di sweet peas
1 siboyo
1 promenton berde
2 wortel
1½ ons di ham
2 cuchara grandi di augurk corta chikito
mayonnaise
lechuga



Preparacion:

Corta 4 webo na pida pida. Scoria e bleki di sweet peas, corta e siboyo y e promenton chikito, raspa e wortel y corte fini fini y corta e ham fini fini. Mescla nan tur hunto cu e augurk y mayonnaise segun gusto. Pone e blachinan di lechuga ariba un scalchi y pone e salada ariba. Dorne cu e 2 webonan geslice

Bon Appetit!



Copa Noord 2011 ta cuminsa fin di luna

ORANJESTAD - Dia 28 di augustus Copa Noord 2011 lo ranca sali riba veld di Kudawecha cu 6 tremendo partido entre e mihor 12 ekiponan di Noord.
Teamnan cu lo participa ta 1)Royal Power (Campeon 2010) 2) Montaña Braves (Sub Campeon 2010) 3) Boegoeroei Athletics (Alaves Organizador) 4) Calabas Bluejays (Campeon Copa ABC) 5) Kudawecha Indians; 6) Kudawecha Redskins; 7) Rooi Santo Saints; 8) Tanki Leendert Giants; 9) Matadera Rebels; 10) Bad Boys; 11) Catiri Buffalo y last but not least Gess Power cu ta debuta den Copa Noord.
E aña'ki e torneo lo wordo dedica na 2 baluarte di Softball na Aruba y cu un trayectoria grandi den historia di Copa Noord den añanan 80. Ta trata aki di Sr Robert "Robby" Tromp y Sr Clinton Franken.
Tur 2 persona a haci masha hopi mes pa e deporte di Softball y principalmente Copa Noord. E torneo mes lo dura 6 siman y tur team lo hunga ariba e 5 prome diadomingonan. Lo tin 2 poule di 6 team y den Poule A Royal Power como campeon 2010 lo bira automaticamente A1 y den Poule B Montana Braves lo bira B1. Den cada Poule e prome 3 teamnan lo clasifica y lo hunga un solo eliminacion game ariba diasabra 1 di october. E tres ganadonan mas e miho perdedor lo disputa e final riba diadomingo 2 di october 2011.
E organisadonan ta invita tur esnan interesa den e deporte di softball pa bin presencia tremendo weganan di Softball ariba veld di Kudawecha caminda Aruba su miho bandanan local lo tey presente, animacion di Dj Alvin Wever lo bay tin weganan di Domino, Dino Jump pa e muchanan cu un tienda bon surti pa e muchanan por sinti nan mes na cas y asina papa cu mama por disfruta di tremendo weganan di Softball. Mas cu claro e bar y cushina lo bay ta all out. Tambe kier corda tur e 12 teamnan pa e desfile 10or di mainta ariba diadomingo 28 di Augustus caminda lo bay tin premio special pa e teamnan cu presenta cu 9 of mas hungado. Copa Noord 2011 wak pa bo tey paso e lo bay ta un bom. Boegoeroei Athletics ta invitabo.❏

Trofeonan pa " 3rd Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup" ta cla



Sra. Lila de Cuba di Aruba Caribbean Cargo kende ta e patrociador di e 3rd Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup, cu ta tuma luga dia 3 di September, a entrega e trofeonan na Brazil Taekwondo Stichting

ORANJESTAD - Sra. Lila de Cuba di Aruba Caribbean Cargo kende ta e patrociador di e 3rd Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup, cu ta tuma luga dia 3 di September, a entrega e trofeonan na Brazil Taekwondo Stichting cu ta organizando e evento den Joe Laveist Sport Park.
Brazil Taekwondo Stichting su atletanan ta den preparacion caba y ta wardando pa e dia yega pa asina bringa pa e Best Team Cup.
E team di Brazil Taekwondo Stichting lo wordo anuncia otro siman. Lila de Cuba
kende a bishita Brazil Taekwondo Stichting su training a cera conoci cu e team di Brazil Taekwondo Stichting caba, awor ta falta pa e dia yega. Lila de Cuba lo bay ta presente pa e evento aki cu ta cargando e nomber Aruba Caribbean Cargo cu ta situa den oficina di Aldriza na Ponton.
Lila de Cuba lo ta presente na e campeonato pa asina entrega e premionan na e ganadornan di cada categoria y edad. E 3rd Aruba Caribbean Cargo Taekwondo
Cup aki ta e ultimo clasificacion pa e Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup.
Awor cu ta falta 2 siman so pa e evento tuma luga e tension di e atletanan a cuminsa bira mas grandi.❏

Presion di Bobcat ta "kraak" La Roca na Moko

ORANJESTAD - Diasabra ultimo un tremendo clash a tuma lugar entre e "trabuco"nan di BobCat Masters di Saliña Serca y e "Colochers" nan di La Roca, na e "centro cultural" di Moko, esta La Roca Rumshop!

Un evento patrocina pa nada menos cu Charrito Services, cu a pone un tremendo copa disponibel p'e evento. Pa rond di 3'or di merdia e dos capitannan di team, esta Roly "Wayabation" Ruiz di La Roca, y Henky "BobCat" Eckmeyer a dicidi cu ta basta "vrijmento" ariba mesa y cu e ora di berdad a yega!! Nubianan scur ta cuminsa pak ariba La Roca ora cu Vi "Mr. Magic" Frank ta mustrando señalnan serio di descomposicion ora cu e ta faya bola morto! Vi ta sigui "kramp" e mesa y Kung Fu Kong ta dal'e un "side kick" mortal cu 2-1!

"Mighty Mark" Farro di Bobcat ta pasa rosa Moonchi "Hell's Angel" Kelly cu 2-0, y den un frega di wowo BobCat Masters ta ariba cu 2-0, mientras tur e "gang di Maristella" di Roly ta cuminsa keha cu ta di unda tur e "muchanan jong" aki a sali for di Saliña!?! "No tin minimum leeftijd den e wega aki???" un "angstige stem" ta fluister den background ….. Di repente luz ariba mesa a cuminsa cende paga y cooler a cuminsa gruña mahos! Un y tur presente a pensa cu por ta e airco "split-unit" di 2.5 BTU di Roly por a bula un fuse, pero ta resulta cu ta Juni "60KV" Figaroa a dal Henky "Bobcat" Eckmeyer un "flash" di 2-0 MegaWatt cu'n bankshot ariba bola 8 mahestral, y asina'ki ta logra "kibra e NUL" di La Roca!!!! Vloer ta tembla na Moko ora cu e cheerleadernan di La Roca ta grita "Viva la Vidaaaaa, viva el amooorrrr!!!". Pero, manera tur cos dushi den bida, e "dushiheid" ta caba vap-vap ora cu Jairzinho Everon di Bobcat ta placha Franklin "Big River" Ruiz manera asfalt den solo …. Bobcat ta pica dilanti cu 3-1! Carlos "El Romantico" Croes ta bolbe trece speranza pa La Roca ora cu e ta domina Gorilla cu 2-1, pero den un wega dramatico, caminda sanger a core manera riu despues cu pa prome biaha den historia un billiarista ta "corta su dede" na un bola di billiard, Jos "de sluwe vos" Kelly, cu dede den verband, ta logra domina Bibi "Houdini" Ruiz pa asina duna Bobcat Masters un bentaha mortal di 4-2!

Marko "D.O.W." Farro ta bin bek durísimo pa La Roca, mientras cu den background tur esnan di Bobcat ta keda boca habri ora nan wak cu pa prome biaha den historia di billiard na Aruba, ariba un hugada controversial ariba mesa, Jos "de Vos" Kelly ta practica "fair play" den su bida!

Frido Dirksen di Bobcat ta plama Francis "Jack-e-Pushi" foi otro y asina'ki Bobcat ta na top cu score di 5-3! Y aki ta caminda cu e rabo di porco a krul mahos diasabra atardi na Moko!!! Cu lomba contra muraya, mustrando mas "curashi" cu'n politico, Roly ta dicidi cu "papa" Jaap "the Jungle" Webb no ta haya wega awe, y cu ta e yiu Eddy "de spuiter" Webb lo bay mesa! Aki Jaap ta bira "capitalista" y ta reclama "gerencia" ta con por ta cu mientras cu e ta gasta "sumanan astronomico", ta duna wega na esnan cu "menos recurso"! Pero, Roly ta para firme y ta bise cu si e sigui, "busje komt zoooo" …..

Eddy "de spuiter" Webb ta wanta cabes di La Roca ariba awa y ta corta bentaha na 4-5! Siguientemente Roly ta haya susto di su bida ora cu e hoben talentoso di Saliña Serca, Mitchell Eckmeyer, ta tabla na 1-1, pero sin vacila Roly ta score y ta empata e bataya na 5-5!!! Cheer leadernan di La Roca ta dal un "vivaaaa la vidaaaa, viva el amooorrrr", un jockey misterioso cu label di fruta ta ser haya den baño, mientras cu na ultimo ora Naldo "the inspector" Nicolaas ta "kraak" y "scheur" ora cu Alex "BobKatje" Eckmeyer ta pone presion y ta dal Naldo cu 2-1!! BobCat Masters, den un bataya sumamente preta, ta logra e "Charrito Supercup" cu score di 6-5!!! "Viva la vidaaa, vivaaa el amoooorrrrr"!!!!❑

Brazil Taekwondo Stichting a termina cu fotoshoot den Parke Arikok

Diadomingo ultimo Brazil Taekwondo Stichting a bay Parke Arikok na e parti di Fontein. Na unda cu tin Tunnel of Love te cu Dos Playa. Aki e atletanan a haci diferente faceta nan di Taekwondo. Palo y bloki a wordo usa den diferente facetanan di Taekwondo. A bishita e cuebanan ya cu esakinan lo ta central den e calender di aña 2012. E calender aki lo bay wordo hiba Orlando na luna di October pa promove Aruba y Brazil Taekwondo Stichting. E calender mester ta cla pa e di dos siman di September. Nos kier a gradici Famia Tromp di Moi-Dum Taekwondo Center cu a join Brazil Taekwondo Stichting cu e sacamento di potretnan pa e calender, specialmente Vasthi Tromp cu su bunita back kick. Un potret cu ta bal un miyon dollar. Tur potret cu a wordo saca pa e calender ta bay den e calender sin haci uso di fotoshop of otro programa.



Tur detaye pa e Calender lo keda den man di Rothmar Coenraad y Willy Willems. Diamars anochi e mayornan lo escohe e potretnan pa asina Willy Willems pone e calender den otro.❑

LOCAL BON DIA Aruba

Club Kibrahacha 60+ ta honra su trahado Femmie Fingal



Pagina B8

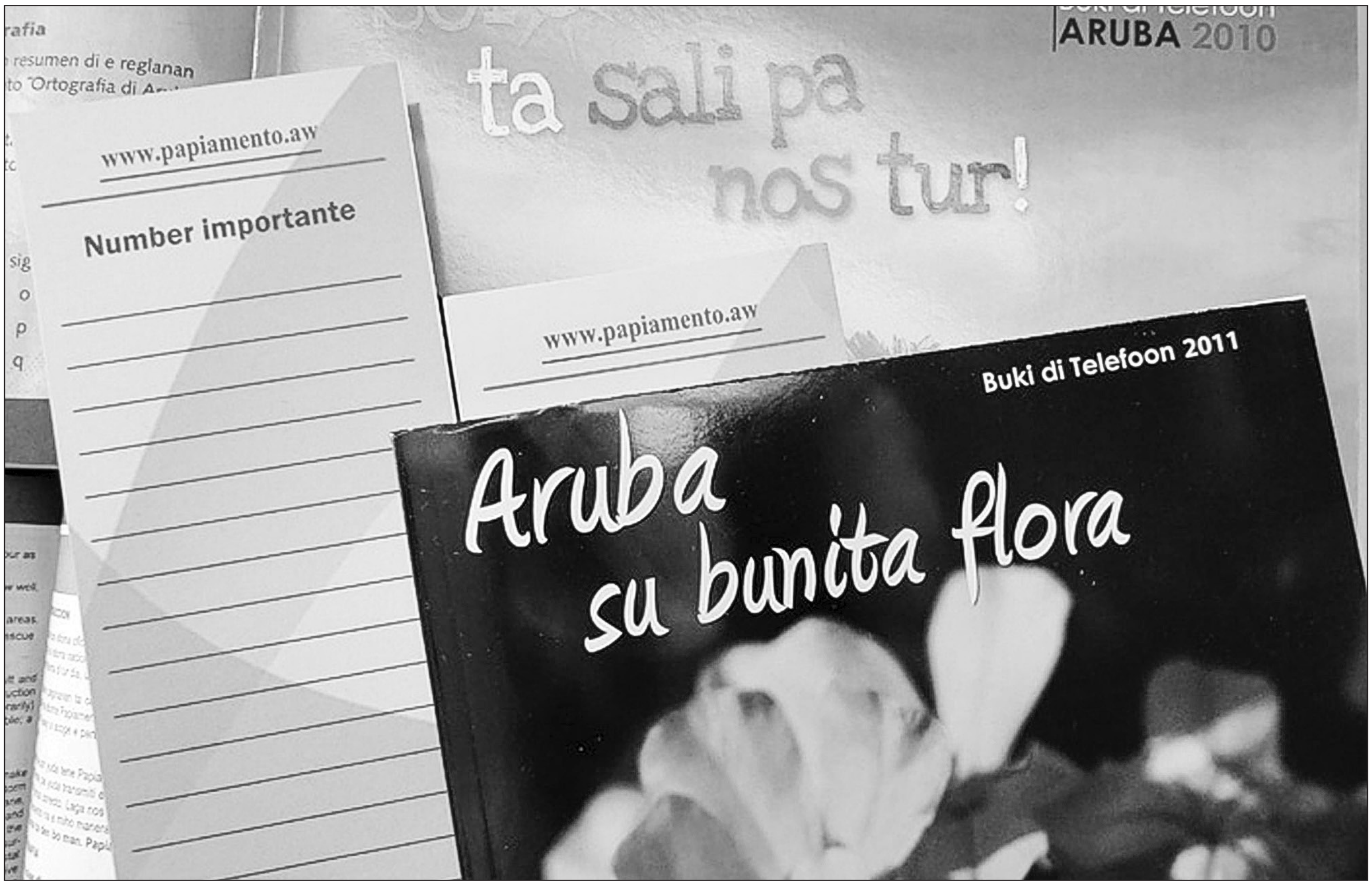
Accion bunita di 'Back to School' di tres club Kiwanis



Pagina B10

Union pa promocion di Papiamento

Clientenan di Setar lo haya marcapagina di Papiamento



Pagina B9

Caranan contento di UNOCA durante vakantie







Pagina B11

Kiss retira di homenahe



Pagina B20

Club Kibrahacha 60+ ta honra su trahado Femmie Fingal







ORANJESTAD - Club Kibrahacha a habri su porta bek despues di un vakantie di cinco siman. Si bo ta na cas y bo tin 60 aña of mas, no warda pa bira miembro di e grupo yen di alegria di Club Kibrahacha 60+. Nos ta warda Bo na Piedra Plat 23.

Miembro y boluntarionan presente a reacciona cu hopi entusiasmo cu nan por a bin bek awe. Nos a habri e dia cu fiesta, como cu nos a celebra 25 aña di trabao cu nos trahado Femmie Fingal a cumpli na Club Kibrahacha. Pa e motibo aki, awe nos tin e honor di pone Femmie den un “spotlight”, bon mereci. Hunto cu miembronan di Directiva, Personal, Boluntario y Miembronan di e Club, nos a duna Femmie e reconocimento cu e merece. Felicitacion y gradicimento a wordo dedica na Femmie, su casa Romulo, su yiu Richard y su yiu na Hulanda Cheryl.

Nos ta desea Femmie hopi exito pa continua cu e bon trabao y nos ta gradicie pa e bunita trabao cu el a eherce cu amor, pasenshi y dedicacion tur dia pa 25 aña caba.❑











Union pa promocion di Papiamento

Clientenan di Setar lo haya marcapagina di Papiamento

ORANJESTAD - E idea tras di oficialisacion di Papiamento ta pa stimula uzo di nos idioma nacional, nos idioma di tur dia. Den cuadro di e proyecto di promocion "Nos idioma ta den bo man. Papiamento, cuid'e!"

Departamento di Enseñansa a uni cu Setar pa ofrece informacion di nos idioma Papiamento den buki di telefon. Pa ser exacto, pagina 19 te cu 24 di e seccion "community pages" di bo buki di telefon 2011 ta contene entre otro algun regla di ortografia y gramatica di Papiamento.



Publicacion di Setar y Marcapagina cu tur cliente lo ricibi.

Esaki no ta prome biaha cu Setar ta coopera cu Departamento di Enseñansa pa promocion di Papiamento. Anteriormente den buki di telefon di aña 2010 ya caba Setar a publica algun pagina cu informacion y incluso a dedica su portada na nos idioma Papiamento cu e dicho "Solo ta sali pa nos tur".

Recientemente Departamento di Enseñansa a produci un marcapagina cu por wordo uza hunto cu e buki di telefon. Na un banda di e marcapagina ta duna informacion general di nos idioma y e otro banda tin espacio pa bo nota bo numbernan mas importante. E clientenan di Setar lo ricibi un marcapagina di Papiamento hunto cu nan cuenta.

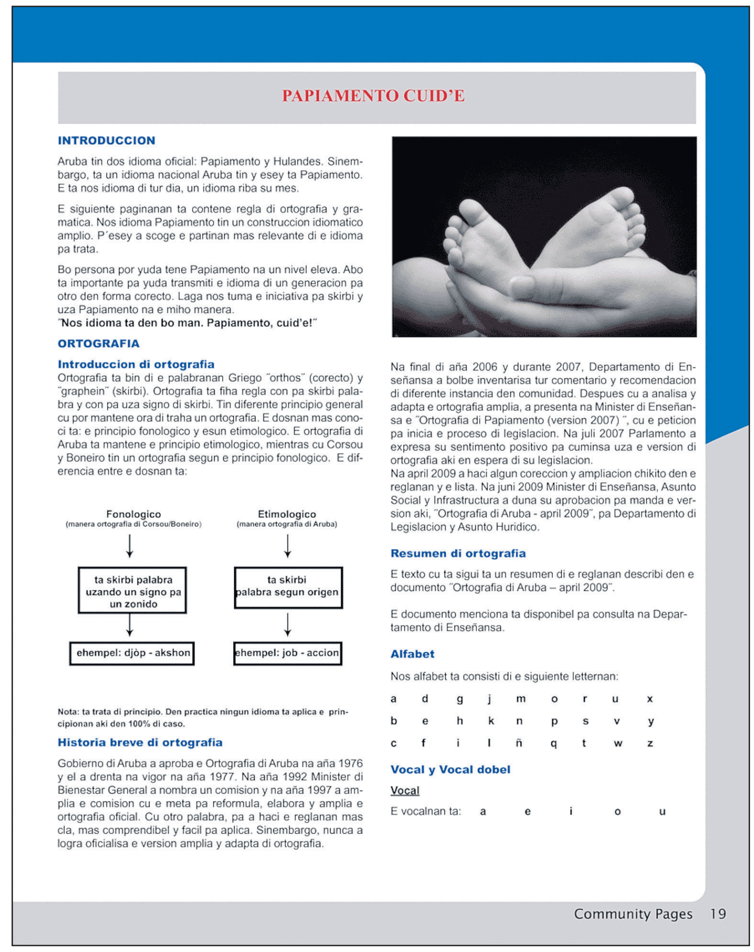
E proyecto di promocion "Nos idioma ta den bo man. Papiamento, cuid'e!" cu a inicia na aña 2008 a ofrece diferente material den transcurso di e añanan manera kalender di Papiamento, poster, sticker y t-shirt cu diferente expresion pa nos hobennan. A duna tayer di idioma Papiamento na mas cu 400 persona cu ta labora den agencianan di publicidad, prensa y otro medionan di comunicacion.

A presenta algun programa di wega y di papia na television y a estrena e documentario "Papiamento, Nos Idioma" durante un anochi di "Tapijt Cora".

Pa e documentario cu despues tambe a bay television, a combersa cu un gran cantidad di experto cu a comparti nan conocemento y experiencia, cu e meta pa duna informacion y presenta echo relaciona cu nos idioma Papiamento. Tur cu ta desea di sa mas tocante Papiamento por bishita e website www.papiamento.aw cu ta contene informacion tocante historia y desaroyo di nos idioma, diferente articulo tanto general como cientifico, lista di buki y diccionario, como tambe regla di gramatica y ortografia di Papiamento.

Na momento di duda con ta skirbi un of otro palabra, por consulta e "Vocabulario Ortografico di Papiamento" cu ta un lista cu ta contene mas cu 17.000 palabra, obtenibel pa un y tur por download for di riba e website. Esnan cu ta desea di comparti nan opinion of simplemente papia riba e topico aki, por acudi na e pagina Papiamento Aruba riba Facebook.Cada un di nos por yuda tene Papiamento na un nivel eleva. Cada un di nos ta importante pa yuda transmiti nos idioma Papiamento di un generacion pa otro den forma corecto.

Nos ta masha agradecido na Setar pa su cooperacion y na comunidad di Aruba pa acepta e producto di mas nobo cu ta e marcapagina✎❑



PAPIAMENTO CUID'E

INTRODUCCION

Aruba tin dos idioma oficial: Papiamento y Hulandes. Sinembargo, ta un idioma nacional Aruba tin y esey ta Papiamento. E ta nos idioma di tur dia, un idioma riba su mes.

E siguiente paginanan ta contene regla di ortografia y gramatica. Nos idioma Papiamento tin un construccion idiomatico amplio. P´esey a scoge e partinan mas relevante di e idioma pa trata.

Bo persona por yuda tene Papiamento na un nivel eleva. Abo ta importante pa yuda transmiti e idioma di un generacion pa otro den forma corecto. Laga nos tuma e iniciativa pa skirbi y uza Papiamento na e miho manera.
"Nos idioma ta den bo man. Papiamento, cuid'e!"

ORTOGRAFIA

Introduccion di ortografia
Ortografia ta bin di e palabranan Griego "orthos" (corecto) y "graphein" (skirbi). Ortografia ta fiha regla con pa skirbi palabra y con pa uza signo di skirbi. Tin diferente principio general cu por mantene ora di traha un ortografia. E dosnan mas conoci ta: e principio fonologico y esun etimologico. E ortografia di Aruba ta mantene e principio etimologico, mientras cu Corsou y Boneiro tin un ortografia segun e principio fonologico. E diferencia entre e dosnan ta:

Fonologico (manera ortografia di Corsou/Boneiro)	**Etimologico** (manera ortografia di Aruba)
ta skirbi palabra uzando un signo pa un zonido	ta skirbi palabra segun origen
ehempel: djòp - akshon	ehempel: job - accion

Nota: ta trata di principio. Den practica ningun idioma ta aplica e principionan aki den 100% di caso.

Historia breve di ortografia

Gobierno di Aruba a aproba e Ortografia di Aruba na aña 1976 y el a drenta na vigor na aña 1977. Na aña 1992 Minister di Bienestar General a nombra un comision y na aña 1997 a amplia e comision cu e meta pa reformula, elabora y amplia e ortografia oficial. Cu otro palabra, pa a haci e reglanan mas cla, mas comprendibel y facil pa aplica. Sinembargo, nunca a logra oficialisa e version amplia y adapta di ortografia.

Na final di aña 2006 y durante 2007, Departamento di Enseñansa a bolbe inventarisa tur comentario y recomendacion di diferente instancia den comunidad. Despues cu a analisa y adapta e ortografia amplia, a presenta na Minister di Enseñansa e "Ortografia di Papiamento (version 2007) ", cu e peticion pa inicia e proceso di legislacion. Na juli 2007 Parlamento a expresa su sentimento positivo pa cuminsa uza e version di ortografia aki en espera di su legislacion.
Na april 2009 a haci algun coreccion y ampliacion chikito den e reglanan y e lista. Na juni 2009 Minister di Enseñansa, Asunto Social y Infrastructura a duna su aprobacion pa manda e version aki, "Ortografia di Aruba - april 2009", pa Departamento di Legislacion y Asunto Huridico.

Resumen di ortografia

E texto cu ta sigui ta un resumen di e reglanan describi den e documento "Ortografia di Aruba – april 2009".

E documento menciona ta disponibel pa consulta na Departamento di Enseñansa.

Alfabet

Nos alfabet ta consisti di e siguiente letternan:

a	d	g	j	m	o	r	u	x
b	e	h	k	n	p	s	v	y
c	f	i	l	ñ	q	t	w	z

Vocal y Vocal dobel

Vocal

E vocalnan ta: a e i o u

Community Pages 19

Pagina di informacion di Papiamento den guia di telefon di Setar

Parlamentario Marlon Sneek:

E bunita di educacion ta, cu niun hende por kit'e for di bo!



Parlamentario Marlon Sneek

ORANJESTAD - Awe ta un dia grandi atrobe, un dia caminda un etapa nobo ta cuminsa, tanto den e bida di e maestronan como di esun di e alumnonan.

E etapa nobo aki, pa e maestro ta e echo, cu e tin un grupo nobo pa guia riba e caminda di exito. Pa e E alumno ta e echo cu e ta haña su mes enfrenta, cu un reto nobo un otro comienso cu otro dificultadnan. Pesey permiti mi desea, tanto e alumno como e maestronan hopi exito. Corda hasi boso best, un aña ta pasa lihe, manera e dicho ta bisa "ora bo cuminsa cu un bon pia ja bo tin mitar di e trabou cla".

Mi ta sigur cu na e final di e aña escolar aki, bo tambe kier bisa mi a logre, hopi exito ta mi mas sincero deseonan, bo sirbido Alfred Marlon Sneek.❑

Accion bunita di 'Back to School' di tres club Kiwanis

Un total di 50 mucha a haya ayudo social

ORANJESTAD - E tres clubnan local di Kiwanis, esta Kiwanis Club of Aruba, Kiwanis Club of Palm Beach y Kiwanis Young Professionals a cera cabes hunto pa asina engrandece e bunita proyecto anual di Kiwanis Club of Aruba.

Kiwanis ta hopi activo riba e tereno di ayudo pa nos muchanan na Aruba y cu esaki como meta, nan a yuda 50 mucha di menos recurso cuminsa e aña escolar 2011 – 2012 bon ekipa cu articulonan escolar manera binders, pen, etui etc. pero tambe y paña y keds.



Boluntarionan di tres club Kiwanis cu a traha den e proyecto

Alrededor di 20 boluntario di e tres clubnan a guia e muchanan pa nan scoge nan paña y sapato na sea Giselle of Geekay. Ambos tienda a coopera door di habri mas trempan cu normal pa asina por a brinda mas atencion na nan clientenan chikito.

Den e oranan di mainta trempan, e muchanan a disfruta di un dushi desayuno cortesia di Burger King pa nan por a sigui haci nan shopping trankil y cu bariga yen.

Un danki di curason ta bay na Giselle Department Store, Geekay, Burger King y Pelican Watersports pa nan cooperacion y tremendo trabou.

Despues di e 'shopping spree' a yega e momento pa disfruta un poco den e dushi solo y e grupo completo a topa otro na Pelican Pier, unda e trip di catamaran a inicia pa 11or di mainta.

E muchanan hunto cu nan guia a pasa un momento unico, ya cu nan a haya e oportunidad di conoce otro miho y alabes disfruta di nos lama.

Kiwanis Aruba, Kiwanis Palm Beach y Kiwanis Young Professionals ta gradici e mayornan pa e confiansa, pa permiti nos pa brinda nan ayudo y pasa un dia inolvidabel cu e muchanan.

Tambe nos ta gradici pueblo di Aruba pa nan contribucion y confianza na e clubnan di Kiwanis. Cu boso contribucion Kiwanis por sigui yuda e comunidad di Aruba cu proyectonan bunita manera esaki.

Kiwanis Club of Aruba, Kiwanis Club of Palm Beach Aruba y Kiwanis Young Professionals ta forma parti di Kiwanis International, un organisacion mundial di boluntario dedica na cambia mundo, cuminsando na un comunidad y un mucha. Nos ta un organisacion den crecemento, dedica na yuda muchanan di mundo henter, hisando nan calidad di bida.❑

Bacardi Cuba Libre Original celebrando 111 aniversario

ORANJESTAD - Luna di Augustus ta luna di celebracion pa e rum mas gusta den mundo, e premium rum mas bendi, y tambe esun cu ta mas premia na mundo. Bacardi Rum ta celebra su di 111 aniversario di e creacion di e Cuba Libre Original. E combinacion refrescante di Bacardi Rum mescla cu e clasico Mericano Coca-Cola hunto cu e historia cu Cuba, ta haci cu e bebida legendario aki a pasa e test di tempo y ta keda gusta pa miyones di consumido internacional.

E origen di e Cuba Libre Original ta bin for di tempo di Cuba su guera pa Independencia na aña 1898, ora cu Colonel Theodore Roosevelt y su regimen, conoci como Rough Riders, hunto cu grupo grandi di Americanonan a yega Cuba. Coca-Cola a wordo introduci na Cuba despues cu e soldaatnan Americano a yega y despues a bira e bebida refrescante mas popular pa e Cubanonan y Americanonan.



Poster promocional crea pe aniversario

Na Augustus 1900, durante un celebracion di victoria na e American Bar na Havana Cuba, Capitan Russell di e United States Army Signal Corps a bestel un Cuban Bacardi Rum y Coca-Cola, sirbi cu un pida lamunchi fresco. E combinacion nobo aki a lanta interes den e soldaatnan y den corto tempo tur hende den bar tabata bebe un. E capitan a propone un toast "Por Cuba libre!" pa cu e celebracion di un Cuba liber.

E palabranan Cuba Libre tabatin un nificacion politico y tabata wordo uza frecuentemente pa Cubanonan y Americanonan. Tabata mas cu claro cu e soldaatnan Americano a selecta y aplica e slogan popular na e bebida cu nan ta considera indigena na Cuba, consistiendo di Bacardi Rum y Coca-Cola. E nomber a pega lihe y te cu dia di awe ta popular.

"Mirando cu e Cuba Libre cocktail ta keda bira mas popular despues di 111 aña ta mustra cu Bacardi ta añadi calidad excepcional y sabor excelente na e bebida iconico aki." ta bisa Nicole Martina, Sales Assistant Manager di Tropical Bottling Company, e distribuidor nobo di Bacardi. "Desde aña 1900, mas cu 80 biyon di Bacardi Cuba Libre cocktails a wordo bendi y casi 6 miyon ta wordo consumi tur dia rond di mundo."

Na 1862 na Santiago de Cuba, Don Facundo Bacardi Masso, a revoluciona e proceso di traha rum door di traha e prome rum cu tabata smaak mas suave -Bacardi Rum- cu awor ta conoci mundialmente come premium rum. Como cu BACARDI Rum ta e bebida ideal pa mescla cu otro bebidanan, Bacardi Rum a inspira e creacion di cocktails legendario manera e Mojito, Daiquiri y e Piña Colada.

Pa casi 150 aña, cu 8 generacion descendiente di Don Facundo, BACARDI a enfoca riba calidad, sabor y excelencia.

<u>**Cuba Libre Original**</u>

2 parti Bacardi Rum
4 parti Coca-Cola
2 Lime wedges
Ice cubes
Yena un glas halto cu ijs. Prime algun druppel di lamunchi fresco den e glas. Basha rum Bacardi y completa cu Coca Cola friu. Draai poco poco.❑

Caranan contento di UNOCA durante vakantie



ORANJESTAD - UNOCA por wak bek riba un temporada vacacional masha dushi y activo mes. Masha hopi hende, grandi y chikito a pasa wak e coleccionnan di arte den e salanan di exposicion di UNOCA y/of a participa activamente na e diferente actividadnan cu UNOCA a organisa conhuntamente cu otro partnernan. Ta hopi cara contento mes por a wak na UNOCA.

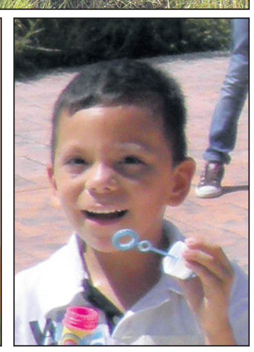
UNOCA ta felicita y gradici Museo Arqueologico Nacional Aruba, Biblioteca Nacional Aruba, FCCA y Kids Universe pa nan tremendo iniciativa pa bin cu programa vacacional den forma di partnership, brindando di e forma aki e mucha/hoben mas posibilidad y variedad.

Muchanan y hobennan por a participa di e manera aki na diferente actividad sumamente dushi y alabes educativo, manera e programa di Let's Move Museums & Gardens, Boekbespreking y Pelicula den Aire Liber. UNOCA ta aprecia e cooperacion estrecho aki y ta encurasha mas instancia pa tambe promove y bin cu programanan den cooperacion cu otro. Trahando hunto ta logra hopi mas. Alabes UNOCA ta gradici Osaira Muyale di Studio O pa su tremendo cooperacion y entusiasmo, informando nos muchanan/hobennan di arte, habriendo porta di su Art Salon pa e mucha/hoben por experiencia su arte y guiando e muchanan den pintamento di un banner grandi. Gradicimento ta bay tambe na soprano Tica Giel pa a comparti su experiencia di musica y canto cu nos hobennan, autor Jacques Thönisssen pa a comparti su experiencia di skirbimento di buki y deleita e muchanan cu su storia "Spoken, schurken en goudzoekers". Tur mucha cu a participa a ricibi un buki di Jacques Thönisssen regalo for di UNOCA. Asina nan mes lo por sigui lesa y gosa di tur e aventuranan di Carlo, Shamira y Roberto. Gradicimento ta bay tambe na autor Olga Buckly pa a comparti su experiencia y storia di Bencho cu nos muchanan y alabes conhunto cu Rubia Bernabela y Swinda Arends a informa di nan bunita proyecto di "Bon nochi, drumi dushi". Tur mucha cu a participa a keda masha contento mes cu e buki "Bencho ta gana un bais" di Olga Buckly cu nan a ricibi regalo for di UNOCA. Unoca ta gradici tambe Sheila Werleman cu a conta e storia di Cleconchi. Tur mucha a keda encanta. Revista Cleconchi a wordo reparti bou di tur mucha cu a participa. Otro persona cu UNOCA ta desea di gradici ta Rosanna Koelewijn-Tromp di Atelier La Bonne Vie, kende a guia diferente mucha den pintamento di un banner, caminda nan a expresa e momentonan dushi cu nan a pasa den naturalesa, e bunita mondi patras di UNOCA.

Manera e dicho ta bisa "Last but not least": Un gradicimento special ta bay na tur boluntario cu a yuda asina bon cu e diferente actividadnan y mayornan cu a stimula nan yiunan pa participa. Boso ta parti grandi di e exito di e actividadnan aki. Na tur cu a yuda, pero specialmente nos muchanan corda cu boso semper ta bonbini den e salanan di exposicion di UNOCA cu ta di nos tur! Tur potret di e diferente actividadnan por wordo admira riba e website di UNOCA www.unocaruba.org. ❑







Muchanan y hobennan por a participa di e manera aki na diferente actividad sumamente dushi y alabes educativo, manera e programa di Let's Move Museums & Gardens, Boekbespreking y Pelicula den Aire Liber.

Arion a comparti bon smaak cu Fishes & More y Hadicurari





Personal di ambos restaurant purbando e biñanan resalta pa Arion.

ORANJESTAD – Un grupo nechi di personal interesa di restaurantnan Hadicurari y Fishes & More, a atende un purbamento special di biña caminda cuater diferente biña di Californian a keda introduci. E biñanan aki lo ta resalta na ambos restaurants durante e proximo seis siman.

E purbamento interesante tabata guia pa experto Govert van der Hout di Arion Wine Company.

E prome kelki di e dia tabata un Tamas Estates Pinot Grigio 'Hop on the Bus' pa haya un smaak di e kelki multinacional di Pinot Grigio. Embehece den tankinan di stainless steel, e ta mantene su caracter di fruta y crocante. E ta un biña cu ta combina bon cu un variedad amplio di cuminda.

Wente Vineyards 'Louis Mel" Sauvignon Blanc di Livermore Valley San Francisco Bay tabata e siguiente.

Tin un storia pega na e biña fini aki: Louis Mel tabata e imigrante Frances cu a trece e corte Sauvignon Blanc for di e region Bordeaux pa Merca.

E y su cortenan a a haya un bon casa na Livermore Valley California, produciendo un biña cu un bon acidez crocante y smaaknan di melon honeydew, anasa. E Sauvignon Blanc aki tin un final refrescante.

Mientras e caracteristicanan di e dos biñanan anterior tabata discuti, Sr. van der Hout a basha un Wente Vineyards 'Morning Fog' Chardonnay di Livermore Valley, San Francisco Bay.

E 'Morning Fog' ta referi na e mist cu ta supli paden dor di e brug Golden Gate den valle di San Francisco Bay; e mist aki ta esencial pa e druifnan den e valle.

E Morning Fog Chardonnay ta un tremendo biña, cu a embehece den barinan di palo como tambe di stainless steel, ofreciendo aromanan di appel berde, frutanan tropical, balansa pa e toke sutil di oak, cane, y vanila for di e bari.

Ultimo, pero sigur no menos importante, e Wente Vineyards 'Southern Hills' Cabernet Sauvignon Livermore Valley, San Francisco Bay, a deleita e paladarnan. E ta un maraviyoso 100% Cabernet Sauvignon, cu a embehece pa 14 luna den un combinacion di barinan di palo Frances y oost Europeo, dunando e biña smaak di cherry, dark plum, y un toke di koffie.

Y ora cu tabata ora pa traha pa e grupo, kende a bay cu mas conocemento di loke nan a yega. Nan no solamente a siña di e cuater biñanan excelente di California cu lo ta den e special, pero tambe3 nan ta actualisa riba corked wines, real corks y twist caps.

Bo por puntra nan ora cu bo bay come na Hadicurari, cu ta situa entre Marriott Ocean Club y Holiday Inn Resort, of na Fishes & More na Arawak Garden!❏

Elimina mancha y holor stinki

ORANJESTAD – Hopi ta esnan cu tin problema den nan cas of cura, manchanan dificil pa elimina y tambe holonan stinki cu no ta bay. Pues awor abo mes por soluciona bo problema cu productonan Fireproof obtenibel na Willy's Pools. Willy's Pools, situa na Noord, awor tin productonan marca Fireproof riba mercado pa yuda su clientenan deshaci di manchanan of holonan indesea di nan cas.

Si abo tin stoelnan di plastic cu a haya e color bruin di tanto sushi, pues StainProof ta un producto perfecto pa bo. Bo ta spuit e riba e stoel y lague para pa 15 minuut, bo ta rinse e, y lo bo haya bo stoel blanco bek. StrainProof ta traha tambe riba producto di plastic of metal y e ta kita sushi y schimmel for di bo artefactonan.

Tambe tin e producto ruman cu yama OdorProof. Esaki ta elimina tur holo malo cu djis un spray. Bo por use pa tene e holo di bari sushi mas agradabel y te hasta e por wordo uza pa kita e mal holo di sapatonan. Use tambe den baño contra holo di urina of saca. Ta traha tambe contra holonan di bestia.

Si bo tira tambe 6 pa 8 ons di OdorProof den bo drain, esaki ta haci e fluho di awa miho den e pipa y kita e holo.



Pa mas informacion pasa na Willy's Pools y sigur nan lo yuda bo haya e producto perfecto pa bo cas.❏



SORTEO

BON DIA Aruba

4300=

20 Years 1981 - 2011

Abonado SI NO

Nomber:

Ades:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

06 19 31 03 10

Letter 30

K Joker

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
4449 1668 4057	3321	3378 Tauro

DIARIO	CORSOW	Super
7290 5915 3596	1533 1834 4553	7026

MINI MEGA
08 25
17 24
06
Mini Mega
Afl.000.000

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
0000	0000	0000

DIARIO	CORSOW	Super
0000	0000	0000

LOTTO DI DIA
00-00-00
00-00
Afl. 00.000

Sto. Domingo 0000-0000-0000

Florida Lottery. 40 Million in prices — 13 AUG. 2011 — 4-21-28-37-41-44 X 3

MEGA MILLIONS 16 Million in prices — 12 Aug. 2011 — 9 - 43 - 51 - 54 - 55 » 13

HOROSCOPES

Aries MARCH 21 - APRIL 19
Bo perseverancia por ta cabando, pero e meta tey ainda. Keda bay!

Tuarus APRIL 20 - MAY 20
Elogio, generosidad y confiansa lo hiba exactamente unda bo mester ta.

Gemini MAY 21 - JUN. 20
Ningun hende ta gusta conflicto, pero ora bo saca cosnan den habri, bo ta haci limpi.

Cancer JUN. 21 - JUL. 22
Posibilidadnan positivo ainda ta rond, pesey ta un bon momento pa cuminsa cosnan nobo.

Leo JUL. 23 - AUG. 22
Evita di bringa batayanan burocratico cu bo sa cu bo no tin chens di gana.

Virgo AUG. 23 - SEPT. 22
Bo ta den un fase hopi analitico, cu lo wanta bo inmune pa un dia loco.

Libra SEPT. 23 - OCT. 22
Si bo ta biahando awe, bo compañenan lo ta specialmente combersado. Bay cu un buki!

Scorpio OCT. 23 - NOV. 21
Tin curashi y scucha diferente punto di bista awe. Tende di tur hende.

Sagittarius NOV. 22 - DEC. 21
Awe ta ofrece bo un chens pa pensa analiticamente riba un tema, y haya claridad.

Capricorn DEC. 22 - JAN. 19
Algun di bo hendenan lo actua manera muchanan awe. Evita nan si bo por.

Aquarius JAN. - FEB. 18
Familiarnan grandi tin algun sabiduria pa comparti cu bo, busca nan.

Pisces JAN. - FEB. 18
Mustra bo banda mas suave awe; lo bo haya un bon reaccion di e hendenan cu bo conoce.



Docktor na warda



ORANJESTAD
DIA 18 DI AUGUSTUS
Dr. Anthony

Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Kibrahacha Tel. 582-2007
San Nicolaas:
Centro Medico Tel. 584-5779

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

22 Ocean Dream



Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

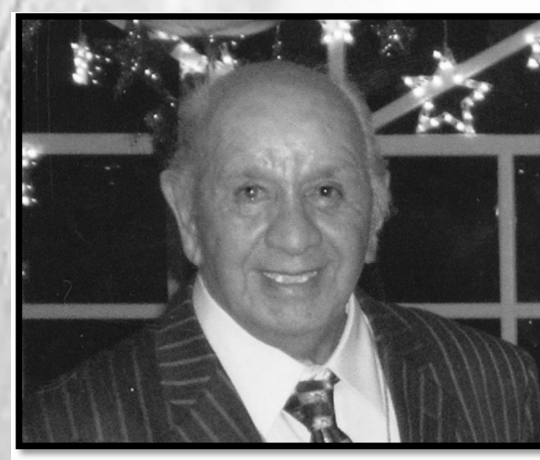
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

Adiós muchachos, compañeros de mi vida,
barra querida de aquellos tiempos.
Me toca a mi hoy emprender la retirada
debo alejarme de mi buena muchachada.
Adiós, muchachos, ya me voy y me resigno,
contra el destino nadie la talla.
Se terminaron para mí todas las farras.
Mi cuerpo enfermo no resiste más.
Tango canta pa Carlos Gardel
Composicion 1927 Julio Cesar Sanders
A fayese cristianamente na edad di 85 aña



Angel Botta

*Buenos Aires Argentina 12 di december 1925
† Oranjestad Aruba 15 di augustus 2011
Papa/ Padu a bai descansa

Yiunan
Gina Botta y Dirk Jan Boerwinkel
Riri Botta Y Melvin Massari
Omira Botta y Peter Schuit

Ex- esposa:
Alicia Cotarelo- Ydigoras

Nietonan
Lola, Gytha y Malu Boerwinkel
D'Angelo y Deandra Arends
Stephan, Nathan y Inebelle Frank

Rumanan
Maria Angelica Botta y famia
Clara Godoy- Botta y famia

Sobrino y sobrinanan na Aruba, Argentina, Merca, Puerto Rico y Italia

Swa y cuñanan:
Luis y Beaulah Cotarelo- Ydigoras y famia
Arthuro Cotarelo- Ydigoras y famia
Ursy Nassy y famia
†Rosa Cotarelo- Ydigoras y famia

Amigonan del alma:
Vick y Gracy Larmonie y famia
Junior y Dana Larmonie y famia
Edwina Fradl- Larmonie y famia
Rosa Larmonie y famia
Carl y Raquel Larmonie y famia
Ro y Lily de Cuba y famia
Chibi de Cuba y famia
Martica y Tommy Arends y famia
Thomas Gonzalez y famia
Edith Croes y famia
Lidia Diaz y famia
Oyki Posner y famia
Doñita di cuido:
Mercedes Martinez

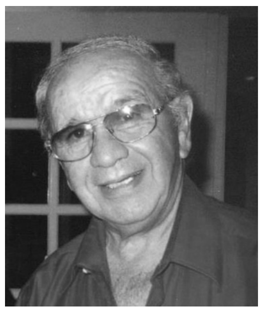
Demas famia y conocirnan: Croes, Tromp, Geerman, Arends, Frank, Bislick, Diaz, Boerwinkel, Maduro, De Cuba, Dijkhoff, v/d Linden, Trimon, Fradl, Loefstok, Martinez, Lloret, Amoedo, Galeano, Flanegin, Levalle, Lento, Peterson, Schwengle, Nassy, Massari, Schuit, Lacle, Waicier.
Staff y personal y compañeros di St. Michael Paviljoen.
Staff y personal y ex- empeladonan di El Gaucho Restaurant
Garufa Ultra Lounge y Lola's Lounge.

Veteranonan y amigonan di futbol di su equiponan Aruba Juniors, La Fama, R.C.A., Dakota, Estrella, Tropical, Brazil Jrs, Caiquetio Lifida, Juventud Tanki Leendert Lifida, Selecshon di Aruba, AVB y demas organisashonan.
Oportunidat pa despedi lo tuma lugar diabierna 19 di augustus 2011 di 1'or pa 4'or di atardi na misa Sagrado Corazon na Savaneta, segun deseonan di famia, Sr. Angel Botta lo wordo crema na Curacao.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 18 di augustus 2011 di 4'or pa 6'or di atardi.
Famia ta masha agradecido pa e bon cuido y cariño cu Papa a disfruta na St. Michael Paviljoen pa es motibo aki, lo tin un box disponibel na misa pa recauda fondo pa St. Michael Paviljoen por conitua nan bunita trabow.

El Gaucho ARGENTINE GRILL

Agradecido pa su idea na 1977
El Gaucho Restaurant
Staff y personal
ta anuncia e fayecimento di



Sr. Angel B. Botta

Co- fundador El Gaucho Restaurant

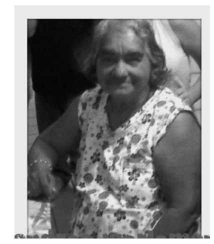
Oportunidat pa despedi lo tuma lugar diabierna 19 di augustus 2011 di 1'or pa 4'or di atardi na misa Sagrado Corazon na Savaneta, segun deseonan di famia, Sr. Angel Botta lo wordo crema na Curacao.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 18 di augustus 2011 di 4'or pa 6'or di atardi.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento y Invitacion

Na nomber di yiunan, nieto y nietanan, rumannan y demas famia nos kier a gradici tur famia, amigo-, amiganan, bisinja- y conocirnan cu a duna nos atencion, sosten, contribucion, hopi forza durante dia nan di enfermedad y fayecimento y entiero di nos defunto stima.



Andrea Werleman

Un danki special na tur cu a manda krans, telegram, kaarchi, email y a yama na telefon. Un danki special na e zuster y broedernan di Edmund Harms Foundation, specialmente Marichi. Un danki tambe pa e excelente trabow di Aurora Funeral Home.

Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa; diahuebs 18 di augustus, diasabra 20 di augustus, diamars 23 di augustus 2011 di 7'or di anochi na misa Imaculada Concepcion na Sta. Cruz. Despues di misa lo tin un Rosario na cas; Sombre 23-A.

GARUFA Cigar & Cocktail Lounge

LOLA'S LOUNGE

Partio un ser maravilloso a jugar
su partido mas importante con Dios

Garufa Ultra Lounge & Lola's Lounge

ta anuncia e fayecimento di



Sr. Angel B. Botta

Oportunidat pa despedi lo tuma lugar diabierna 19 di augustus 2011 di 1'or pa 4'or di atardi na misa Sagrado Corazon na Savaneta, segun deseonan di famia, Sr. Angel Botta lo wordo crema na Curacao.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 18 di augustus 2011 di 4'or pa 6'or di atardi.

Mensahe y conseho di FADA

ORANJESTAD - Fundacion Anti Droga Aruba kier a desea tur studiante pa aña escolar 2011-2012 tur clase di exito. Pa esnan cu ta cuminsando e aña escolar na un scol nobo, corda cu bo ta bay ta un di esnan mas jong na e scol aki. Hopi bista ta riba bo como potencial cliente pa e negoshi y e mundo di droga.
Ta sumamente importante pa bo por tin bo metanan bon fiha y tambe pa ta dicidi pa cumpli nan, apesar di tur maldad y trampa cu bo topa den caminda. No lubida: E decision ta den bo man.
Kisas bo por wordo acerca door di bo propio colegánan di klas of bo door di bo propio amistad nan of kisas door di miembronan di secta pa trata na influencia bo pa haci uzo di marihuana, por ehempel.
Tambe kisas nan ta observa si bo ta pasando den problema familiar (diborcio di mayornan) pa probecha y ofrece bo droga den bo dolor. No cay pa e trampanan aki.
Marihuana ta un veneno mortal cu ta contene un porcentahe halto di e kimico THC, cu despues di tempo lo ocasiona perdida di memoria y sigur lo stroba bo di finalisa bo metanan.
FADA ta desea tur studiante un aña escolar 2011-2012 exitoso y no lubida cu semper bo por depende riba Dios pa conseho, fortalesa, sabiduria y perseverancia. Na maestronan, ta desea perseverancia y forsa.
FADA ta disponibel y dispuesto semper pa duna su aporte pa e bienestar y educacion di studiantenan. Miho preveni cu lamenta.❑

Gradicimento y invitacion

Nos kier gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion na momento di fayecimento y entiero di nos difunto stima:



Elias Pascual Dominguez Juni

Alabes nos kier invita- famia, amigo y conocirnan pa un santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar diabiena 19 di augustus 2011 pa 7'or di anochi na misa
Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa recorda prome luna di fayecimento
Boso presencia ta altamente aprecia.

Conforme y agradecido cu boluntad di Dios

LANDSLABORATORIUM ARUBA

Ta participa fayecimento di nos colega

Sra. Maritza I. Juddan

Acto di entiero lo tuma luga diahuebs dia 18 di augustus pa 3 or di atardi na Ad Patres San Nicolas y despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolas.
For di 1 or di atardi e restonan mortal lo ta reposa na Ad Patres.
Staf y Personal di Landslaboratorium Aruba ta desea famia di Maritza hopi forsa den e momentonan dificil aki.

Cu Maritza sosega na paz.

AD PATRES funeral home
Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

" Señor ta mi Wardador,
mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega,
E ta hibami na awa trankil,
pa mi bolbe haya forsa." Salmo 23

Cu honda pena nos ta participa fayecimento di:

Lilian Tjin Kon Fat

***10-05-1952 †17-08-2011**

Acto di Entiero lo wordo anuncia después.

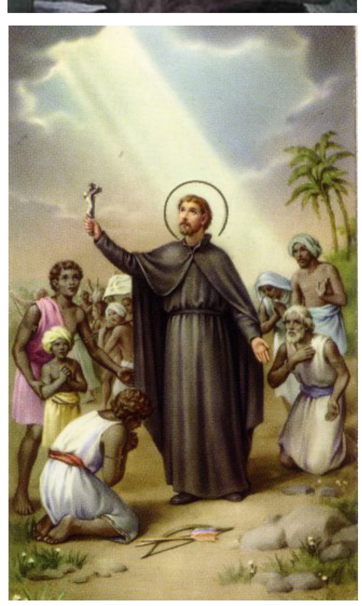
Staff and Management di Ad Patres funeral home ta extende nan mas sincero condolences to the family.
Condolences can be sent through our e-mail address adpatres@qualityservice.com

Nobena na Milagroso Niño di Praga



Ban uni pa venera y celebra nos Dushi Niño Hesus. Nos y henter Aruba mester di hopi oracion, awor mas cu nunca. A la vez nos lo combina nos nobena cu apertura di aña escolar nobo. Ta pesey nos kier a invita henter nos comunidad, grandi y chikito, tur fielnan pa ban uni pa resa pa un y tur en especial nos muchanan y nos hobennan.
Novena, sigui pa Santo Sacrificio di Misa, lo tuma lugar tur dia den Misa Inmaculata Concepcion na Santa Cruz.
Diaranson, 17 di augustus 2011 pa 6.15 di atardi
Diahuebs, 18 di augustus 2011 pa 6.15 di atardi
Diabierna, 19 di augustus 2011 pa 6.15 di atardi
Diasabra, 20 di augustus 2011 pa 6.15 di atardi
Diadumingo, 21 di augustus 2011 pa 8.15 di mainta
Dialuna, 22 di augustus 2011 pa 4.45 di atardi
Diamars, 23 di augustus 2011 pa 6.15 di atardi
Diaranson, 24 di augustus 2011 pa 6.15 di atardi.
Diahuebs, 25 di augustus 2011 nos lo celebra Fiesta di Niño Hesus di Praga y nos lo hasi esaki cu un procession cu lo sali pa 6.30 p.m. for di den misa. Sigui pa un Santo Sacrificio di Misa pa 7.00 di anochi.
Comision Novena y Fiesta Niño Hesus di Praga





Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa
Mi bolbe haya forsa.
Psalmo 23.1
Cu inmenso tristesa na nos curason , pero agradecido pa tur loke e la hasi pa nos, nos ta participa cu a fayece cristianamente nos Tata, Welo,,
Bisawelo, Ruman:

Sr. Laureano Donata



Mihor conosi como "Janjo"
*04-07-1927 †15-08-2011
Condecora Ridder in de orde van Oranje Nassau y
Fundador di S.V. Santa Fe y ex-Duanero.

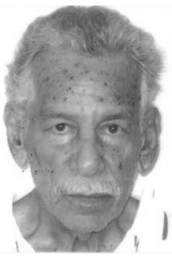
Na nomber di su jiunan:
Richard Hoek y Famia
Gregorio Hoek y Famia
Lino Koolman
Leo, Maria Donata-Ramirez
Jani Donata y jiunan
Ingrid Donata y jiunan
Evelyn y Maickel Winterdaal y jiunan
Astrid y Silvio Ras Donata y jiunan
Judith y David Thiel-Donata y jiunan
Roland Donata y jiu
Su Rumanan:
Roman y Julia Helder
Damiano y Sita Helder y Famia
Dionisia Helder
Joseph y Maria Helder y Famia
Mario y Bernabela Helder y Famia
Joaquin Willems y Famia
Veronica y Andres Werleman y Famia
Eugenio y Maria Helder y Famia
Freddy y Betty Helder y Famia
Su Ruman di Criansa: Lika Werleman y Famia
Su Swa/Cuñanan
Su Omonan: Sr. Marco y Tan Donata
Su Nieto y nietanan: Mary-Ann, Ramon
Rina, Evelyn, Dino, Sulem, Verushka, Elton, Junior
Janice, Maureen, Marylyn, Marcello
Archi, Dangelo, Danilo, Iraiza, Jeanpierre, Chantella
Ryan, Sue-Ann, Jourrainne, Shamilla, Edward, Silvio
Kendrick, Lyanne, Sieldrick, Patrick, Gerald, Bryan
Jeanrick
Su Bisanieto y bisanietanan, Comper y Comernan, Sobrino y Sobrinanan y su Ex- hungadornan di SV Santa Fe y Arusur. Demas famia: Donata, Tromp, Helder, Hoek, Koolman, Ramirez-Roa, v/d Biezen, Dijkhoff, Ras, Thiel, Werleman, Willems, Dania, Thodé, Arends, Zievinger, Dirks, Luidens, Kelly, Middendorp, Wever, Van Kleef, Burleson, Hunt, Lampe, Limunier, Albus, Davelaar, Boekhoudt, Constancia, Franciscus, Albertus, Erasmus, Hooi, Diaz, Argote, Tores, Peña, Franken, Loepstok, Cayama, Kock, Croes, Larache, Garido, Rasmijn, Halman, Wathey, Angela, Miljhard, Winklaar, Maduro, Eman
Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar Diasabra 20 di Augustus 2011 di 2'or pa 4'or atardi na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.
Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diabierna 19 di Augustus 2011
di 7:00 – 9:00 pm
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Pasobra Dios a stima mundo asina tantu, ku El a duna su yiu unigénitopa ken cu kere den dje no bai pérdi ma tin bida eterno"

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Sr. Karel Enrique Trappenberg

Mihor conoci como: "Pachi"
*** 23-01-1924 † 15-08-2011**

Na nomber di su:
Esposa: Beatrice Trappenberg-Barret
Yiunan: Miriam Gomez-Barret y Beltran y yiunan
Marisol Trappenberg y yiunan
Alex Trappenberg y Sandra y yiu
Mark Trappenberg y Shila y yiu
Nieta y nietonan:
Ivan Gomez y famia
Michenine Gomez y famia
Jeandinho y Sheldon Trappenberg
Alexander Trappenberg
Rumannan:
Haime Trappenberg
Vera Trappenberg y yiunan
Swa y Cuñanan:
Ina Gomez, Esposo y yiunan
Nelly Lourens y yiunan
Maria Lewis y yiunan
Andres Barret, Esposa y yiunan
Victor Barret, Esposa y yiunan
Victoria Odor, Esposo y yiunan
Bisa nietonan, subrino y subrinanan.

Demas famia: Trappenberg, Barret, Gomez, Werleman, Wolter, Lourens, Lewis, Odor, Boekhoudt, Erasmus. Ex-Coleganan di Conar y AMC Unicon.

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar Dialuna 22 di Augustus, 2011 di 2'or pa 4'or na Aurora Funeral Home despues saliendo pa santana na Sabana Basora.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diasabra 20 di Augustus, 2011
di 7:00 - 9:00 pm

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

Despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.



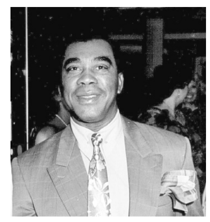
Aurora Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa
Mi bolbe haya forsa.
Psalmo 23.1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece cristianamente na Bogota, Colombia:

Sr. Rudolf Harry Henry



mihor conoci como "Sonny"
***11-06-1942 †08-08-2011**

Na nomber di su:
Esposa: Ursula Henry- Kock
Yiunan:Rosemarie Raphaela (Roosje) na Korsou
Sharon Henry na Hulanda
Nieta: Genesis Gibbes
Rumannan:†Violette y Tony Donker y famia
†Rachell y †Astian Richardson y famia
†Edna Henry y famia y Theodoro
Martina y famia
John Henry
Donald y Lilian Henry y famia
Kenneth y Hannah George y famia
Hyacinth (Chichi) y Frank Nicasia y famia
Herman y Lucille George y famia
Fiona Swanston

Swa y cuñanan:
Mirto y Olga Kock y famia
†Reineta y †Mario Boezem y famia
†Andres y †Rita Kock y famia
Coden Kock y famia na Hulanda
Poly y †Lica Kock y famia
Helena Kock y famia
Mario y Dorita Kock y famia
Nicolaas Kock y famia
Etty y Rosa Kock y famia
Alberto y Imelda Kock y famia
Mescos cu yiu:Glenda, Nancy, Johnny y Debby.
Mescos cu nieto: Jevon, Semi, Joanne y Jeshua
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan
Iha: Samuel y Tiara
Mama di su yiunan: Susana Emerenciana
Comader:Mary Celaire
Su ex coleganan di La Cabana, Amsterdam Manor y Hilton Hotel na Corsow.
Demas famia: Henry, Kock, Raphaela, Gibbes, George, Nicasia, Richardson, Martina, Swanston, Donker, Lisette Anguila, Bislip, Croes, Boezem, Jansen, Maduro, Tromp, Romero, Genser, Arias, Bislick, Solognier, Barros, Del Rey, Bartels, Danje, Zichem, Fabus, Peña, Leon, Martinus, su bon amigo Papa de Windt y demas conocirnan na Aruba, Corsow, Hulanda, St. Maarten, St. kitts y Merca. Tur bisiña y conocirnan. Si den nos tristesa nos por a lubida algun konosi nos disculpa.Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 20 di augustus 2011 di 1'or pa 3.30'or di atardi na misa Cristo Rey na Brazil despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76, diahuebs 18 di augustus 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Un kos so mi a roga Senior,esei so mi t'anhel a:Ku mi por biba den kas di Senior tur dia di mi bida Pa kontempla splendor di Senior I bishita su tempel.
Salmo: 27.4

Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios Nos ta anuncia cu a fayece despues di un lucha cortico:

Sr. Robert Cerilio St.Jago.



***9 Juli 1945 + 12 Augstus 2011**

Na nomber di su esposa:
Sra. Manuela St.Jago –Koolman
Yiunan: Jolanda St. Jago
Anthony St.Jago
Giovanni St.Jago y Sharitza Arrindell
Ilaida St.Jago y Kenneth de Palm
Lisa St. Jago y Rocindo(Erwin) Wever
Angelo St. Jago
Nieto y Nietanan:
Rigel, Kevin, Edseline, Christopher.
Rumannan :
Edmundo Rooi y Fam.
Julio Rooi
Nilka y Janchi Leonard St.Jago
na St. Maarten
Bustilio Rooi
Malvis y Toko St. Jago y Fam
Marislinda Koeyers-Rooi
Merugia Rooi Stella St.Jago y jui
na Hulanda Diana Anthony
Nelson y Felicia y Fam
Bozalmiro Rooi
. Ronald y Dernice St.Jago Fam.
Tur cu nan respectiva Familia.
Reinaldo y Silvia St.Jago y Fam. na Hulanda
Muris y Robby y Yui
Yudith y Franklin Alberts y Fam.
Bertha y Otto
Richard Croes y Fam
Mora Croes y Fam
Osbaldo y yiunan.
Suegro y Suegra:
Dominico (Padu) y Greta Gomes-Nicastia
Swa y Cunjanan: Amarillys Gomes y yiunan
Humphrey y Stella Gomes-Vrolijk
Geraldine(Sherry) Gomes y Yiunan
Carlos y Maruja Gomes y Yiunan
Nivia Gomes y Yiunan
Demas Swa y Cunjanan.
Omo y tantanan: Elsa Alberto na Corsow
Ilda de Windt na Corsow
Fa-Fa y Fam na Corsow
Nel Ogenea
Carlos Correa
Camilio Anthony
Tur cu nan respectiva Familia
Subrina y subrinonan, prima y primonan, comer y compernan .
Su bon amigonan: Faity Vasquez,Lucas Lopez, Richard de Lange, Jose
Demas famia:
St.Jago,Koolman, ,Toledo,Wever, Arrindell,Gomes, Morillo, Isei, Loefstop, Van Heyningen, Anthony,Rooi,Koeyers,Pinedo,Alberts,Correa,Soriano,Marin,Leonard,Croes,De Windt, Anthony,Alberto,Beltran,Henriquez,Willems,De Cuba,Winklaar,Dwart,Kasin,Thiel,Carrion,Monsanto,Ramiro,Dirks,Richardson,dania,Ras,Curiel,Bekker,Geerman, De Palm y demas famia na Aruba, Corsow,Bonaire,St. Maarten y Hulanda.
Ta invita tur su bon bisinanan, amigonan y conocirnan pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar Diahuebs 18 Augustus 2011 di 2'or pa 4'or di atardi,saliendo for di misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz pa Santana St. Maria na Santa Cruz. Nos defunto stima lo ta resposa di 2or di atardi den misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. Adres pa condolencia: Warawara 10-B di 7'or pa 9'or di anochi. Famia lo aprecia cu enbez di flor of krans un donashon pa Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.Misa nan lo ta : Diadoming 21 di Augustus 2011 pa 6:30 pm
Diaranson 24 di Augustus 2011 pa 7:00 pm
Diabierna 26 di Augustus 2011 pa 7:00 pm misa di 8 dia-
Despues di misa lo tin resamento na cas Warwara 10-B

The Lord is my shepherd, I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul: Psalm 23:1,2,3

Honored and thankfull with the Lord's will we hereby announce
and celebrate the passing away of our beloved:

Sra. Maritza Imogene Juddan



Better known as: Maritza
Parents:
+ Ovid O. Juddan
Pascualita V. Juddan-Chique

Brothers:
+ Elgin A. Juddan
Ahmid E. Juddan
Kenrick T. Juddan

Just Like Sisters / Brother:
Maria F. Petit
Barbara van Harselaar
Dainys Barrios
MeredithKoc
Roxana Koc
Clemencia(Emy) Lopez-Koc
Giovanni Koc

Family:
Jyllian Juddan / BeniotCarer (The Netherlands)
Luisdino Juddan (Venezuela)
Sarah Juddan(The Netherlands)
Aisha & Earl Fraser
Eliane Naidu
Andrea Naidu &Family (USA)
Dr. Francis Williams(USA)
Lennox Williams(USA)
Bernard Williams(USA)
Cyrill Jodhan (Canada)
Zoriada Gonzales & Family (The Netherlands)
Ilse Krips & Family (Curacao)

Friends&Neighbors:
Al Peterson, Annelies & Jack van Baal, Haynes, Koc, Kelkboom, Elizabeth, Hortencia, Melissa de Veer, Marja Webb, Shareldine, FridaCroes, Briesen, ex. Colleague Pasteur ZiekenhuisOosterhout/ The Netherlands, Colleagues of LandsLaboratorium y Dr. HoracioOduber Hospital and other relatives and families too numerous to mention, excuse us if during our grief we have forgotten to mention any names

According to the will of the late Maritza;Families, Friends, Relatives and (ex)Colleagues are invited to attend to the funeral service that will take place on Thursday August 18th, 2011 at 3pm at Ad Patres funeral home. Address: van Rensselaerstraat # 2, San Nicolaas, Aruba and then from there to the Catholic cemetery in San Nicolaas.
The body of our beloved Maritza will be laid out from 1:00 pm at Ad Patres funeral home for condolences followed by the Funeral service at 3pm.
Dress-code: None mourning

Instead of Flowers, there will be a donation-box available to contribute to Wilhelmina Kanker-Fonds.
We regret that after the funeral we can't accept condolences at home.

Staff and Management of Ad Patres funeral home extend
their most sincere condolences to the family.
Condolences can be sent through our e-mail address adpatres@qualityservice.com

" Señor ta mi wardador, mi n= tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. '
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Andres Conencio Orman

Andres yiu di defunto Nono
21 Jan.1928 - +14 Aug.2011

Na nomber di su:

yiunan:Felix " Andresito " y esposa Yuk Lan Tang-Orman
Gladys y esposo Rinus Vos-Orman

nieta y nietonan:
Winny y Imad Bem Ali-Orman
Amy Orman
Leila Vos

bisanietonan Noel Ben Ali y Leandro Vos

ruman Sabina Marchena y famia:

cuña: Johanna Orman
Imelda Maduro

sobrino y sobrinanan:
Violeta Ormany famia
Mario y Yolanda Orman y famia
Steven y yiunan na Hulanda
Freddy y Adela y yuinan
Marcelo y Lilian yiunan
Reyes y Clara y yiu
Wilfrido Allie y famia

primo y primanan: Clara File, Simeon Orman, Supriana Orman
mama di su yiunan: Macaria Quant

famia: Orman, Scharbaay, Gomez, Maduro, Pieters, Sambo, Kelly, Martha, File, Tromp, Werleman, Cornelie, Quandus, Eckmeyer, Picus, Danies, Garrido, Marchena, Batista, Hoek .Morales, Thode, Semeleer, van Dijk, Quant, Pourrier, Vrolijk y demas famia ta invita tur amigo, bisina y conoci pa acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 18 di augustus pa 11'or di mainta saliendo for di Mementomori Funeral Home pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. For di 9'or di mainta tin ocacion pa despedi y condoleer famia na Mementomori Funeral Home, Arendstraat 105.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

De dood is als de horizon
En de horizon is slechts het einde van ons gezichtsveld
Dushi mama stima, na unda cu mama ta,
pa semper den nos curazon
"Senor ta mi wardador mi no tin falta di nada
Den cunucu di jerba verde E ta ponemi sosega,"

Cu tristeza den nos curazon pero conforme cu bol-untad di Dios, a fallece cristianamente na Hulanda na nos dushi mama, wela, bisa wela i ruman

Sra.Rosinda Thijssen



Mihor conoci como "Dechi"
07-07-1922 04-08-2011

Na nomber di:

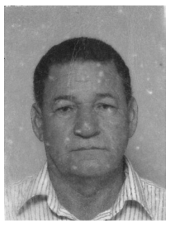
Su jiunan
Lena y Eric de Cuba-Langedijk y jiunan na Hulanda
Ina y † Theolindo Lopez-Langedijk y jiunan na Aruba
† Annie de Cuba-Langedijk y jiunan na Aruba y Hulanda
Rita y Fabio Jarsagaray-Langedijk y jiunan na Hulanda
Vivian y Tonito Coll-Langedijk y jiunan Aruba y Hulanda
Juliette Langedijk y jiunan na Aruba
Ingrid y Raymond Blom-Langedijk na Saudi Arabia
Wim Hieroms y jiunan na Hulanda y Bonaire
Nieto y nietanan:
Cassandra, Roxana, Esmeralda, Teo, Rosenda, Vanessa, Sorayda, Francis, Oswald, Jorge, Armando, Yahaira, Sjulaica, Sjeraldine, Viklen, Joel, Jessica, Lourenço, Josué, Sheandra, Melissa, Monisha
Bisanieto y bisanietanan:
Selina, Tyron, Ciara, Giorgio, Jayden, Eliana, Mary Ann, Andrew, Shakira, Nashira, Ayisha, Mandy, Jeremiah, Nathanael, Rachella, Gino, Evita, Ashanti , Jannelli , Mason, Izairo, Jowen, Suyenne, Micah, Micayla, Megan, Leandro, Amanda, Lorienne, Zilienne
Lanta na su curazon su nieta y nieto:
Sorayda y Francis Langedijk
Ruman muher stima:
Cleana Roos-Thijsen
Su preto di wowo:
Sahrina Lopez-Roos
Sobrino y sobrinanan
Primo y primanan
Manera nieta:
Leann Werleman
Bon amiga di cas:
Eveline Taat
Bon amigo:
Albert Enser Jr.
Bisinanan keri:
Famia Maxwell, famia Dongen di Marnixstraat
Demas famia y amigonan:
Langedijk, Thijsen, de Cuba, Lopez, Jarsagaray, Coll, Blom, Hieroms, Koolman, Teixeira, Rollock, Gumbs, Rodrigues, Conradus, Maduro, Macintosh, Yard, Rosa, Morales, Sastroredjo, Fernandez, Milliard, Leonora, Wever, Oduber, Vrolijk, Croes, Schwengle, Roos, Maduro, de Kort, Dabian,Taat, Enser, van der Linden, Taveras, Kerpens, de Cuba, Moor, van Lunsen, Arends, DeHasseth, Maxwell, Dongen

Condolencia lo ta diabierna 19 augustus 2011 di 2.30 p 4.30 i Servicio di despedida ta cuminza pa 4.30 or di atardi na Aurora Funeral Home, Cumana 76 – Oranjestad

Enbez di flor of krans un donacion pa un bunita gesto lo ta altamente aprecia. Ta bai tin un box disponibel pa cu esaki.
Si den nos tristeza nos por a lubida un famia nos ta pidi nos desculpa.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada: Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega, E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haña forsa."
PS. 23:1.2.3
Conforme cu boluntad di Dios y gradecido na loke el a haci y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Sr.Jan Hendrick Farro

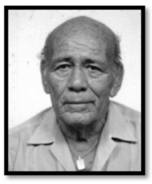
Mihor conosi come "DICK FARRO"
*** 03-06-1950 † 11-08-2011**

Na nomber di su juinan:
Dionicio Farro
Agda Farro
Soraya Farro na Hulanda
Ivan Farro
Suegranan:Rosuara Farro-Ramirez
Deborah Julen
Mescos cu yiu:
Majella Wever
Mescos cu suegro:Ivan Boekhoudt
Nieta- y nietonan:
Shendion, Jermaine, Isuara Farro, Neythan y Christopher
Oseana ,Mark y Lisa, Davinah Farro
Mescos cu nietonan:
Alfredo Maduro, Ferdinand y Stephany Boekhoudt
Rumannan:
Sra Aura v/d Biezen Farro
Estrelita Farro
Editha Farro
Maria Farro
Filomena Petrochi- Farro
Medarda Farro
Agricola (Cola) Pareja Andrade-Farro
Ludwinus (Tina) Quandus-Farro
Cuñanan:Sra Carmen Farro-Luidens
Ulalia Farro-Wever
Editha Farro-Webb
Anita Paesch
Swanan: Rafael Tromp
Norman Eckmeyer
Antonio Petrochi
Ronny Gomez
Carlos Pareja-Adrade
Albertico Quandus
Mama di su Juinan:
†Marcolina Wever
Julieta Jansen
Altagracia Lopez
Padrino:Joseph Everon
Bon Amigonan na Aruba:Mario Hernandez
Humphrey Tromp
Mario Orman
Efrain Tromp
Dario Peña
Amigo na Corsou:Toni Willems
Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, comer- y compernan, tur ihanan. Tur su ex- colegenan di Linasco Contracting & services.
Demas famia: Farro, Everon, Wever, Jansen, Ramirez, Julen, Boekhoudt, Luidens, v/d Biezen, Tromp, Eckmeyer, Paesch, Webb, Petrochi, Gomez, Lopez, Pareja-Andrade, Quandus, De Cuba, Willems Kelly, Croes, Britten, Jones, lejuez, Odor, Ruiz, Pontiluis, Giel, Franken, Gonzalez, Vrolijk y demás famianan.
Ta invita demas famia, bisiñanan, amigonan y amiganan, y tur conocirnan na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 20 di Augustus di 10'or di mainta na Washington 8-B. Nos defunto stima lo ta reposa di 4'or di atardi den misa Santa Anna na Noord. Adres pa condolencia na cas ta Washington 8-b dianan 12 te cu 19 Augustus for di 8'or di anochi. Famia lo aprecia cu enbez di flor of krans un donashon pa Kankerfonds lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na cas pa e bunita gesto aki.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa
Mi bolbe haya forsa.
Psalmo 23.1

Cu inmenso tristesa na nos curason , pero agradecido pa tur loke e la hasi pa nos, nos ta participa cu a fayece cristianamente nos Tata, Welo,, Bisawelo, Ruman:



Sr. Laureano Donata

Mihor conosi como "Janjo"
***04-07-1927 †15-08-2011**

Condecora Ridder in de orde van Oranje Nassau y Fundador di S.V. Santa Fe y ex-Duanero.
Na nomber di su jiunan:
Richard Hoek y Famia
Gregorio Hoek y Famia
Lino Koolman
Leo, Maria Donata-Ramirez
Jani Donata y jiunan
Ingrid Donata y jiunan
Evelyn Donata y jiunan
Astrid y Silvio Ras Donata y jiunan
Judith y David Thiel-Donata y jiunan
Roland Donata y jiu
Su Rumanan: Roman y Julia Helder
Damiano y Sita Helder t Famia
Dionisia Helder
Joseph y Maria Helder y Famia
Maria y Bernabela Helder y Famia
Joaquin Willems y Famia
Veronica y Andres Werleman y Famia
Eugenio y Maria Helder y Famia
Freddy y Betty Helder y Famia
Su Ruman di Criansa: Lika Werleman y Famia
Su Swa/Cuñanan
Su Omonan: Sr. Marco y Tan Donata
Su Nieto y nietanan: Mary-Ann, Ramon
Rina, Evelyn, Dino, Sulem, Verushka, Elton, Junior
Janice, Maureen, Marylyn, Marcello
Archi, Dangelo, Danilo, Iraiza, Jeanpierre, Chantella
Ryan, Sue-Ann
Jourrainne, Shamilla, Edward
Silvio Kendrick, Lyanne, Sieldrick
Patrick, Gerald, Bryan
Jeanrick
Su Bisanieto y bisanietanan, Comper y Comernan, Sobrino y Sobrinanan y su
Ex- hungadornan di SV Santa Fe y Arusur.
Demas famia: Donata, Tromp, Helder, Hoek, Koolman, Ramirez-Roa, v/d Biezen, Dijkhoff, Ras, Thiel, Werleman, Willems, Dania, Thodé, Arends, Zievinger, Dirks, Luidens,Kelly, Middendorp, Wever, Van Kleef, Burleson, Hunt, Lampe, Limunier, Albus, Davelaar, Boekhoudt, Constancia, Franciscus, Albertus, Erasmus, Hooi, Diaz, Argote, Tores, Peña, Franken, Loepstok, Cayama, Kock, Croes, Larache, Garido, Rasmijn, Halman, Wathey, Angela, Miljhard, Winklaar, Maduro, Eman
Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar Diasabra 20 di Augustus 2011 di 2'or pa 4'or atardi na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.
Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diabierna 19 di Augustus 2011
di 7:00 – 9:00 pm
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Tur cos aki na mundo tin su ora y su tempo,
Ora pa nace y ora pa muri, ora pa yora y ora pa hari, Ora pa keda keto y ora pa papia, ora pa stima y ora pa odia,
Ora pa guerra y ora pa paz"
Predicador 3:1, 2, 4, 7, 8

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido pa loke el a nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento di nos mama, wela, bisawela stima:



Sra. Vda. Teresita Koolman-Falconi

***22-09-1933 †16-08-2011**
Vda. di Mito Koolman

Na nomber di su:
Yiunan:
Mirto y Mirian Koolman- Kock
Ellen y Fernando Tromp- Koolman
Mariela y Eddy Gietel- Koolman
Mercedes Koolman y Orlando Quandus
Louis (Efi) y Esther Koolman- Dometilia

Mescos cu yiu: Rosario Rasmijn y Rosenda Croes

Nieto y nietanan: Hurby Tromp y Esther Horwitz, Edmar y Shareena Gietel, Elton Tromp y Karlijn Slegers, Franklin Koolman, Brian y Lourdes Gietel, Geoffrey Geerman, Jourain Geerman, Daniel Koolman y Samaria Baez, David Koolman, Solange y Arjen Dooper, Emilangel Koolman, Jelissa Koolman, Ismar Koolman
Mescos cu nieto: Milangelo Dometilia
Bisanieto y bisanietanan: Justin Abath, Jaenny Arends, Eva-elle Gietel, Antwone Koolman, Emma Tromp, Lynn Tromp
Rumannan:
Iginio Falconi
†Pablo Falconi
Luisa Henriquez- Falconi
Cuñanan:
Marcela Koolman- Fortuin
Rosalia y Eddy Jelten- Koolman
Sira y Roy Chong- Koolman
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan
Demas famia: Koolman, Falconi, Dijkhoff, Croeze, Henriquez, Tromp, Franken, Kock, Gietel, Dometilia, Quandus, De Goei, Geerman, Dooper, Slegers, Rasmijn, Horwitz, Paskel, Croes, Chong, Rosel.
Acto di entiero lo tuma lugar diamars 23 di augustus 2011 di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera. Respons lo cuminsa pa 4'or di atardi.
Adres pa condolencia: Cashero 21- G diahuebs 18, diabierna 19, diasabra 20 y dialuna 22 di augustus y Aurora Funeral Home, diadomingo 21 di augustus 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.
Si den nos tristeza nos por a lubida un of mas persona, nos ta pidi nos disculpa.

Abercrombie kier paga pa The Situation no bisti

Den un esfuerso pa proteha su reputacion, e marca hubenil Abercrombie & Fitch a ofrece The Jersey Shore's Mike "The Situation" Sorrentino un "pago substancial" pa e stop di bisti nan paña.
Den un declaracion saca diamars e compania ta splica cu nan ta "profundamente preocupa cu Sorrentino su asociacion cu nos marca por causa daño importante na nos imagen. Nos ta compronde cu e show su proposito ta di entretenimento, pero nos ta kere cu e asociacion aki ta contrario na e naturalesa aspirativo di nos marca y e por ta fastioso pa hopi di nos siguidonan."
Di otro banda, hopi ta kere cu e compania ta bayendo demasiado leu, mas ainda ora cu nan ta conoci pa nan tacticanan di mercadeo basa riba promiscuidad, y discriminacion.❑



Victima di Realidad

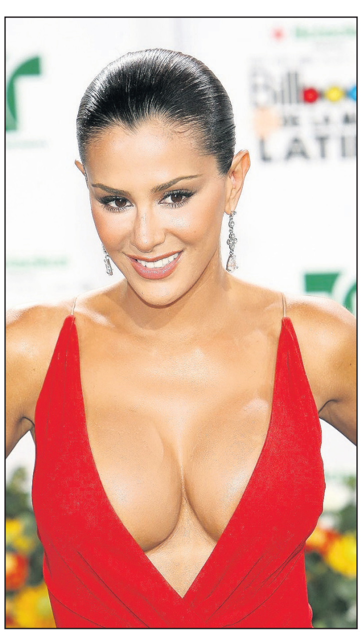
Casa di un di e protagonistanan di e programa "The Real Housewives of Beverly Hills", di ken e tabata separa, a aparece morto na su cas na Los Angeles a reis di un suicidio.
Russell Armstrong, di 47 aña, a keda declara morto pa 8:16 p.m. di dialuna na un cas na Mulholland Drive. Russell, casa di Taylor Armstrong, a muri horca y a haya un nota suicida.
Bravo, e canal cu ta transmiti "Real Housewives" a emiti un comunicado bisando: "Tur na Bravo ta profundamente tristo pa e noticia trágico aki, nos condolencia y pensamento ta cu famia Armstrong na e momento difícil aki".



Russell Armstrong tabata un bankero specialisa den inversion y empresario. Su relacion cu su casa tabata gran parti di e drama den e prome temporada di "The Real Housewives of Beverly Hills" cu ta mustra e vida di seis hende muhe muhe privilegia cu ta biba den e bario luhoso. Armstrong a aparece den hopi episodio y a compaña su casa Taylor Armstrong na varios gala. Taylor tabata sa papia di e problemanan di e pareha cu otro di e hende muhenan cu ta participa den e programa.
E di dos temporada lo cuminsa 5 di september. Den e prome episodio, graba lunanan atras, Taylor Armstrong a bisa e otronan cu e y su casa tabata bayendo terapia. Despues el a cuminsa yora den un cena ora cu e casa di otro muhe a bisa cu terapia ta un signo di debilidad. Taylor tambe a aparece ta cumpra lingerie pa sende e candela bek den e relacion.
Según file di corte Taylor Armstrong a cuminsa tramita e diborcio dia 15 di juli na Los Angeles. Russell Armstrong ainda no a reacciona riba e peticion. E pareha tambe tabata demanda luna pasa pa 1.5 miyon Dollar ya cu un compania ta argumenta cu nan tabata uza fondonan di inversionistanan pa financia nan estilo di bida, incluyendo e decoracion di nan mansion. E pareha tin un yiu muhe chikito.
"The Real Housewives of Beverly Hills" ta e versión mas reciente di e programa cu ta sigui e vida di amanan di cas rico na Atlanta, Miami y New York.
Famia Armstrong den momentonan mas feliz, atendiendo un evento na Hollywood.❑

Ninel Conde a fada di jokenan riba dje

Segun e website La Botana.com, despues cu e cantante Mexicano, Ninel Conde a comberti den blanco di burla constante producto di su "supuesto" falta di cultura y sinti comun, e artista a dicidi cambia su cuenta di Twitter, caminda te hasta tin seccionnan cataloga como: "Chasconan di Ninel Conde" y "Reflexionnan di Ninel Conde".
E "sex simbol" Mexicano awor ta uza e cuenta di Twitter: "OficialNinel", cu e fin cu hackers y hendenan cu kier burla di dje publicamente stop di hacie, ya cu e ta cansa di e situacion ey.
Sin embargo, no tur e comentarionan ta malo pa Ninel, considerando cu su



productor Carmen Salinas a pronuncia na fabor di Conde, y a expresa, cu cu e cuerpazo cu e artista tin, e no mester di inteligencia pa resalta.❑

Kiss retira di homenahe

Organisadonan di un concierto di homenahe na Michael Jackson pa tuma luga na Wales a retira un invitacion na e banda Kiss pa actua den e show. E anuncio a produci un dia despues cu Global Live Events a anuncia cu Kiss lo actua den e concierto programa pa 8 di october na Cardiff, Wales. Fanatico, media y herederonan di e cantante a adverti rapidamente cu e bahista di Kiss, Gene Simmons, a expresa su conviccion cu Jackson a abusa di mucha. Jackson a keda absolve di cargonan di abuso di menor den un huicio na 2005 na California. Aña pasa, Simmons a bisa den entrevista cu e revista Classic Rock cu "mi no tin e menor duda cu (Jackson) a abusa di e muchanan ey. Ni e menor duda".
President di Global Events Live, Chris Hunt, a bisa cu e invitacion pa Kiss tabata dor di un "descuido." "Dor di e circunstancianan,



nos ta coincidi plenamente cu aunke Michael tabata admira e banda Kiss, no ta keda nos mas remedi cu hala atras nos invitacion pa nan actua den nos concierto di homenahe", Hunt a bisa den un comunicado. Esaki tabata e ultimo problema den un show apoya pa e mama y varios ruman di Jackson, pero cu Jermaine y Randy ta contra. For di ora cu el a keda anuncia, luna pasa, fanaticonan a keha di prijs, artistanan invita y luga. Ainda Smokey Robinson, Christina Aguilera y Cee Lo Green ainda ta programa pa presenta.
E agrupacion di heavy metal Kiss.❑